# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000001

**2.** 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000002

**3.** 《文学、娱乐与教诲之镜》第(the Mirror Of Literature, Amusement,) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 《文学、娱乐与教诲之镜》第(The Mirror of Literature, Amusement,)


[ [ˌpiː 'dʒiː][ai] ]
**[ pg i ]**
[ 页 我 ]

[第 i 页]

[ðə; ði] ['mɪrə(r)]
**THE MIRROR**
这 镜子

镜子

[ɒv; əv]
**OF**
的

的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ə'mjuːzmənt] , [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
**LITERATURE , AMUSEMENT , AND INSTRUCTION .**
文学 , 娱乐 , 和 操作说明 .

文学、娱乐和教育。

[vɒl] .
**VOL .**
卷 .

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] , [nəʊ] . - . ]
**XII , NO . 349 . ]**
十二 , 不 . - . ]

第十二卷，第349号。

['sʌplɪmənt] [tuː; tə] [vɒl] .
**SUPPLEMENT TO VOL .**
补充 到 卷 .

第 1 卷的补充

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII .**
十二 .

十二、

[ [praɪs] 2d .
**[ PRICE 2d .**
[ 价格 2d .

[价格 2d。

[kən'teɪnɪŋ]
**CONTAINING**
包含

包含

[ə'rɪdʒən(ə)l]['eseɪz; e'seɪz] ; [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['nærətɪvz] ; [ˌbaɪə'græfɪkl] ['memwɑːz] ; ['sketʃɪz] [ɒv; əv]
**ORIGINAL ESSAYS ; HISTORICAL NARRATIVES ; BIOGRAPHICAL MEMOIRS ; SKETCHES OF**
原来的 散文 ; 历史 叙事 ; 传记 回忆录 ; 草图 的
[sə'saɪəti] ; [ˌtɒpə'græfɪk(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ; ['nɒv(ə)lz] [ænd; ənd][teɪlz; 'teɪliː z] ; ['ænɪkdoʊts] ;
**SOCIETY ; TOPOGRAPHICAL DESCRIPTIONS ; NOVELS AND TALES ; ANECDOTES ;**
社会 ; 地形 描述 ; 小说 和 故事 ; 轶事 ;

原创散文；历史叙事；传记回忆录；社会素描；地形描述；小说和故事；轶事；

[sɪ'lekt] ['ekstrækts; ɪk'strækts]
**SELECT** **EXTRACTS**
选择 提取物

选择提取

[frɒm; frəm]
**FROM**
从

从

[nju:] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [wɜ:ks] ;
**NEW** **AND** **EXPENSIVE** **WORKS** **;**
新的 和 昂贵的 作品 ;

全新且昂贵的作品;

['pəʊətri] , [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] ;
**POETRY** **,** **ORIGINAL** **AND** **SELECTED** **;**
诗 , 原来的 和 已选 ;

诗歌，原创及精选;

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒɜ:rnl] ;
**THE** **SPIRIT** **OF** **THE** **PUBLIC** **JOURNALS** **;**
这 精神 的 这 民众 期刊 ;

公共期刊的精神;

[dɪs'kʌvəri] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] ['saɪəns] ;
**DISCOVERIES** **IN** **THE** **ARTS** **AND** **SCIENCES** **;**
发现 在 这 艺术 和 科学 ;

艺术与科学领域的发现;

['ju:sf(ə)l] [də'mestɪk] [hɪnts] ; & [si:] . & [si:] . & [si:] .
**USEFUL** **DOMESTIC** **HINTS** **;** **&** **c** **.** **&** **c** **.** **&** **c** **.**
有用 国内的 提示 ; & c . & c . & c .

实用家务小贴士；等等。

[vɒl] .
**VOL** **.**
卷 .

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII** **.**
十二 .

十二、

['prɪntɪd] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [baɪ][dʒeɪ] . - , - , [strænd]
**PRINTED** **AND** **PUBLISHED** **BY** **J** **.** **LIMBIRD** **,** **143** **,** **STRAND**
打印 和 已发布 经过 J . - , - , 链

由 J. LIMBIRD 印刷出版，地址：STRAND 143 号

( [nɪə(r)] ['sʌməset] [haʊs] ) - .
**(** **Near** **Somerset** **House** **)** **1828** **.**
( 靠近 萨默塞特郡 房子 ) - .

（靠近萨默塞特府）1828 年。

[ [ˌpi: 'dʒi:][ˌaɪ 'aɪ] ( [blæŋk] ) ]
**[** **pg** **ii** **(** **blank** **)** **]**
[ 页 二、 ( 空白的 ) ]

[第 ii 页（空白）]

[ [ˌpi: 'dʒi:][θri:] ]
**[** **pg** **iii** **]**
[ 页 三、 ]

[第 iii 页]

['prefəs]
**PREFACE**
前言

前言

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [ʃi:t] [kəm'pli:ts] [ðə; ði] [twelfθ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
**The present sheet completes the TWELFTH VOLUME OF THE MIRROR .**
这 展示 床单 完成 这 第十二 体积 的 这 镜子 .

本页内容至《镜报》第十二卷结束。

[ðɪs] ['sɜ:kəmstəns] [ə'ləʊn][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] ['pætrənɪdʒ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'tendɪd]
**This circumstance alone is typical of the substantial patronage which has attended**
这 环境 独自的 是 典型的 的 这 重大的 赞助 哪个 有 参加
['aʊə(r)] [ ig'zə:ʃən ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [kə'mensmənt] ;
**our exertions from their commencement ;**
我们的 努力 从 他们的 开始 ;

仅此一事就足以说明，自我们开展工作以来，一直有各方大力支持我们；

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] , [wi:; wi] [həʊp] , [æn˛tɪsɪ'peɪtəri][ɒv; əv] [kən'tɪnju:d] [sək'ses] .
**and may be , we hope , anticipatory of continued success .**
和 可能 是 , 我们 希望 , 预期 的 持续 成功 .

我们希望，这预示着我们将持续取得成功。

['aʊə(r)][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] [hæz; həz] [bi:n] [ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntu:] [twelv] ['vɒlju:mz] [ɔ:(r)]
**Our career of six years has been subdivided into twelve volumes or**
我们的 职业 的 六 年 有 到过 细分 进入 十二 卷 或者
['seʃ(ə)nz] ;
**sessions ;**
会议 ;

我们六年的职业生涯被划分为十二个阶段或时期；

[wi:; wi][hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['ri:ses; rɪ'ses] , [bʌt; bət]['ju:nɪfɔ:mli] " [ə; eɪ] [haʊs] ; " [ænd; ənd] ,
**we have had no recess , but uniformly " a house ; " and ,**
我们 有 有 不 凹陷处 , 但 均匀地 " 一个 房子 ; " 和 ,

我们没有休息时间，而是始终保持"居家办公"的状态；而且，

[æz; əz] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [wi:; wi][həʊp][tu:; tə][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] - [ɪ'lektɪd] [baɪ]
**as members of the republic of letters , we hope to be re - elected by**
作为 成员 的 这 共和国 的 信件 , 我们 希望 到 是 关于 - 当选 经过
['aʊə(r)] ['nju:mərəs] [kən'stɪtʃʊənt] .
**our numerous constituents .**
我们的 很多的 成分 .

作为文人共和国的成员，我们希望能够再次获得众多选民的选举。

[tu:; tə] [spi:k] [hə'rəʊɪkli] , [ænd; ənd][æz; əz] [pʌf] [sez] [ɪn][ðə; ði]['krɪtɪk] , [tu:; tə] " [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] ,
**To speak heroically , and as Puff says in the Critic , to " keep it up ,**
到 说话 英勇地 , 和 作为 噗 说道 在 这 评论家 , 到 " 保持 它 向上 ,

用英雄的口吻说话，就像帕夫在《批评家》里说的那样，"坚持下去，

" [ðeə(r)] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɪz]
**" their approbation is**
" 他们的 赞许 是

他们的赞同是

[ðə; ði][eə(r)][wi:; wi] [bri:ð] ,
**the air we breathe ,**
这 空气 我们 呼吸 ,

我们呼吸的空气，

[ɪf] [wi:; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][nɒt] , [wi:; wi][daɪ] .
**If we have it not , we die .**
如果 我们 有 它 不是 , 我们 死 .

如果没有它，我们就会死。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [sək'ses] ,

| **Although** | **we** | **do** | **not** | **presume** | **to** | **account** | **for** | **our** | **own** | **success** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们 | 做 | 不是 | 怙 | 到 | 帐户 | 为了 | 我们的 | 自己的 | 成功 | , |

虽然我们不敢妄称是自身成功的原因，

[ɔː(r)][tuː; tə] [treɪs] [ɪts] ['meɪntənəns] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [ˌflʌktju'eiʃəns] [ɒv; əv][sɪks] [j'iəz] — [jet] [wiː; wi]

| **or** | **to** | **trace** | **its** | **maintenance** | **through** | **all** | **the** | **fluctuations** | **of** | **six** | **years** | **—** | **yet** | **we** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 痕迹 | 它是 | 维护 | 通过 | 全部 | 这 | 波动 | 的 | 六 | 年 | — | 然而 | 我们 |

[ɑː(r); ə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] ,

| **are** | **prone** | **to** | **believe** | **that** | **the** | **economy** | **of** | **the** | **plan** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 易于 | 到 | 相信 | 那 | 这 | 经济 | 的 | 这 | 计划 | , |

或者追溯其在六年所有波动中的维持情况——然而我们却倾向于相信该计划的经济性，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][eɪm][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,

| **coupled** | **with** | **the** | **spirit** | **of** | **curiosity** | **which** | **it** | **is** | **our** | **aim** | **to** | **encourage** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 耦合 | 和 | 这 | 精神 | 的 | 好奇心 | 哪个 | 它 | 是 | 我们的 | 目的 | 到 | 鼓励 | , |

再加上我们旨在鼓励的好奇心，

— [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [praɪm] ['muːvəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːtʃənz] ,

| **—** | **have** | **been** | **the** | **prime** | **movers** | **of** | **our** | **fortunes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 有 | 到过 | 这 | 主要的 | 搬家公司 | 的 | 我们的 | 财富 | , |

——一直是推动我们命运走向的主要力量，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ 'pivət ][ə'pɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [pə'fɔːmd] ['aʊə(r)][hɑːf] -

| **as** | **they** | **have** | **been** | **the** | **pivots** | **upon** | **which** | **we** | **have** | **performed** | **our** | **half** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 有 | 到过 | 这 | 枢轴 | 之上 | 哪个 | 我们 | 有 | 执行 | 我们的 | 一半 | - |

['jɪəli] [ˌrevə'lʊʃən] .

| **yearly** | **revolutions** | **.** |
|---|---|---|
| 每年 | 革命 | . |

它们一直是我们进行半年一次变革的支点。

[ɪn] [ðiːz] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'laʊd] ['naɪðə(r)] ['ɔːtəm] [nɔː(r)]['wɪntə(r)][tuː; tə][ɪm'peə(r)]['aʊə(r)] [ ig'zəːʃən ] ;

| **In** | **these** | **we** | **have** | **allowed** | **neither** | **autumn** | **nor** | **winter** | **to** | **impair** | **our** | **exertions** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 我们 | 有 | 允许 | 两者都不 | 秋天 | 也不 | 冬天 | 到 | 妨害 | 我们的 | 努力 | ; |

在这些工作中，我们没有让秋季或冬季影响我们的努力；

[ænd; ənd] , [haʊ'evə(r)] [taɪm] [meɪ] [hæv; həv] [wɔːn] ['ʌðəwaɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

| **and** | **,** | **however** | **time** | **may** | **have** | **worn** | **otherwise** | **with** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | , | 然而 | 时间 | 可能 | 有 | 磨损 | 否则 | 和 | 我们 | , |

然而，尽管时间可能已经改变了我们的看法，

[wiː; wi] [stɪl] [fiːl] [ɔːl][ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] ['freʃnəs] [ɒv; əv] [sprɪŋ] - [taɪd] ,

| **we** | **still** | **feel** | **all** | **the** | **youth** | **and** | **freshness** | **of** | **spring** | **-** | **tide** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 仍然 | 感觉 | 全部 | 这 | 青年 | 和 | 新鲜 | 的 | 春天 | - | 潮 | , |

我们依然感受到春潮般的青春活力。

[ wɔːm ] [baɪ][ðə; ði]['dʒiːniəl] [reɪ] [ɒv; əv]['pʌblɪk]['feɪvə(r)] .

| **warmed** | **by** | **the** | **genial** | **ray** | **of** | **public** | **favour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 温暖 | 经过 | 这 | 和蔼可亲 | 射线 | 的 | 民众 | 偏爱 | . |

沐浴在公众喜爱的光辉之中。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][hɪə(r)] [ə'luːd] , [ɪz] [ðʌs] ['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]

| **The** | **spirit** | **of** | **curiosity** | **to** | **which** | **we** | **here** | **allude** | **,** | **is** | **thus** | **admirably** | **described** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 精神 | 的 | 好奇心 | 到 | 哪个 | 我们 | 这里 | 暗示 | , | 是 | 因此 | 令人钦佩地 | 描述 | 经过 |

['stɜːrn] :

| **Sterne** | **:** |
|---|---|
| 斯特恩 | : |

我们在此提到的这种好奇心，斯特恩曾对其进行过精彩的描述：

— " [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][və'raɪəti] , [ɔː(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [njuː] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] ,

| **—** | **"** | **The** | **love** | **of** | **variety** | **,** | **or** | **curiosity** | **of** | **seeing** | **new** | **things** | **,** | **which** | **is** | **the** | **same** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | " | 这 | 爱 | 的 | 种类 | , | 或者 | 好奇心 | 的 | 看到 | 新的 | 事物 | , | 哪个 | 是 | 这 | 相同的 | , |

——"对多样性的热爱，或者说对新事物的好奇心，其实是一回事，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['sɪstə(r)] ['pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| or | at | least | a | sister | passion | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 在 | 至少 | 一个 | 姐姐 | 热情 | 到 | 它 | , |

或者至少是与之相关的另一种爱好。

— [ siːm ] [wəʊv]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [freɪm] [ɒv; əv] ['evrɪ] [sʌn][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['ædəm] ;

| — | seems | wove | into | the | frame | of | every | son | and | daughter | of | Adam | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 似乎 | 编织 | 进入 | 这 | 框架 | 的 | 每一个 | 儿子 | 和 | 女儿 | 的 | 亚当 | ; |

——似乎已融入亚当每个子孙的血脉之中;

[wiː; wɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['levətɪ] ,

| we | usually | speak | of | it | as | one | of | nature's | levities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 通常 | 说话 | 的 | 它 | 作为 | 一 | 的 | 自然的 | 税费 | , |

我们通常把它看作是大自然的轻浮之举。

[ðəʊ] ['plɑːntɪd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['spɒlɪd] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] ['kærɪɪŋ] ['fɔːwədz] [ðə; ðɪ]

| though | planted | within | us | for | the | solid | purposes | of | carrying | forwards | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 已种植 | 之内 | 我们 | 为了 | 这 | 坚硬的 | 目的 | 的 | 携带 | 前进 | 这 |

[maɪnd][tuː; tə] [freʃ] [ɪn'kwaɪəri][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] :

| mind | to | fresh | enquiry | and | knowledge | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | 到 | 新鲜的 | 询问 | 和 | 知识 | : |

虽然它们植入我们体内是为了让我们不断进步，追求新的探索和知识:

[strɪp] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ðɪ][maɪnd] ( [aɪ][fɪə(r)] ) [wʊd] [dəʊz][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]

| strip | us | of | it | , | the | mind | ( | I | fear | ) | would | doze | for | ever | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 条 | 我们 | 的 | 它 | , | 这 | 头脑 | ( | 我 | 害怕 | ) | 会 | 瞌睡 | 为了 | 曾经 | 超过 | 这 |

['prez(ə)nt][peɪdʒ] ;

| present | page | ; |
|---|---|---|
| 展示 | 页 | ; |

剥夺了它，恐怕我们的心智会永远沉睡在眼前的这一页上;

[ænd; ənd][wiː; wɪ][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][rest][æt; ət] [iːz] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz]['prez(ə)nt]

| and | we | should | all | of | us | rest | at | ease | with | such | objects | as | present |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 应该 | 全部 | 的 | 我们 | 休息 | 在 | 舒适 | 和 | 这样的 | 对象 | 作为 | 展示 |

[ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pærɪʃ] [ɔː(r)] ['prɒvɪns] [weə(r)] [wiː; wɪ][fɜːst] [druː] ['aʊə(r)] [breθ] .

| themselves | in | the | parish | or | province | where | we | first | drew | our | breath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 在 | 这 | 教区 | 或者 | 省 | 在哪里 | 我们 | 第一的 | 画 | 我们的 | 气息 | . |

我们都应该对我们出生并出生的教区或省份里出现的这类事物感到自在。

" [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][fɜːst] ; [ænd; ənd][ɪn] [pə'sjuːɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] ,

| " | Such | has | been | our | feeling | from | the | first | ; | and | in | pursuing | this | principle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这样的 | 有 | 到过 | 我们的 | 感觉 | 从 | 这 | 第一的 | ; | 和 | 在 | 追求 | 这 | 原则 | , |

“从一开始我们就抱有这种想法；并且在贯彻这一原则的过程中，

[wiː; wɪ][hæv; həv] [biːn] ['greɪtlɪ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['sevrəl] [kən'trɪbjʊtər] ,

| we | have | been | greatly | encouraged | by | the | several | contributors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 到过 | 非常 | 鼓励 | 经过 | 这 | 一些 | 贡献者 | , |

我们受到了各位捐助者的极大鼓舞，

[huːz] ['signətʃə] [ə'baʊnd][ɪn] ['evrɪ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['mɪrə(r)] .

| whose | signatures | abound | in | every | Number | of | THE | MIRROR | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 签名 | 盛产 | 在 | 每一个 | 数字 | 的 | 这 | 镜子 | . |

他的签名遍布《镜报》的每一期。

[tuː; tə] [ðiːz] [frendz] [wiː; wɪ][beg] [ðʌs] ['briːfli] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['aʊə(r)][sɪn'sɪə(r)] [θæŋks] .

| To | these | friends | we | beg | thus | briefly | to | return | our | sincere | thanks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这些 | 朋友们 | 我们 | 求 | 因此 | 简要地 | 到 | 返回 | 我们的 | 真诚 | 谢谢 | . |

我们谨以此简短的话语，向这些朋友表达我们真挚的谢意。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː] ]

| [ | pg | iv | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 四 | ] |

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒlju:m] , ['dʒen(ə)rəli] , [ə'kɔ:dz] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ɪts]
**The arrangement of the present Volume , generally , accords with those of its**
这 安排 的 这 展示 体积 , 一般来说 , 协议 和 那些 的 它是
[sək'sesf(ə)l] ['pri:disesəz] .
**successful predecessors .**
成功的 前任 .

总体而言，本卷的编排方式与之前成功的几卷一致。

[fækt][ænd; ənd]['fænsi] ; ['sentɪmənt] , ['pəʊətri] , [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ; ['ænɪkdəʊt][ænd; ənd][ɑ:t] ;
**Fact and fancy ; sentiment , poetry , and popular science ; anecdote and art ;**
事实 和 想要 ; 情绪 , 诗 , 和 受欢迎的 科学 ; 轶事 和 艺术 ;

事实与虚构；情感、诗歌与科普；轶事与艺术；

[lʌv] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] — [ɔ:l'tɜ:nət] [ɪn][ɪts] ['kɒləms] .
**love of nature and knowledge of the world — alternate in its columns .**
爱 的 自然 和 知识 的 这 世界 — 备用 在 它是 列 .

热爱自然与了解世界——在书中交替出现。

[ɪn] [ði:z] ['sevrəl] [dɪ'pɑ:rtmənts] ['pɒpjələ(r)] ['ri:dɪŋ] [hæz; həz] [bi:n] ['aʊə(r)] ['stʌdi] .
**In these several departments popular reading has been our study .**
在 这些 一些 部门 受欢迎的 阅读 有 到过 我们的 学习 .

在这些部门中，我们一直以大众阅读为研究课题。

[wɪð] [ðɪs] [vju:] , [wi:; wi][hæv; həv] [peɪd] [ɪ'speʃl] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] —
**With this view , we have paid especial attention to the domestic history —**
和 这 看法 , 我们 有 有薪酬的 特别的 注意力 到 这 国内的 历史 —
[ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
**the customs ,**
这 海关 ,

基于这种观点，我们特别关注国内历史——风俗习惯、

[ˌə'mju:zmənts] , [ænd; ənd][pɪˌkju:li:'ærətɪ:z] — [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] ;
**amusements , and peculiarities — of our own country ;**
娱乐 , 和 特殊性 — 的 我们的 自己的 国家 ;

我们国家的娱乐和奇特之处；

[ænd; ənd][tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['nɔvəltiz] [æz; əz][beə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]['welfeə(r)]
**and to such a portion of foreign novelties as bear upon the welfare**
和 到 这样的 一个 部分 的 外国的 新奇 作为 熊 之上 这 福利
[ænd; ənd] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
**and interests of the present generation .**
和 兴趣 的 这 展示 一代 .

以及与当代人的福祉和利益相关的外国新奇事物。

[ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [taɪm] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɔ:(r)] [kɒst] ,
**Economy of time , which is also economy of money or cost ,**
经济 的 时间 , 哪个 是 还 经济 的 钱 或者 成本 ,

节省时间，也就是节省金钱或成本。

[hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['ru:lɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['lɪtərəri] [ɪks'tʃekə(r)] ;
**has been the ruling principle of our little literary exchequer ;**
有 到过 这 裁决 原则 的 我们的 小的 文学 国库 ;

一直是我们这个小小的文学宝库的指导原则；

[waɪl] ['aʊə(r)] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['fju:tʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['i:kwəli] [ə'bʌndənt] .
**while our ways and means for the future are equally abundant .**
尽管 我们的 方式 和 方法 为了 这 未来 是 同样地 丰富 .

同时，我们通往未来的道路和手段也同样丰富。

[ðə; ði] ['ɪləstrətɪv] ['pɔ:ʃ(ə)n] , ['ɔ:lsəʊ] , [kən'teɪnz] ['meni] ['straɪkɪŋ] ['nɔvəltiz] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ'dentɪfaɪd]

| The | illustrative | portion | , | also | , | contains | many | striking | novelties | , | which | , | as | identified |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 举例说明 | 部分 | , | 还 | , | 包含 | 许多 | 引人注目 | 新奇 | , | 哪个 | , | 作为 | 已识别 |

[wɪð] [kən'temp(ə)rəri] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

| with | contemporary | curiosity | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 当代的 | 好奇心 | , |

插图部分也包含许多引人注目的新奇内容，这些内容与当代人的好奇心密切相关。

[ɔ:(r)][æz; əz] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɒv; əv][ɑ:t] , [wɪl] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [pə'sweɪdɪd] , [bi:; bi]['dju:li] [ə'pri:ʃieɪtɪd] .

| or | as | performances | of | art | , | will | , | we | are | persuaded | , | be | duly | appreciated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 表演 | 的 | 艺术 | , | 将要 | , | 我们 | 是 | 被说服 | , | 是 | 正式地 | 感谢 | . |

或者作为艺术表演，我们相信，它们将得到应有的赞赏。

[wi:; wi] [əb'steɪn] [frɒm; frəm] ['fɜ:ðə(r)] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntents] [ɔ:(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

| We | abstain | from | further | enumeration | of | the | contents | or | of | their | respective |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 弃权 | 从 | 更远 | 枚举 | 的 | 这 | 内容 | 或者 | 的 | 他们的 | 各自 |

[kleɪmz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:dərz] ['nəʊtɪs] .

| claims | to | the | reader's | notice | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 索赔 | 到 | 这 | 读者的 | 注意 | . |

我们不再赘述其内容或其各自的主张，敬请读者注意。

[ɪn] ['evri] ['nʌmbə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['aʊə(r)] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə]['keɪtə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] "

| In | every | Number | it | has | been | our | endeavour | to | cater | for | his | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 每一个 | 数字 | 它 | 有 | 到过 | 我们的 | 努力 | 到 | 迎合 | 为了 | 他的 | " |

[ə'mju:zmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

| amusement | and | instruction | , |
|---|---|---|---|
| 娱乐 | 和 | 操作说明 | , |

在每一期杂志中，我们都努力满足他的"娱乐和教育"需求。

" [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [kəm'baɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lti] — [ɔ:(r)] , [ɪn][ə; eɪ] ['həʊmli] [freɪz] ,

| " | so | as | to | combine | interest | and | novelty | — | or | , | in | a | homely | phrase | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 作为 | 到 | 结合 | 兴趣 | 和 | 新奇 | — | 或者 | , | 在 | 一个 | 家常的 | 短语 | , |

以便将趣味性和新颖性结合起来——或者，用通俗的话来说，

[tu:; tə] [meɪk] [i:tʃ] [ʃi:t] [laɪk] " [ðə; ði] [pʌntʃ] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

| to | make | each | sheet | like | " | the | punch | of | conversation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 制作 | 每个 | 床单 | 喜欢 | " | 这 | 冲床 | 的 | 对话 | . |

让每一张纸都像"对话的冲击"。

" [ðʌs] , [wi:; wi][hæv; həv]['spɪrɪt] , ['vɒlətaɪl] [ænd; ənd]['faɪəri][ɪn]['aʊə(r)] ['li:dɪŋ] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ; ['lemən][ɪn]

| " | Thus | , | we | have | spirit | , | volatile | and | fiery | in | our | leading | articles | ; | lemon | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 因此 | , | 我们 | 有 | 精神 | , | 易挥发的 | 和 | 火热 | 在 | 我们的 | 领导 | 文章 | ; | 柠檬 | 在 |

['aʊə(r)]['pʌndʒənt] [nəʊts] ;

| our | pungent | Notes | ; |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 泼辣 | 笔记 | ; |

因此，我们的主打文章中充满了热情奔放、激情四溢的气息；我们的评论中充满了辛辣刺激的柠檬味；

['ʃʊgə(r)][ɪn]['aʊə(r)] " ['gæðərə(r)] ; " [ænd; ənd]['wɔ:tə(r)][kwɒnt] . [sʌf] . — [mɪkst] [ɪn][ə; eɪ] [fɔ:m] , [wɪtʃ] ,

| sugar | in | our | " | Gatherer | ; | " | and | water | quant | . | suff | . | — | mixed | in | a | form | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 糖 | 在 | 我们的 | " | 收集者 | ; | " | 和 | 水 | 量化 | . | 应 | . | — | 混合 | 在 | 一个 | 形式 | , | 哪个 | , |

我们的"采集者"中的糖；以及适量的水——以某种形式混合，其中，

[laɪk] [əʊld] [bəʊlz] [ɔ:(r)] ['drɪŋkɪŋ] - ['glɑ:sɪz] ,

| like | old | bowls | or | drinking | - | glasses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 老的 | 碗 | 或者 | 喝 | - | 眼镜 | , |

比如旧碗或玻璃杯，

[ɪz]['veəriəgeɪtɪd] [wɪð] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [si:nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['fæʃ(ə)n] — [æz; əz][ɪn]['aʊə(r)]
**is** **variegated** **with** **figures** **and** **scenes** **of** **the** **current** **fashion** **—** **as** **in** **our**
是 斑 和 数据 和 场景 的 这 当前的 时尚 — 作为 在 我们的
[ɪn'greɪvɪŋ] .
**Engravings** **.**
雕刻 .

如同我们的版画一样，充满了当下流行的各种人物和场景。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tu:] ['fɪgərətɪv] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['krɪsməs] [feə(r)] , [ˌʌn'laɪk]
**But** **we** **are** **getting** **too** **figurative** **,** **and** **our** **Christmas** **fare** **,** **unlike**
但 我们 是 获得 也 比喻 , 和 我们的 圣诞节 票价 , 与此不同
[ɑ:'selvz] , [ɪz] ['grəʊɪŋ] [kəʊld] .
**ourselves** **,** **is** **growing** **cold** **.**
我们自己 , 是 生长 寒冷的 .

但我们太注重比喻了，而且我们的圣诞大餐，不像我们自己，已经变得冷淡了。

[səʊ] , [ɪn'dʌldʒənt]['ri:də(r)] ,
**So** **,** **indulgent** **reader** **,**
所以 , 放纵的 读者 ,

所以，亲爱的读者，

[wi:; wi] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [drɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:n] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [ɪn]
**we** **promise** **to** **drink** **your** **health** **and** **return** **thanks** **for** **the** **same** **in**
我们 承诺 到 喝 你的 健康 和 返回 谢谢 为了 这 相同的 在
[jɔ:(r); jə(r)] ['æbsəns] ;
**your** **absence** **;**
你的 缺席 ;

我们承诺为您祈福，祝您身体健康，并在您不在时向您致以同样的谢意；

[ðəʊ] [wi:; wi][hæd; həd]['rɑ:ðə(r)][ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)]['prez(ə)nt][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] ['aʊə(r)]
**though** **we** **had** **rather** **you** **were** **present** **to** **witness** **and** **share** **our**
尽管 我们 有 相当 你 是 展示 到 证人 和 分享 我们的
[ɪk'si:dɪŋ] [greɪt] [dʒɔɪ] ;
**exceeding** **great** **joy** **;**
超过 伟大的 喜悦 ;

虽然我们更希望您能在场见证并分享我们无比的喜悦；

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [kə'mens] ['aʊə(r)] [ˌθɜ:'ti:nθ] ['vɒlju:m] .
**and** **then** **to** **commence** **our** **Thirteenth** **Volume** **.**
和 然后 到 开始 我们的 第十三 体积 .

然后，我们将开始编写第十三卷。

['pɑ:d(ə)n] [ðɪs] [ɪg'zju:bərəns][ɒv; əv][ðə; ði]['si:z(ə)n] : [wi:; wi]['ri:z(ə)n] [wɪð] ['fɔ:lstɑ:f] :
**Pardon** **this** **exuberance** **of** **the** **season** **:** **we** **reason** **with** **Falstaff** **:**
赦免 这 热情洋溢 的 这 季节 : 我们 原因 和 福斯塔夫 :

请原谅我这节日的热情：我们和福斯塔夫讲道理：

— " [ɪf] [ðen] [ðə; ði] [tri:] [meɪ] [bi:; bi] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði][fru:t] , [æz; əz][ðə; ði][fru:t][baɪ][ðə; ði] [tri:] ,
**—** **"** **If** **then** **the** **tree** **may** **be** **known** **by** **the** **fruit** **,** **as** **the** **fruit** **by** **the** **tree** **,**
— " 如果 然后 这 树 可能 是 已知 经过 这 水果 , 作为 这 水果 经过 这 树 ,

——"如果能通过果实识别树木，正如能通过树识别果实一样，

[ðen] , [pə'remptrəli] [aɪ] [spi:k] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeə(r)][ɪz]['vɜ:tʃu:][ɪn] [ðæt] ['fɔ:lstɑ:f] : [hɪm] [ki:p] [wɪð] ; [ðə; ði]
**then** **,** **peremptorily** **I** **speak** **it** **,** **there** **is** **virtue** **in** **that** **Falstaff** **:** **him** **keep** **with** **;** **the**
然后 , 专断地 我 说话 它 , 那里 是 美德 在 那 福斯塔夫 : 他 保持 和 ; 这
[rest] ['bænɪʃ] .
**rest** **banish** **.**
休息 放逐 .

那么，我断然说道，福斯塔夫身上有美德：留下他；驱逐其他人。

" ['krɪsməs] [deɪ] , - .
**" Christmas Day , 1828 .**
" 圣诞节 天 , - .

1828 年圣诞节。

[ [ˌpiː 'dʒiː][ai] ]
**[ pg i ]**
[ 页 我 ]

[第 i 页]

['memwɑː(r)][ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔːr] , [ˌiː es 'kjuː] .
**MEMOIR OF THOMAS MOORE , ESQ .**
回忆录 的 托马斯 摩尔 , 先生 .

托马斯·摩尔先生的回忆录

['tɒməs] [mɔːr] , [ˌiː es 'kjuː] .
**Thomas Moore , Esq .**
托马斯 摩尔 , 先生 .

托马斯·摩尔先生

[ðə; ði]['əʊnli][sʌn][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['gærət] [mɔːr] , ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ɪn] ['dʌblɪn] , [wɒz; wəz]
**the only son of Mr . Garret Moore , formerly a merchant in Dublin , was**
这 仅有的 儿子 的 先生 . 阁楼 摩尔 , 以前 一个 商人 在 都柏林 , 曾是
[bɔːn] [meɪ] - , - .
**born May 28 , 1780 .**
出生 可能 - , - .

加勒特·摩尔先生（原都柏林商人）的独子出生于 1780 年 5 月 28 日。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ruːdɪmənts][ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['sæmjʊəl]
**He received the rudiments of an excellent education from Mr . Samuel**
他 已收到 这 基本原理 的 一个 出色的 教育 从 先生 . 塞缪尔
[(h)waɪt] , [ɒv; əv] ['dʌblɪn] ,
**Whyte , of Dublin ,**
怀特 , 的 都柏林 ,

他从都柏林的塞缪尔·怀特先生那里接受了良好的基础教育。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd]['tælənt] , [nəʊn] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːli] ['tjuːtə(r)]
**a man of taste and talent , known and respected as the early tutor**
一个 男人 的 品尝 和 天赋 , 已知 和 受人尊敬 作为 这 早期的 导师
[ɒv; əv] ['ʃəridən] ;
**of Sheridan ;**
的 谢里丹 ;

一位品味高雅、才华横溢的人，因担任谢里丹的早期导师而闻名遐迩，备受尊敬；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [wɒz; wəz] ['entəd] [ə; eɪ]
**after which , at the age of fourteen , Mr . Moore was entered a**
后 哪个 , 在 这 年龄 的 十四 , 先生 . 摩尔 曾是 进入 一个
['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['trɪnəti] ['kɒlɪdʒ] , ['dʌblɪn] .
**student of Trinity College , Dublin .**
学生 的 三位一体 大学 , 都柏林 .

之后，14岁的摩尔先生考入了都柏林三一学院。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
**While at the University ,**
尽管 在 这 大学 ,

在大学期间，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪn,θjuːzi'æstɪk] [ə'tætʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbəti]

| he | was | greatly | distinguished | by | his | enthusiastic | attachment | to | the | liberty |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 非常 | 杰出的 | 经过 | 他的 | 热情的 | 依恋 | 到 | 这 | 自由 |

[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

| and | independence | of | his | country | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 独立 | 的 | 他的 | 国家 | , |

他因对祖国自由和独立的满腔热情而备受尊敬。

[wɪtʃ] [hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ['pʌblɪkli] [ə'sɜːtɪd] [wɪð] [ʌn'kɒmən] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['eləkwəns]

| which | he | more | than | once | publicly | asserted | with | uncommon | energy | and | eloquence |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 更多的 | 比 | 一次 | 公开 | 断言 | 和 | 罕见 | 活力 | 和 | 口才 |

.

:

·

他曾多次以非凡的精力和雄辩的口才公开宣称这一点。

[hɪz; ɪz]['klæsɪk(ə)l] ['stʌdiz] ['biːɪŋ] [kəm'plitɪd] , [ɪn] - , [hiː; hi] ['entəd] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

| His | classical | studies | being | completed | , | in | 1799 | , | he | entered | himself | of | the | Temple | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 古典 | 研究 | 存在 | 完全的 | , | 在 | - | , | 他 | 进入 | 他自己 | 的 | 这 | 寺庙 | , |

完成古典学业后，他于1799年进入圣殿骑士团。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔː] [hɪz; ɪz] [prə'feʃn] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]

| with | a | view | to | make | the | law | his | profession | , | and | was | called | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 看法 | 到 | 制作 | 这 | 法律 | 他的 | 职业 | , | 和 | 曾是 | 称为 | 到 | 这 |

[bɑː(r)] .

| bar | . |
|---|---|
| 酒吧 | . |

他立志以法律为职业，并取得了律师资格。

[ɪn] [ðiːz] ['moments] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði][draɪ] [ˌteknɪ'kæləti] [ænd; ənd]

| In | these | moments | , | when | he | was | not | occupied | with | the | dry | technicalities | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 时刻 | , | 什么时候 | 他 | 曾是 | 不是 | 占领 | 和 | 这 | 干燥 | 技术细节 | 和 |

[ 'kwibl ] [ɒv; əv]['liːg(ə)l] ['raɪtər] ,

| quibbles | of | legal | writers | , |
|---|---|---|---|---|
| 吹毛求疵 | 的 | 合法的 | 作家 | , |

在这些时刻，当他不再忙于法律条文中那些枯燥的技术细节和吹毛求疵时，

[hiː; hi][ə'mjuːzd][hɪm'self] [wɪð] [trænz'leɪtɪŋ] [ðə; ði] [əʊds] [ɒv; əv] [ə'nækriən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt]

| he | amused | himself | with | translating | the | Odes | of | Anacreon | , | which | he | published |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 觉得好笑 | 他自己 | 和 | 翻译 | 这 | 颂歌 | 的 | 阿那克里翁 | , | 哪个 | 他 | 已发布 |

[wɪð] ['kəʊpiəs] [nəʊts] , [ɪn] - .

| with | copious | notes | , | in | 1800 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 丰富 | 笔记 | , | 在 | - | . |

他以翻译阿那克里翁的颂歌为乐，并于 1800 年出版了译本，附有大量注释。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [mɔːrz] ['juːθfl] [ə'pɪərəns] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðæt] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]

| Such | was | Mr | . | Moore's | youthful | appearance | at | this | time | , | that | being | at | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 曾是 | 先生 | . | 摩尔 | 青春 | 外貌 | 在 | 这 | 时间 | , | 那 | 存在 | 在 | 一个 |

[lɑːdʒ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] ,

| large | dinner | party | , |
|---|---|---|---|
| 大的 | 晚餐 | 派对 | , |

当时的摩尔先生看起来非常年轻，即便是在参加一个大型晚宴时，

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['leɪdɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ] [ frentʃ ]

| and | getting | up | to | escort | the | ladies | to | the | drawing | - | room | , | a | French |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 获得 | 向上 | 到 | 护送 | 这 | 女士们 | 到 | 这 | 绘画 | - | 房间 | , | 一个 | 法语 |

['dʒentlmən] [əb'zɜːvd] ,

| gentleman | observed | , |
|---|---|---|
| 绅士 | 观察到 | , |

一位法国绅士起身护送女士们去客厅时，注意到

" [ɑ:] , [ˌel'i:] ['petɪ] [bɒn] [ɔ:m] , [kwɪl] [-] [ˌvi: 'eɪ] .
**" Ah , le petit bon homme , qu'il s'en va .**
" 啊 , 勒 小 邦 男 , 奎尔 s'en va .

"啊，le petit bon homme，qu'il s'en va。

" ['mɪstə(r)] . [mɔ:rz] ['sʌbsɪkwənt] ['brɪliənt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [su:n] [pru:vd] [hɪm][tu:; tə][bi:; bi]
**" Mr . Moore's subsequent brilliant conversation , however , soon proved him to be**
" 先生 . 摩尔 随后的 杰出的 对话 , 然而 , 很快 已证实 他 到 是
, [ðəʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv]['stætʃə(r)] ,
**, though little of stature ,**
, 尽管 小的 的 身材 ,

然而，摩尔先生随后精彩的谈话很快证明，尽管他地位不高，

[jet] , [laɪk] [pəʊp] , " [ɪn][wɪt] , [ə; eɪ][mæn] .
**yet , like Pope , " in wit , a man .**
然而 , 喜欢 教皇 , " 在 有 , 一个 男人 .

然而，就像教皇一样，"在智慧方面，他是一个人。

" [ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] , ['aʊə(r)] ['ɔ:θə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [ə; eɪ]
**" Assuming the appropriate name of Little , our author published in 1801 , a**
" 假设 这 合适的 姓名 的 小的 , 我们的 作者 已发布 在 - , 一个
['vɒlju:m] [ɒv; əv]['poʊəmz] ,
**volume of poems ,**
体积 的 诗歌 ,

"假设作者名叫利特尔（Little），他在1801年出版了一本诗集，

['tʃi:fli] ['æmətəri] , [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][pəʊ'etɪkəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [wɜ:(r); wə(r)]
**chiefly amatory , which , though they established his poetical reputation , were**
主要 爱慕 , 哪个 , 尽管 他们 已确立的 他的 诗意的 名声 , 是
[sɪ'vɪəli] ['senʃəd] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [wɔ:mθ] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] .
**severely censured for their warmth and licentiousness .**
严重 受谴责 为了 他们的 温暖 和 放荡 .

主要以情诗为主，虽然这些诗歌奠定了他的诗歌声誉，但因其热情奔放而受到严厉谴责。

[ðeə(r)] [sək'ses] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] , [ˌfɪf'ti:n] [ɔ:(r)][ˌsɪks'ti:n] [ɪ'dɪʃnz] ['bi:ɪŋ] [səʊld]
**Their success , however , was very considerable , fifteen or sixteen editions being sold**
他们的 成功 , 然而 , 曾是 非常 大量 , 十五 或者 十六 版本 存在 卖
[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] .
**within a short time .**
之内 一个 短的 时间 .

然而，他们的成功非常显著，短时间内就售出了十五到十六个版本。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][hi:; hi] ['ædvətaɪzd] [ə; eɪ] [wɜ:k] [ɪn'taɪtld] " [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ;
**In the same year he advertised a work entitled " Philosophy of Pleasure ;**
在 这 相同的 年 他 广告 一个 工作 标题 " 哲学 的 乐趣 ;

同年，他刊登了一部名为《快乐哲学》的作品广告；

" [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz]['nevə(r)] ['pʌblɪʃt] .
**" but this was never published .**
" 但 这 曾是 绝不 已发布 .

但这篇文章从未发表过。

[tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['ɔ:təm] [ɒv; əv] - , ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [ em'bɑ:k, im- ][fɔ:(r); fə(r)][bə'mju:də] ,
**Towards the autumn of 1803 , Mr . Moore embarked for Bermuda ,**
向 这 秋天 的 - , 先生 . 摩尔 启航 为了 百慕大 ,

1803年秋季，摩尔先生启程前往百慕大。

[weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ˌredʒɪ'streɑː(r); 'redʒɪstrɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]

| where | he | had | obtained | the | appointment | of | Registrar | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 他 | 有 | 获得 | 这 | 预约 | 的 | 注册员 | 到 | 这 |

['ædmərəlti] .

| Admiralty | . |
|---|---|
| 海军部 | . |

他在那里获得了海军部注册官的任命。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [səʊ][ʌn'suːtɪd; ʌn'sjuːtɪd]

| This | was | a | patent | place | , | and | of | a | description | so | unsuited |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 专利 | 地方 | , | 和 | 的 | 一个 | 描述 | 所以 | 不合适 |

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɒv; əv][maɪnd] ,

| to | his | temper | of | mind | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他的 | 脾气 | 的 | 头脑 | , |

这是一个荒凉的地方，而且这种地方的氛围与他的性情格格不入。

[ðæt] [hiː; hi] [fʊl'fɪld] [ðə; ði]['djuːtiz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['depjuti] ,

| that | he | fulfilled | the | duties | of | it | by | deputy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 已完成 | 这 | 职责 | 的 | 它 | 经过 | 副 | , |

他通过代理人履行了这些职责。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɑːfɪts] ['ʌltɪmətli] [pruːvd] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔːrz] ['sɪəriəs] [ə'tenʃ(ə)n] ;

| but | the | profits | ultimately | proved | unworthy | of | Mr | . | Moore's | serious | attention | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 利润 | 最终 | 已证实 | 不配 | 的 | 先生 | . | 摩尔 | 严肃的 | 注意力 | ; |

但最终证明，这些利润不值得摩尔先生认真对待；

[ænd; ənd][wiː; wi] [bɪ'liːv] ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [hæz; həz] ['sʌfəd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪləni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbstɪtjuːt]

| and | we | believe | Mr | . | Moore | has | suffered | by | the | villany | of | this | substitute |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 相信 | 先生 | . | 摩尔 | 有 | 遭受 | 经过 | 这 | 恶棍 | 的 | 这 | 代替 |

, [tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'maʊnt] .

| , | to | an | important | amount | . |
|---|---|---|---|---|---|
| , | 到 | 一个 | 重要的 | 数量 | . |

我们认为，摩尔先生因这位替代者的卑劣行径而遭受了相当大的损失。

[hiː; hi] ['laɪkwaɪz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] , [ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [həʊm] , [ɪn] - ,

| He | likewise | visited | the | United | States | , | and | upon | his | return | home | , | in | 1806 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 同样地 | 到访 | 这 | 团结的 | 各州 | , | 和 | 之上 | 他的 | 返回 | 家 | , | 在 | - | , |

他也曾访问美国，并于1806年返回家乡。

[hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz][rɪ'mɑːrks][ɒn][ðə; ði][ə'merɪkən]['kærəktə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] " [ɪ'pɪslz] ,

| he | published | his | remarks | on | the | American | character | , | in | a | work | entitled | " | Epistles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 已发布 | 他的 | 评论 | 在 | 这 | 美国人 | 特点 | , | 在 | 一个 | 工作 | 标题 | " | 书信 | , |

[əʊds] , [ænd; ənd][ʌðə(r)]['poʊəmz] .

| Odes | , | and | other | Poems | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 颂歌 | , | 和 | 其他 | 诗歌 | . |

他在一部名为《书信、颂歌及其他诗歌》的作品中发表了他对美国性格的评论。

" [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [sə'fɪʃntli] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði]['tælənt][ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| " | The | preface | to | this | little | work | sufficiently | established | the | talent | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 前言 | 到 | 这 | 小的 | 工作 | 足够 | 已确立的 | 这 | 天赋 | 的 | 先生 | . |

[mɔːr] , [æz; əz][ə; eɪ][prəʊz]['raɪtə(r)] .

| Moore | , | as | a | prose | writer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩尔 | , | 作为 | 一个 | 散文 | 作家 | . |

"这部小作品的序言充分展现了摩尔先生作为散文作家的才华。"

[hɪz; ɪz][ə'pɪnjən][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] ['prɪti] ['friːli] [ɪk'sprest] , [ænd; ənd][sʌm; səm]

| His | opinion | of | the | Americans | is | also | there | pretty | freely | expressed | , | and | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 观点 | 的 | 这 | 美国人 | 是 | 还 | 那里 | 漂亮的 | 自由 | 表达 | , | 和 | 一些 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] ,

| of | the | poems | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 诗歌 | , |

他对美国人的看法也毫不掩饰地表达了出来，在一些诗歌中，

[laɪk] [ðəʊz] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] , [wɜː(r); wə(r)] [əb'dʒekʃənəbl] [ɪn][ə; eɪ]['mɒrəl] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] .

| like | those | ascribed | to | Little | , | were | objectionable | in | a | moral | point | of | view | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 那些 | 归因于 | 到 | 小的 | , | 是 | 令人反感的 | 在 | 一个 | 道德 | 观点 | 的 | 看法 | . |

像那些归于利特尔名下的言论一样，从道德角度来看是令人反感的。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə'kɔːdɪŋli] [ə'tækt] [wɪð] [mʌtʃ] [sɪ'verəti] , [baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒefri] , [ðə; ði] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪnbrə] [rɪ'vjuː] :

| The | work | was | accordingly | attacked | with | much | severity | , | by | Mr | . | Jeffrey | , | the | editor | of | the | Edinburgh | Review | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 曾是 | 因此 | 遭到攻击 | 和 | 很多 | 严重性 | , | 经过 | 先生 | . | 杰弗里 | , | 这 | 编辑 | 的 | 这 | 爱丁堡 | 审查 | : |

因此，这部作品遭到了《爱丁堡评论》编辑杰弗里先生的严厉抨击：

[ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪd] ['pəʊɪt] ['tʃælɪndʒd] [hɪz; ɪz]['krɪtɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['djuːəl][wɒz; wəz] [prɪ'ventɪd] ,

| the | irritated | poet | challenged | his | critic | , | but | the | duel | was | prevented | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 受刺激 | 诗人 | 挑战 | 他的 | 评论家 | , | 但 | 这 | 决斗 | 曾是 | 阻止 | , |

恼怒的诗人向批评家发起挑战，但决斗被阻止了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pistlz] ['biːɪŋ] [faʊnd] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['peɪpə(r)] ['pelɪt] , [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] [endid] ['plezntli] [ɪ'nʌf] .

| and | the | pistols | being | found | loaded | with | paper | pellets | , | the | whole | affair | ended | pleasantly | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 手枪 | 存在 | 成立 | 已加载 | 和 | 纸 | 颗粒 | , | 这 | 所有的 | 事务 | 结束 | 愉快 | 足够的 | . |

由于手枪里装的是纸弹，整件事最终以相当愉快的方式结束。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] ['ædɪsən] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['kaʊntəs; 'kaʊntes]['daʊədʒə(r)] ,

| The | fate | of | Addison | , | with | his | Countess | Dowager | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 命运 | 的 | 艾迪生 | , | 和 | 他的 | 伯爵夫人 | 老妇 | , |

艾迪生和他的伯爵夫人的命运，

['həʊldɪŋ] [aʊt] [nəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [lʌv] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔː(r)] ,

| holding | out | no | encouragement | for | the | ambitious | love | of | Mr | . | Moore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 出去 | 不 | 鼓励 | 为了 | 这 | 雄心勃勃 | 爱 | 的 | 先生 | . | 摩尔 | , |

对摩尔先生那份雄心勃勃的爱情，他丝毫没有给予鼓励。

[hiː; hi] ['waɪzli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [teɪst] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [waɪf] ,

| he | wisely | and | happily | allowed | his | good | taste | to | regulate | his | choice | in | a | wife | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 明智地 | 和 | 快乐地 | 允许 | 他的 | 好的 | 品尝 | 到 | 调节 | 他的 | 选择 | 在 | 一个 | 妻子 | , |

他明智而欣然地让自己的良好品味指导他选择妻子。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [jˈiəz] [ə'gəʊ] ['mærid] [mɪs] [daɪk] , [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv] [greɪt] ['pɜːsən(ə)l] [ət'rækʃnz] , [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['mænəz] ,

| and | some | years | ago | married | Miss | Dyke | , | a | lady | of | great | personal | attractions | , | and | accomplished | manners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 年 | 前 | 已婚 | 错过 | 堤防 | , | 一个 | 女士 | 的 | 伟大的 | 个人的 | 景点 | , | 和 | 完成 | 礼仪 | , |

几年前，他娶了戴克小姐为妻，戴克小姐是一位极具个人魅力、举止优雅的女士。

[ɪn] [huːz] [kən'dʒiːniəl][sə'saɪəti][hiː; hi] ['pɑːsɪz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm][ɪn][ðə; ði] [rɪ'taɪəmənt] [ɒv; əv]

| in | whose | congenial | society | he | passes | much | of | his | time | in | the | retirement | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 谁 | 相投 | 社会 | 他 | 通过 | 很多 | 的 | 他的 | 时间 | 在 | 这 | 退休 | 的 |

[æn; ən] ['elɪgənt] ['kɒtɪdʒ] ,

| an | elegant | cottage | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 优雅的 | 小屋 | , |

他大部分时间都隐居在优雅的别墅里，与志趣相投的朋友们一起度过。

[ɪn] ['wɪltʃə(r)] , [ di'vəut ] [hɪm'self] ['tʃi:fli] [tu:; tə] ['lɪtərəri] [pə'sju:ts] .

| in | Wiltshire | , | devoting | himself | chiefly | to | literary | pursuits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 威尔特郡 | , | 奉献 | 他自己 | 主要 | 到 | 文学 | 追求 | . |

在威尔特郡，他主要致力于文学创作。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [sent] [tu:; tə] [ðə; ði] [pres] " [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'tɒlərəns] ; " [tu:]

| In | 1808 | , | Mr | . | Moore | sent | to | the | press | " | Corruption | and | Intolerance | ; | " | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 先生 | . | 摩尔 | 发送 | 到 | 这 | 按 | " | 腐败 | 和 | 不容忍 | ; | " | 二 |

['poʊəmz] ,

| poems | , |
|---|---|
| 诗歌 | , |

1808年，摩尔先生向出版社寄送了题为《腐败与不宽容》的两首诗。

[wɪð] [nəʊts] : [ə'drest] [tu:; tə] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [baɪ] [æn; ən] ['aɪ(ə)rɪʃmən] ; [ænd; ənd] [ɪn] - , "

| with | notes | : | addressed | to | an | Englishman | , | by | an | Irishman | ; | and | in | 1809 | , | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 笔记 | : | 已解决 | 到 | 一个 | 英国人 | , | 经过 | 一个 | 爱尔兰人 | ; | 和 | 在 | - | , | " |

[ðə; ði] ['skeptɪk] ,

| The | Sceptic | , |
|---|---|---|
| 这 | 怀疑论者 | , |

附注：爱尔兰人写给英国人的信；以及1809年，《怀疑论者》

" [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['sætaɪə(r)] .

| " | a | philosophical | satire | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 一个 | 哲学 | 讽刺 | . |

一部哲学讽刺作品。

[ði:z] [wɜ:ks] , [ɒv; əv]

| These | works | , | of |
|---|---|---|---|
| 这些 | 作品 | , | 的 |

这些作品，

[ [ˌpi: 'dʒi:][ˌaɪ 'aɪ] ]

| [ | pg | ii | ] |
|---|---|---|---|
| [ | 页 | 二、 | ] |

[第 ii 页]

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜ:st] [ɪz] ['pʌndʒəntli] [sə'tɪrɪkl] , [ɑ:(r); ə(r)] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɜ:ðɪ]

| which | the | first | is | pungently | satirical | , | are | little | known | ; | but | they | are | worthy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 这 | 第一的 | 是 | 辛辣地 | 讽刺 | , | 是 | 小的 | 已知 | ; | 但 | 他们 | 是 | 值得 |

[ɒv; əv] [ðeə(r)] ['ɔ:θə(r)] .

| of | their | author | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 他们的 | 作者 | . |

其中第一首讽刺辛辣，鲜为人知；但它们不负其作者之名。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sək'si:dɪd] [ɪn] - , [baɪ] " [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kæθəlɪks] [ɒv; əv]

| They | were | succeeded | in | 1810 | , | by | " | A | Letter | to | the | Roman | Catholics | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 成功了 | 在 | - | , | 经过 | " | 一个 | 信 | 到 | 这 | 罗马 | 天主教徒 | 的 |

['dʌblɪn] .

| Dublin | . |
|---|---|
| 都柏林 | . |

1810 年，《致都柏林罗马天主教徒的一封信》接替了它们。

" [hɪz; ɪz] [nekst] [prə'dʌkʃ(ə)n] , " [ˌɪntə'septɪd] ['lɛtəz] , [ɔ:(r)] [ðə; ði] [tu:] - ['peni] [pəʊst] [bæg] , [baɪ]

| " | His | next | production | , | " | Intercepted | Letters | , | or | the | Two | - | penny | Post | Bag | , | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他的 | 下一个 | 生产 | , | " | 截获 | 信件 | , | 或者 | 这 | 二 | - | 一分钱 | 邮政 | 包 | , | 经过 |

['tɒməs] [braʊn] ,

| Thomas | Brown | , |
|---|---|---|
| 托马斯 | 棕色的 | , |

"他的下一部作品是托马斯·布朗的《截获的信件，或两便士邮袋》，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] , " - , [wɒz; wəz] ['iːgəli] [ pə'ruːz ] , [ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
**the younger , " 1812 , was eagerly perused , and fourteen editions of it**
这 年轻 , " - , 曾是 急切地 仔细阅读 , 和 十四 版本 的 它
[wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] .
**were printed .**
是 打印 .

较年轻的《1812》一书受到了热烈的阅读，并印刷了十四个版本。

[ɪts] [sɪ'verɪtiz] [ɒn][æn; ən] ['elɪveɪtɪd] ['pɜːsənɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] , [wɪl] [pə'hæps] ['nevə(r)][biː; bi]
**Its severities on an elevated personage and the court , will perhaps never be**
它是 严重程度 在 一个 升高 人士 和 这 法庭 , 将要 也许 绝不 是
[fə'gɒtn] [baɪ][ðə; ði] ['pɑːtiz] .
**forgotten by the parties .**
被遗忘的 经过 这 各方 .

它对一位地位显赫的人物和法庭造成的严厉惩罚，或许会让各方永远铭记。

[ɪn] ['spɑːklɪŋ] [wɪt] , [kiːn] ['sɑːkæzəm] , [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['plezntri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['raɪvld] ['əʊnli][baɪ]
**In sparkling wit , keen sarcasm , and humorous pleasantry , it is rivalled only by**
在 闪闪发光 有 , 敏锐的 讽刺 , 和 幽默 玩笑 , 它 是 竞争对手 仅有的 经过
[ə'nʌðə(r)] ['vɒljuːm] ,
**another volume ,**
其他 体积 ,

就其闪耀的智慧、犀利的讽刺和幽默的谈吐而言，恐怕只有另一部作品能与之媲美。

[ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [fʌdʒ] ['fæməli][ɪn]['pærɪs] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - ,
**entitled " The Fudge Family in Paris , " published in 1818 ,**
标题 " 这 做傻事 家庭 在 巴黎 , " 已发布 在 - ,

题为《福吉一家在巴黎》，出版于1818年。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pəʊɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['zeləs] [sə'pɔːtə(r)] [ɒv; əv]
**the hero of which is a distinguished poet , and a zealous supporter of**
这 英雄 的 哪个 是 一个 杰出的 诗人 , 和 一个 热心 支持者 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt][əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] .
**the present administration .**
这 展示 行政 .

这部作品的主人公是一位杰出的诗人，也是现任政府的热情支持者。

[tuː; tə] [ðɪs] [klɑːs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔːrz] [wɜːks] [bɪ'lɒŋ] [hɪz; ɪz] " ['febl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊli]
**To this class of Mr . Moore's works belong his " Fables for the Holy**
到 这 班级 的 先生 . 摩尔 作品 属于 他的 " 寓言 为了 这 圣
[ə'laɪəns] ,
**Alliance ,**
联盟 ,

摩尔先生的《神圣同盟寓言》就属于这一类作品。

" [ænd; ənd] " [raɪmz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] , " [wɪtʃ] [dɪ'zɜːv] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] ,
**" and " Rhymes on the Road , " which deserve , in some respect ,**
" 和 " 韵律 在 这 路 , " 哪个 应得 , 在 一些 尊重 ,

《》和《路上的韵律》，从某种意义上说，它们值得.....

[ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['vɒljuːmz] .
**a higher reputation than the former volumes .**
一个 更高 名声 比 这 以前的 卷 .

比前几卷享有更高的声誉。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [ə'pɪəz] ['iːkwəli] [tuː; tə][hæv; həv] ['kʌltɪveɪtɪd] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk][æz; əz]
**Mr . Moore appears equally to have cultivated a taste for music as**
先生 . 摩尔 出现 同样地 到 有 栽培 一个 品尝 为了 音乐 作为
[wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['pəʊəzi; 'pəʊəsi] ;
**well as for poesy ;**
出色地 作为 为了 诗 ;

摩尔先生似乎对音乐和诗歌同样感兴趣；

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['bɜːni] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz]['tæləənt]

| and | the | late | Dr | . | Burney | was | perfectly | astonished | at | his | talent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 晚的 | 博士 | . | 伯尼 | 曾是 | 完美 | 惊讶 | 在 | 他的 | 天赋 |

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪm'fætɪkli] [kɔːld] " [pɪ'kjuːliəli] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

| which | he | emphatically | called | " | peculiarly | his | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 强调地 | 称为 | " | 奇特地 | 他的 | 自己的 | . |

已故的伯尼博士对他的才华感到非常惊讶，他强调说这是"他独有的"。

" [ɪn] - ,

| " | In | 1813 | , |
|---|---|---|---|
| " | 在 | - | , |

"1813年，

['mɪstə(r)] . [mɔːrz] [feɪm] [wɒz; wəz] [mə'tɪəriəli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

| Mr | . | Moore's | fame | was | materially | increased | by | the | appearance | of | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 摩尔 | 名声 | 曾是 | 重大 | 增加 | 经过 | 这 | 外貌 | 的 | 他的 |

[ɪk'skwɪzɪt] [sɔːŋz] [tuː; tə][sɜː(r)][dʒɒn] ['stiːvənsənz] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['meləˌdiz] .

| exquisite | songs | to | Sir | John | Stevenson's | selection | of | Irish | Melodies | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精美的 | 歌曲 | 到 | 先生 | 约翰 | 史蒂文森的 | 选择 | 的 | 爱尔兰 | 旋律 | . |

摩尔先生的优美歌曲出现在约翰·史蒂文森爵士挑选的爱尔兰民歌集中，使他的名声大大提升。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['spesəmən] [ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn]['aʊə(r)]

| Some | of | these | songs | are | among | the | finest | specimens | of | poetry | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 歌曲 | 是 | 之中 | 这 | 最好的 | 标本 | 的 | 诗 | 在 | 我们的 |

['læŋgwɪdʒ] ,

| language | , |
|---|---|
| 语言 | , |

这些歌曲中有些堪称我们语言中最优秀的诗歌范例。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'rælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] .

| and | the | morality | of | the | whole | of | them | is | unexceptionable | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 道德 | 的 | 这 | 所有的 | 的 | 他们 | 是 | 无可挑剔 | . |

他们所有人的道德品行都无可挑剔。

[ðeɪ] [hæv; həv] [sɪns] [biːn] [kə'lektɪd] ['ɪntuː][wʌn]['vɒljuːm] .

| They | have | since | been | collected | into | one | volume | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 自从 | 到过 | 集 | 进入 | 一 | 体积 | . |

它们后来被汇编成册。

[ɪn] - , [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] " [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [sɔːŋz] , [djuː'ets] , [ænd; ənd]['triːoʊz] ,

| In | 1816 | , | he | published | " | A | Series | of | Sacred | Songs | , | Duets | , | and | Trios | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 他 | 已发布 | " | 一个 | 系列 | 的 | 神圣 | 歌曲 | , | 二重唱 | , | 和 | 三人组 | , |

1816年，他出版了《一系列圣歌、二重唱和三重唱》，

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ænd; ənd] [sɪ'lektɪd] [baɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd][sɜː(r)]

| " | the | music | to | which | was | composed | and | selected | by | himself | and | Sir |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 音乐 | 到 | 哪个 | 曾是 | 由 | 和 | 已选 | 经过 | 他自己 | 和 | 先生 |

[dʒɒn] ['stiːvənsən] .

| John | Stevenson | . |
|---|---|---|
| 约翰 | 史蒂文森 | . |

"该音乐由他本人和约翰·史蒂文森爵士共同创作和挑选。

[ɪn] - , [keɪm] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːk] , [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

| In | 1817 | , | came | forth | his | great | work | , | on | which | he | was | known | to | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | - | , | 来了 | 前进 | 他的 | 伟大的 | 工作 | , | 在 | 哪个 | 他 | 曾是 | 已知 | 到 | 有 | 到过 |

[lɒŋ] [ɪn'geɪdʒd] ,

| long | engaged | , |
|---|---|---|
| 长的 | 已订婚的 | , |

1817年，他耗费大量时间创作的巨著问世。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz]['əʊnli] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
**and** **which** **if** **it** **had** **been** **his** **only** **production** **,**
和 哪个 如果 它 有 到过 他的 仅有的 生产 ,

如果这是他唯一的作品，

[wʊd] [hæv; həv] ['kærid] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][bɑːrdz]
**would** **have** **carried** **his** **name** **down** **to** **posterity** **as** **one** **of** **the** **first** **bards**
会 有 携带 他的 姓名 向下 到 后人 作为 一 的 这 第一的吟游诗人
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
**of** **his** **time** **.**
的 他的 时间 .

如果他能成为当时最早的吟游诗人之一，他的名字将会流传后世。

" [θɔːts] [ðæt] [briːð] , [ænd; ənd] [wɜːdz] [ðæt] [bɜːn] ,
**"** **Thoughts** **that** **breathe** **,** **and** **words** **that** **burn** **,**
" 想法 那 呼吸 , 和 字 那 烧伤 ,

“会呼吸的思想，燃烧的言语，

" [wʊd] [nɒt][biː; bi][æn; ən][ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl]['mɒtəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌɔːri'ent(ə)l][rəʊ'mæns] ,
**"** **would** **not** **be** **an** **inapplicable** **motto** **for** **this** **oriental** **romance** **,**
" 会 不是 是 一个 不适用 座右铭 为了 这 东方 浪漫 ,

“这句格言用来形容这部东方爱情故事也毫不为过。”

[wɪtʃ] [juˈnaɪts][ðə; ði]['pjʊərɪst][ænd; ənd] [sˈɒftəst] ['tendənəs] [wɪð] [ðə; ði] [lˈɒftɪəst] ['dɪgnəti] ,
**which** **unites** **the** **purest** **and** **softest** **tenderness** **with** **the** **loftiest** **dignity** **,**
哪个 联合 这 最纯净的 和 最柔软 压痛 和 这 最高 尊严 ,

它将最纯洁、最温柔的柔情与最崇高的尊严结合在一起。

[ænd; ənd] [gləʊz] [ɪn] ['evri] [peɪdʒ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːvə(r)] [ɒv; əv]['pəʊətri] .
**and** **glows** **in** **every** **page** **with** **all** **the** **fervour** **of** **poetry** **.**
和 发光 在 每一个 页 和 全部 这 热情 的 诗 .

每一页都闪耀着诗歌般的热情。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pəʊɪm][hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [sʌm]
**For** **the** **copyright** **of** **this** **poem** **he** **is** **said** **to** **have** **received** **the** **sum**
为了 这 版权 的 这 诗 他 是 说 到 有 已收到 这 和
[ɒv; əv][θriː] ,
**of** **3** **,**
的 3 ,

据说他因这首诗的版权获得了3,000美元。

- [ 'gini ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [pruːvd] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'mens] ['prɒfɪt][tuː; tə]
**000** **guineas** **,** **and** **it** **must** **have** **proved** **a** **source** **of** **immense** **profit** **to**
- 几内亚 , 和 它 必须 有 已证实 一个 来源 的 巨大 利润 到
[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
**the** **publishers** **.**
这 出版商 .

1000几尼，这肯定给出版商带来了巨大的利润。

[ɪn] - , ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] , ['dʌblɪn] ,
**In** **1818** **,** **Mr** **.** **Moore** **visited** **his** **native** **city** **,** **Dublin** **,**
在 - , 先生 . 摩尔 到访 他的 本国的 城市 , 都柏林 ,

1818年，摩尔先生回到了他的家乡都柏林。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n]['aʊə(r)]['pəʊɪt][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['pʌblɪk] ['dɪnə(r)] ,
**on** **which** **occasion** **our** **poet** **was** **invited** **to** **a** **public** **dinner** **,**
在 哪个 场合 我们的 诗人 曾是 受邀 到 一个 民众 晚餐 ,

当时，我们的诗人受邀参加了一次公众晚宴。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ greis ] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['lɪtərəri]
**which** **was** **graced** **by** **a** **large** **assemblage** **of** **the** **most** **distinguished** **literary**
哪个 曾是 恩赐 经过 一个 大的 装配 的 这 最多 杰出的 文学
[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kærəktəz] .
**and** **political** **characters** **.**
和 政治的 人物 .

众多杰出的文学和政治人物齐聚一堂。

[ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['tʃɑːrlˌmɒnt] [tʊk] [ðə; ði][tʃeə(r)] ; ['mɪstə(r)] . [mɔːr] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
**The** **Earl** **of** **Charlemont** **took** **the** **chair** **;** **Mr** **.** **Moore** **sat** **on** **his** **right** **hand** **,**
这 伯爵 的 查勒蒙特 采取 这 椅子 ; 先生 . 摩尔 卫星 在 他的 正确的 手 ,

查尔蒙特伯爵坐到了椅子上；摩尔先生坐在他的右边。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [ˌes iː 'en; sen] . [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][əʊld] ['dʒentlmən] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt]
**Mr** **.** **Moore** **,** **sen** **.** **a** **venerable** **old** **gentleman** **,** **the** **father** **of** **the** **poet**
先生 . 摩尔 , sen . 一个 可敬 老的 绅士 , 这 父亲 的 这 诗人
, [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] .
**,** **was** **on** **the** **left** **.**
, 曾是 在 这 左边 .

老摩尔先生是一位德高望重的老绅士，也是诗人的父亲，他站在左边。

[ɒn] [lɔːd] ['tʃɑːrlˌmɒnt] [prə'pəuzɪŋ] " [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['poʊəts][ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , " ['mɪstə(r)] . [mɔːr]
**On** **Lord** **Charlemont** **proposing** **"** **The** **living** **Poets** **of** **Great** **Britain** **,** **"** **Mr** **.** **Moore**
在 主 查勒蒙特 提议 " 这 活的 诗人 的 伟大的 英国 , " 先生 . 摩尔
[sed] —
**said** **—**
说 —

针对查勒蒙特勋爵提出的"英国在世诗人"的提议，摩尔先生说道——

" ['dʒentlmən] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['wɪti] [sɒŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] ,
**"** **Gentlemen** **,** **notwithstanding** **the** **witty** **song** **which** **you** **have** **just** **heard** **,**
" 先生们 , 虽然 这 机智 歌曲 哪个 你 有 只是 听到 ,

"先生们，尽管你们刚才听到了一首诙谐的歌曲，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flætərɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [ə'saɪnd] [ˌem 'iː] ,
**and** **the** **flattering** **elevation** **which** **the** **author** **has** **assigned** **me** **,**
和 这 奉承 海拔 哪个 这 作者 有 分配 我 ,

以及作者给予我的赞赏性评价，

[aɪ] ['kænɒt] [ə'laʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [nems]
**I** **cannot** **allow** **such** **a** **mark** **of** **respect** **to** **be** **paid** **to** **the** **illustrious** **names**
我 不能 允许 这样的 一个 标记 的 尊重 到 是 有薪酬的 到 这 杰出 姓名
[ðæt] [ə'dɔːn] [ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
**that** **adorn** **the** **literature** **of** **the** **present** **day** **,**
那 装饰 这 文学 的 这 展示 天 ,

我不能允许对当今文学史上那些杰出的名字给予如此轻蔑的尊重。

[wɪ'ðaʊt] ['kɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'waɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪŋgjələ(r)] [ˌkɒnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] ,
**without** **calling** **your** **attention** **awhile** **to** **the** **singular** **constellation** **of** **genius** **,**
没有 呼叫 你的 注意力 一会儿 到 这 单数 星座 的 天才 ,

暂且不提及这群才华横溢的奇才，

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [dwel] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] " [pə'tɪkjələ(r)][stɑː(r)]
**and** **asking** **you** **to** **dwell** **a** **little** **on** **the** **brightness** **of** **each** **"** **particular** **star**
和 问 你 到 住 一个 小的 在 这 亮度 的 每个 " 特别的 星星
" [ðæt] [fɔːmz] [ˌaɪ 'tiː] .
**"** **that** **forms** **it** **.**
" 那 表格 它 .

并请你仔细观察组成它的每一颗"特定恒星"的亮度。

[kæn; kən][ai] [neɪm] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ]['baɪrən] ,

| Can | I | name | to | you | a | Byron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 我 | 姓名 | 到 | 你 | 一个 | 拜伦 | , |

我可以给你说出一个拜伦的名字吗?

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'kɔːlɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['maɪti] ['dʒiːniəs]

| without | recalling | to | your | hearts | recollections | of | all | that | his | mighty | genius |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 回忆 | 到 | 你的 | 心 | 回忆 | 的 | 全部 | 那 | 他的 | 强大的 | 天才 |

[hæz; həz] [ə'weɪkənd] [ðeə(r)] ,

| has | awakened | there | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 觉醒 | 那里 | , |

不要在心中唤起他那伟大的才华所唤醒的一切记忆,

[hɪz; ɪz] ['enədʒi] , [hɪz; ɪz] ['bɜːnɪŋ] [wɜːdz] , [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['pæʃ(ə)n] ,

| his | energy | , | his | burning | words | , | his | intense | passion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 活力 | , | 他的 | 燃烧 | 字 | , | 他的 | 激烈的 | 热情 | , |

他的活力,他激情澎湃的言辞,他炽热的热情

[ðæt] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][faɪn] ['fænsi][tuː; tə]['wɒndə(r)]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,

| that | disposition | of | fine | fancy | to | wander | only | among | the | ruins | of | the | heart | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 处置 | 的 | 美好的 | 想要 | 到 | 漫步 | 仅有的 | 之中 | 这 | 废墟 | 的 | 这 | 心 | , |

那美好的幻想,只会徘徊在心灵的废墟之中。

[tuː; tə] [dwel] [ɪn]['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [hæz; həz][ 'desələt, 'desəleit ] , [ænd; ənd][laɪk]

| to | dwell | in | places | which | the | fire | of | feeling | has | desolated | , | and | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 住 | 在 | 地方 | 哪个 | 这 | 火 | 的 | 感觉 | 有 | 荒凉的 | , | 和 | 喜欢 |

[ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [triː] ,

| the | chestnut | - | tree | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 板栗 | - | 树 | , |

栖身于被情感之火摧残的地方,如同栗树一般,

[ðæt] [grəuz] [best] [ɪn][vɒl'kænɪk][sɔɪlz] , [tuː; tə][lʌg'ʒʊərieɪt][məʊst] [weə(r)] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]

| that | grows | best | in | volcanic | soils | , | to | luxuriate | most | where | conflagration | of | passion |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 生长 | 最好的 | 在 | 火山 | 土壤 | , | 到 | 奢侈 | 最多 | 在哪里 | 大火 | 的 | 热情 |

[hæz; həz] [left] [ɪts] [mɑːk] ?

| has | left | its | mark | ? |
|---|---|---|---|---|
| 有 | 左边 | 它是 | 标记 | ? |

最适宜在火山土壤中生长,最适宜在激情燃烧过的地方繁茂生长的植物?

[niːd] [ai]['menʃ(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [skɒt] , [ðæt] ['fɜːtaɪl] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['raɪtə(r)] ,

| Need | I | mention | to | you | a | Scott | , | that | fertile | and | fascinating | writer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | 我 | 提到 | 到 | 你 | 一个 | 斯科特 | , | 那 | 沃 | 和 | 迷人 | 作家 | , |

我还需要向你们提及斯科特吗?那位才华横溢、魅力非凡的作家。

[ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [huːz] [maɪnd][ɪz][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['sʌmə(r)] ,

| the | vegetation | of | whose | mind | is | as | rapid | as | that | of | a | northern | summer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 植被 | 的 | 谁 | 头脑 | 是 | 作为 | 迅速的 | 作为 | 那 | 的 | 一个 | 北方 | 夏天 | , |

他的思维如同北方夏季般迅疾。

[ænd; ənd][æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]['gəʊldən] [ 'hɑːvist ] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

| and | as | rich | as | the | most | golden | harvests | of | the | south | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 富有的 | 作为 | 这 | 最多 | 金的 | 收获 | 的 | 这 | 南 | , |

如同南方最丰收的金色果实般丰饶,

[huːz] ['bjuːtɪf(ə)l] [krɪ'eʃən] [sək'siːd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][laɪk] [fruːts] [ɪn] - [ɪn'tʃɑːntɪd] ['gɑːd(ə)n] ,

| whose | beautiful | creations | succeed | each | other | like | fruits | in | Armida's | enchanted | garden | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 美丽的 | 作品 | 成功 | 每个 | 其他 | 喜欢 | 水果 | 在 | - | 迷人的 | 花园 | , |

他们的美丽作品如同阿米达魔法花园里的果实般一个接一个地绽放,

" [wʌn] [skeəs] [ɪz] ['gæðəd] [eə(r)][ə'nʌðə(r)] [grəuz] ?

| " | one | scarce | is | gathered | ere | another | grows | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一 | 稀少 | 是 | 聚集 | 埃雷 | 其他 | 生长 | ? |

一种稀有物种刚被收集,另一种稀有物种才生长出来?

" [ʃæl; ʃəl][ai] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][ju:; jʊ][ə; eɪ] ['rɒdʒəz] , ( [tu:; tə][ˌem 'i:] [ in'diə ] [baɪ] ['frendʃɪp] [æz; əz] [wel]

" Shall I recall to you a Rogers , ( to me endeared by friendship as well

" 将 我 记起 到 你 一个 罗杰斯 , ( 到 我 可爱的 经过 友谊 作为 出色地

[æz; əz]['dʒi:niəs] ,

as genius ,

作为 天才 ,

"我是否应该向你回忆起罗杰斯先生？（对我而言，他既是天才又是挚友，

) [hu:] [hæz; həz] [hʌŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] ['meməri] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]

) who has hung up his own name on the shrine of memory among the most

) WHO 有 悬挂 向上 他的 自己的 姓名 在 这 神社 的 记忆 之中 这 最多

[ɪm'perɪʃəbl] ['tæblɪts] [ðeə(r)] .

imperishable tablets there .

不朽的 片剂 那里 .

）他把自己的名字挂在了纪念圣殿里最不朽的石碑之一。

[ə; eɪ]['sauði, 'sʌði] , [nɒt][ðə; ði] ['lɒriət] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] - [dɒn] ['rɔdərik] ,

A Southey , not the laureate , but the author of ' Don Roderick ,

一个 骚塞 , 不是 这 桂冠 , 但 这 作者 的 - 大学教师 罗德里克 ,

一位名叫索西的人，不是桂冠诗人，而是《唐·罗德里克》的作者。

- [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊblɪst][ænd; ənd][məʊst] ['eləkwənt] ['poʊəmz][ɪn] ['eni] ['læŋgwɪdʒ] .

' one of the noblest and most eloquent poems in any language .

- 一 的 这 最高贵 和 最多 雄辩 诗歌 在 任何 语言 .

"这是任何语言中最崇高、最雄辩的诗歌之一。"

[ə; eɪ] ['kæmb(ə)l] , [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] ['kæmb(ə)l] ,

A Campbell , the polished and spirited Campbell ,

一个 坎贝尔 , 这 抛光 和 精神抖擞 坎贝尔 ,

坎贝尔，那个风度翩翩、精神矍铄的坎贝尔

[hu:z] [sɒŋ] [ɒv; əv] - [ˌɪnɪs'feɪl] - [ɪz][ðə; ði] ['veri] [tɪəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['aɪrɪʃ] [mju:z] ,

whose song of ' Innisfail ' is the very tears of our own Irish muse ,

谁 歌曲 的 - 因尼斯费尔 - 是 这 非常 眼泪 的 我们的 自己的 爱尔兰 沉思 ,

他的歌曲《因尼斯费尔》正是我们爱尔兰缪斯女神的泪水。

['krɪstəlaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv]['dʒi:niəs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ɪ'tɜ:n(ə)l] .

crystallized by the touch of genius , and made eternal .

结晶 经过 这 触碰 的 天才 , 和 制成 永恒 .

经由天才之手凝结，永垂不朽。

[ə; eɪ] ['wɜ:rdzwərθ] , [ə; eɪ]['pəʊɪt] , ['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌpjʊə'rɪləti] , [hu:z] [kə'peɪʃəs] [maɪnd] , [laɪk][ðə; ði]

A Wordsworth , a poet , even in his puerilities , whose capacious mind , like the

一个 华兹华斯 , 一个 诗人 , 甚至 在 他的 幼稚 , 谁 宽敞 头脑 , 喜欢 这

[greɪt] [pu:l] [ɒv; əv] ['nɔ:weɪ] ,

great pool of Norway ,

伟大的 水池 的 挪威 ,

华兹华斯，一位诗人，即使在他年少时期，他那广阔的思想，就像挪威的大水池一样，

[drɔ:z] ['ɪntu:][ɪts]['vɔ:teks][nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['maɪti] [θɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [di:p] ,

draws into its vortex not only the mighty things of the deep ,

平局 进入 它是 涡流 不是 仅有的 这 强大的 事物 的 这 深的 ,

它不仅将深海中的强大生物吸入漩涡之中，

[bʌt; bət][ɪts] ['mɪnɪt] [wi:dz] [ænd; ənd] [rɪ'fju:z] .

but its minute weeds and refuse .

但 它是 分钟 杂草 和 拒绝 .

但它却长满了细小的杂草和垃圾。

[ə; eɪ] [kræb] , [huː] [hæz; həz] [ʃəʊn] [wɒt] [ðə; ðɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][gælˈvænɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv]['tæləntˌ]

| A | Crabbe | , | who | has | shown | what | the | more | than | galvanic | power | of | talent |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 克拉布 | , | WHO | 有 | 所示 | 什么 | 这 | 更多的 | 比 | 电化学 | 力量 | 的 | 天赋 |

[kæn; kən] [ɪˈfekt] ,

| can | effect | , |
|---|---|---|
| 能 | 影响 | , |

克拉布已经展现了天赋所能产生的超越电流的力量。

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [nɒt]['əʊnlɪ] ['məʊʃn] , [bʌt; bət][laɪf][ænd; ənd][səʊl][tuː; tə]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [siːmd] [ɪn'keɪpəbl]

| by | giving | not | only | motion | , | but | life | and | soul | to | subjects | that | seemed | incapable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 给予 | 不是 | 仅有的 | 运动 | , | 但 | 生活 | 和 | 灵魂 | 到 | 主题 | 那 | 似乎 | 无法 |

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

| of | it | . |
|---|---|---|
| 的 | 它 | . |

不仅赋予了原本似乎不具备这种能力的物体以运动，更赋予了它们生命和灵魂。

[aɪ][kʊd; kəd] [ɪˈnjuːmərəɪt] , ['dʒentlmən] , [stɪl] [mɔː(r)] ,

| I | could | enumerate | , | gentlemen | , | still | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 枚举 | , | 先生们 | , | 仍然 | 更多的 | , |

先生们，我还可以列举更多，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [wʊd] [pɑːs] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [dwel] [əˈpɒn][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] ['poʊəts][ɒv; əv]

| and | from | thence | would | pass | with | delight | to | dwell | upon | the | living | poets | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 因此 | 会 | 经过 | 和 | 喜 | 到 | 住 | 之上 | 这 | 活的 | 诗人 | 的 |

['aʊə(r)] [əʊn] [lænd] .

| our | own | land | . |
|---|---|---|---|
| 我们的 | 自己的 | 土地 | . |

然后，我会兴致勃勃地去细细品味我们祖国的当代诗人。

[ðə; ðɪ][drəˈmætɪk] [pˈaʊəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌmɑːtuːˈriːn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːl] ,

| The | dramatic | powers | of | a | Maturin | and | a | Shiel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 戏剧性 | 权力 | 的 | 一个 | 成熟素 | 和 | 一个 | 希尔 | , |

马图林和希尔的戏剧力量，

[ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] ['kənsəˌkreɪtɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [əˈplɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɒt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['baɪrən] ,

| the | former | consecrated | by | the | applause | of | a | Scott | and | a | Byron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 以前的 | 已祝圣的 | 经过 | 这 | 掌声 | 的 | 一个 | 斯科特 | 和 | 一个 | 拜伦 | , |

前者得到了斯科特和拜伦的掌声认可，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lætə(r)][baɪ][ðə; ðɪ] [tɪəz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bɹ'aɪtəst] [aɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]

| and | the | latter | by | the | tears | of | some | of | the | brightest | eyes | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 后者 | 经过 | 这 | 眼泪 | 的 | 一些 | 的 | 这 | 最亮的 | 眼睛 | 在 | 这 |

['empaɪə(r)] .

| empire | . |
|---|---|
| 帝国 | . |

后者则是由帝国中最聪慧的人们的泪水所化。

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪlɪps] , [huː] [hæz; həz] [ kɔːt ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][mjuːz] .

| The | rich | imagination | of | a | Philips | , | who | has | courted | more | than | one | Muse | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 富有的 | 想像力 | 的 | 一个 | 飞利浦 | , | WHO | 有 | 求爱 | 更多的 | 比 | 一 | 沉思 | . |

菲利普斯拥有丰富的想象力，他曾追求过不止一位缪斯女神。

[ðə; ðɪ] ['vɜːsətaɪl] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːgən] ,

| The | versatile | genius | of | a | Morgan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 多才多艺的 | 天才 | 的 | 一个 | 摩根 | , |

摩根的多才多艺的天才

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [ðæt] ['meɪtɪd]['aʊə(r)] [swiːt] ['aɪrɪʃ] [streɪnz] [wɪð] ['pəʊətri] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðeə(r)]
**who** **was** **the** **first** **that** **mated** **our** **sweet** **Irish** **strains** **with** **poetry** **worthy** **of** **their**
WHO 曾是 这 第一的 那 已交配 我们的 甜的 爱尔兰 菌株 和 诗 值得 的 他们的
['peɪθɒs] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔːs] .
**pathos** **and** **their** **force** **.**
感伤 和 他们的 力量 .

是谁第一个将我们甜美的爱尔兰血统与配得上其悲怆与力量的诗歌结合起来?

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redɪ] [ 'trespəs, -pæs ] [tuː] [lɒŋ] [ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]
**But** **I** **feel** **I** **have** **already** **trespassed** **too** **long** **upon** **your** **patience** **and**
但 我 感觉 我 有 已经 擅闯 也 长的 之上 你的 耐心 和
[jɔː(r); jə(r)][taɪm] .
**your** **time** **.**
你的 时间 .

但我感觉我已经占用您太多时间和精力了。

[ [ˌpiː 'dʒiː][θriː] ]
**[** **pg** **iii** **]**
[ 页 三、 ]

[第 iii 页]

[tə'wɔːdz] [ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv] - , ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['pʌblɪʃt] " [ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪndʒəls] ,
**Towards** **the** **close** **of** **1822** **,** **Mr** **.** **Moore** **published** **"** **The** **Loves** **of** **the** **Angels** **,**
向 这 关闭 的 - , 先生 . 摩尔 已发布 " 这 爱 的 这 天使 ,

1822 年末，摩尔先生出版了《天使之恋》

" [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['bjuːti] .
**"** **a** **poem** **of** **exquisite** **tenderness** **and** **beauty** **.**
" 一个 诗 的 精美的 压痛 和 美丽 .

一首极致温柔美丽的诗。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz] , [baɪ][æn; ən] [ˌælə'gɒrɪkl] ['miːdiəm] ,
**The** **object** **of** **the** **poet** **is** **,** **by** **an** **allegorical** **medium** **,**
这 目的 的 这 诗人 是 , 经过 一个 寓言式的 中等的 ,

诗人的目的是通过寓言的方式来表达，

[tuː; tə] ['ʃædəʊ] [aʊt][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][frɒm; frəm][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['pjʊərəti] — [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
**to** **shadow** **out** **the** **fall** **of** **the** **soul** **from** **its** **original** **purity** **—** **the** **loss** **of**
到 阴影 出去 这 落下 的 这 灵魂 从 它是 原来的 纯度 — 这 损失 的
[laɪt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ 'sʌfə ] ,
**light** **and** **happiness** **which** **it** **suffers** **,**
光 和 幸福 哪个 它 遭受 ,

描绘出灵魂从最初的纯洁状态堕落的过程——失去光明和幸福的痛苦，

[ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːrldz] ['perɪʃəb(ə)l] ['pleʒəz] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts]
**in** **the** **pursuit** **of** **this** **world's** **perishable** **pleasures** **—** **and** **the** **punishments**
在 这 追逐 的 这 世界的 易腐烂的 快乐 — 和 这 惩罚
[frɒm; frəm] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs] .
**from** **conscience** **and** **Divine** **justice** **.**
从 良心 和 神圣的 正义 .

在追求今世短暂的快乐中——以及来自良心和神明的惩罚。

[suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [lɔːd] ['baɪrən] , [ɪn] - ,
**Soon** **after** **the** **death** **of** **Lord** **Byron** **,** **in** **1824** **,**
很快 后 这 死亡 的 主 拜伦 , 在 - ,

拜伦勋爵于1824年去世后不久，

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ][dɪ'spjuːt] [wɪtʃ] [ɪn'vɒlvd] ['meni] ['praɪvət] ['fiːlɪŋz] .
**Mr** **.** **Moore** **became** **involved** **in** **a** **dispute** **which** **involved** **many** **private** **feelings** **.**
先生 . 摩尔 成为 涉及 在 一个 争议 哪个 涉及 许多 私人的 情怀 .

摩尔先生卷入了一场涉及诸多私人情感的纠纷。

[ðə; ði][fækts] [meɪ] [biː; bi] [ðʌs] ['briːfli] ['steɪtɪd] : — [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ə'baʊt] [tuː] [j'iəz] ['priːviəs]

**The facts may be thus briefly stated : — It appears that about two years previous**

这 事实 可能 是 因此 简要地 声明 : — 它 出现 那 关于 二 年 以前的

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

**to his death ,**

到 他的 死亡 ,

事实可简述如下：——据了解，大约在他去世前两年，

[lɔːd] ['baɪrən] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['memwɑːz] , [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['mɛdˌwɪn] , [wɜː(r); wə(r)]

**Lord Byron wrote his own Memoirs , which , according to Captain Medwin , were**

主 拜伦 写道 他的 自己的 回忆录 , 哪个 , 根据 到 队长 梅德温 , 是

['gɪv(ə)n] " [tuː; tə] [mɔːr] ,

**given " to Moore ,**

给定 " 到 摩尔 ,

拜伦勋爵撰写了自己的回忆录，据梅德温上尉说，这些回忆录被交给了摩尔。

[ɔː(r)] [mɔːrz] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [æt; ət] ['venɪs] , " [wɪð] [ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [hɪrz] [ˌtuː'tuː] , 000l .

**or Moore's little boy , at Venice , " with the observation of " Here's 2 , 000l .**

或者 摩尔 小的 男生 , 在 威尼斯 , " 和 这 观察 的 " 这里是 2 , 000l .

或者摩尔的小男孩，在威尼斯，并观察到"这里有 2,000 升。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] ;

**for you , my young friend ;**

为了 你 , 我的 年轻的 朋友 ;

献给我的年轻朋友；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [tɪl] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔːrdʃɪps] [deθ] .

**" and that they were not to be published till after his lordship's death .**

" 和 那 他们 是 不是 到 是 已发布 直到 后 他的 领主的 死亡 .

"而且这些内容要等到他去世后才能发表。"

[ɒn] [ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['memwɑːz] , [lɔːd] ['baɪrən] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['leɪdi] ,

**On the completion of the Memoirs , Lord Byron wrote to his lady ,**

在 这 完成 的 这 回忆录 , 主 拜伦 写道 到 他的 女士 ,

回忆录完成后，拜伦勋爵写信给他的夫人：

[prə'pəuzɪŋ] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][rɪ'dʒektɪd][ðə; ði]

**proposing to send them for her inspection ; but she rejected the**

提议 到 发送 他们 为了 她 检查 ; 但 她 拒绝 这

['ɒfə(r)] ,

**offer ,**

提供 ,

他提议将它们送去给她检查，但她拒绝了。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['nevə(r)] [ə'pɪə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [θret] .

**desiring that they might never appear , and finishing with a threat .**

渴望 那 他们 可能 绝不 出现 , 和 精加工 和 一个 威胁 .

希望他们永远不会出现，最后还发出了威胁。

[lɔːd] ['baɪrən] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][baɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] " [ʃiː; ʃi] [maɪt] [dɪ'pend] [ɒn][ðeə(r)] ['biːɪŋ]

**Lord Byron concluded his reply by saying , that " she might depend on their being**

主 拜伦 结束 他的 回复 经过 说 , 那 " 她 可能 依赖 在 他们的 存在

['pʌblɪʃt] ;

**published ;**

已发布 ;

拜伦勋爵在回答的最后说道："她可以指望这些书被出版；

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɔːdʃɪp] ['fɜːðə(r)] [sez] ,

**" and his lordship further says ,**

" 和 他的 领主 更远 说道 ,

阁下还说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ðæt] [ai] [meɪd] [mɔːr] [ðə; ði] [dɪ'pɒzɪt(ə)ri] [ɒv; əv]

| " | It | was | not | till | after | this | correspondence | that | I | made | Moore | the | depositary | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 不是 | 直到 | 后 | 这 | 一致 | 那 | 我 | 制成 | 摩尔 | 这 | 保管人 | 的 |

[ðə; ði] [ˌem 'es] .

| the | MS | . |
|---|---|---|
| 这 | 多发性硬化症 | . |

“直到这次通信之后，我才指定摩尔为手稿的保管人。”

" ['mɪstə(r)] . [mɔːr] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌem 'es] . [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mʌri] , [ðə; ði]

| " | Mr | . | Moore | subsequently | disposed | of | the | MS | . | to | Mr | . | Murray | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 先生 | . | 摩尔 | 随后 | 处置 | 的 | 这 | 多发性硬化症 | . | 到 | 先生 | . | 默里 | , | 这 |

['bʊkselə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv][ˌtuː'tuː] ,

| bookseller | , | for | the | sum | of | 2 | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书商 | , | 为了 | 这 | 和 | 的 | 2 | , |

“摩尔先生随后将这份手稿以2美元的价格卖给了书商默里先生。”

- [ 'gini ] ; [bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [wɪʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [lɔːd] ['baɪrənz] ['relətɪvz] ,

| 000 | guineas | ; | but | , | at | the | anxious | wish | of | some | of | Lord | Byron's | relatives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 几内亚 | ; | 但 | , | 在 | 这 | 焦虑的 | 希望 | 的 | 一些 | 的 | 主 | 拜伦的 | 亲属 | , |

000几尼；但是，应拜伦勋爵一些亲戚的迫切愿望，

[ðə; ði] ['pɜːtʃəs] - ['mʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['mʌri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌem 'es] .

| the | purchase | - | money | was | returned | to | Mr | . | Murray | , | and | the | MS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 购买 | - | 钱 | 曾是 | 返回 | 到 | 先生 | . | 默里 | , | 和 | 这 | 多发性硬化症 | . |

[wɒz; wəz] [bɜːnt] .

| was | burnt | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 烧焦的 | . |

购买款项退还给了默里先生，手稿被烧毁了。

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['biːɪŋ] [səʊ]['riːs(ə)nt] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ]

| The | circumstances | being | so | recent | , | we | do | not | think | it | requisite | to | enlarge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 情况 | 存在 | 所以 | 最近的 | , | 我们 | 做 | 不是 | 思考 | 它 | 必需品 | 到 | 放大 |

[ə'pɒn][ðem; ðəm] .

| upon | them | . |
|---|---|---|
| 之上 | 他们 | . |

由于情况发生时间较近，我们认为没有必要对此进行详细说明。

['mɪstə(r)] . [mɔːr] [hæz; həz] [sɪns] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃəz] [fɔː(r); fə(r)]

| Mr | . | Moore | has | since | entered | into | an | agreement | with | his | publishers | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | . | 摩尔 | 有 | 自从 | 进入 | 进入 | 一个 | 协议 | 和 | 他的 | 出版商 | 为了 |

[ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [lɔːd] ['baɪrən] ,

| a | Life | of | Lord | Byron | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 生活 | 的 | 主 | 拜伦 | , |

此后，摩尔先生与出版商达成协议，将撰写拜伦勋爵的传记。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [sɪns] [ðə; ði][fɜːst] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpi] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]

| and | a | few | weeks | since | the | first | portion | of | the | copy | was | sent | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 周 | 自从 | 这 | 第一的 | 部分 | 的 | 这 | 复制 | 曾是 | 发送 | 到 | 这 |

['prɪntə(r)] .

| printer | . |
|---|---|
| 打印机 | . |

距离第一部分稿件送往印刷厂已经过去了几个星期。

['ɔːlməʊst] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ə'feə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] .

| Almost | simultaneous | with | the | above | affair | was | the | publication | of | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 同时 | 和 | 这 | 多于 | 事务 | 曾是 | 这 | 发布 | 的 | 先生 | . |

[mɔːrz] " ['memwɑːz][ɒv; əv] ['kæptɪn] [rɒk] ,

| Moore's | " | Memoirs | of | Captain | Rock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 摩尔 | " | 回忆录 | 的 | 队长 | 岩石 | , |

与上述事件几乎同时发生的还有摩尔先生的《摇滚船长回忆录》的出版。

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['aɪrɪʃ] ['tʃiːftən] , " — [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] , ['hjuːmərəs] , [ænd; ənd] [sə'tɪrɪkl]
**the** 这 **celebrated** 著名 **Irish** 爱尔兰 **Chieftain** 头目 **,** , **"** " **—** — **a** 一个 **work** 工作 **of** 的 **political** 政治的 **,** , **humorous** 幽默 **,** , **and** 和 **satirical** 讽刺
['kærəktə(r)] ,
**character** 特点 **,** ,

这位著名的爱尔兰酋长——一部具有政治性、幽默性和讽刺性的作品，

['tɜːnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][ rɔŋ, rɔːŋ ][ænd; ənd]['raɪəts][ɒv; əv]['aɪələnd] , [wɪð] [wɪtʃ] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər]
**turning** 转弯 **upon** 之上 **the** 这 **wrongs** 错误 **and** 和 **riots** 骚乱 **of** 的 **Ireland** 爱尔兰 **,** , **with** 和 **which** 哪个 **,** , **as** 作为 **our** 我们的 **readers** 读者
[wɪl] [ə'laʊ] ,
**will** 将要 **allow** 允许 **,** ,

转而谴责爱尔兰的罪恶和骚乱，正如我们的读者所理解的那样，

[wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] .
**we** 我们 **have** 有 **here** 这里 **little** 小的 **to** 到 **do** 做 **.** .

我们在这里没什么事可做。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [greɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [rɪ'sɜːtʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ɪts] [deɪ] ;
**It** 它 **contains** 包含 **great** 伟大的 **historical** 历史 **research** 研究 **,** , **and** 和 **had** 有 **its** 它是 **day** 天 **;** ;

它包含大量历史研究，也曾风光一时；

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [mɪkst] ['kærəktə(r)] .
**but** 但 **the** 这 **gratification** 满足感 **in** 在 **the** 这 **perusal** 仔细阅读 **is** 是 **of** 的 **a** 一个 **very** 非常 **mixed** 混合 **character** 特点 **.** .

但阅读带来的满足感却十分复杂。

[ɪts] [sək'ses] , [haʊ'evə(r)] ,
**Its** 它是 **success** 成功 **,** , **however** 然而 **,** ,

然而，它的成功，

[wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪmɪtətɪv] [wɜːk] [ɪn'taɪtld] "
**was** 曾是 **sufficient** 充足的 **to** 到 **induce** 诱导 **the** 这 **publication** 发布 **of** 的 **an** 一个 **imitative** 模仿 **work** 工作 **entitled** 标题 **"** "
['kæptɪn] [rɑːks] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
**Captain** 队长 **Rock's** 摇滚的 **Letters** 信件 **to** 到 **the** 这 **King** 国王 **,** ,

足以促使出版一部名为《洛克船长给国王的信》的模仿作品，

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] " ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mɔːr] , [tuː; tə] [huːm] , [waɪl] [ðə; ði]
**"** " **which** 哪个 **was** 曾是 **"** " **certainly** 当然 **not** 不是 **written** 书面 **by** 经过 **Mr** 先生 **.** . **Moore** 摩尔 **,** , **to** 到 **whom** 谁 **,** , **while** 尽管 **the** 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ,
**publication** 发布 **was** 曾是 **suspended** 暂停 **,** ,

"这肯定不是摩尔先生写的，因为在刊物停刊期间，他并没有写这篇文章。"

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['pɒzətɪvli] [ə'skraɪbd] .
**they** 他们 **were** 是 **so** 所以 **positively** 积极地 **ascribed** 归因于 **.** .

他们获得了如此高的评价。

" [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] " ['memwɑ:z][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [ɒn] .
" In the following year , Mr . Moore published the " Memoirs of the Right Hon .
" 在 这 下列的 年 , 先生 . 摩尔 已发布 这 " 回忆录 的 这 正确的 尊敬的 .
[ɑ:(r)] . [bi:] . ['ʃəridən] ,
R . B . Sheridan ,
拉 . B . 谢里丹 ,

"次年，摩尔先生出版了《尊敬的RB·谢里丹先生回忆录》，

" ['hævɪŋ] ['pri:viəsli] ['edɪtɪd] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:ks] .
" having previously edited an edition of his works .
" 拥有 之前 编辑 一个 版 的 他的 作品 .

此前曾编辑过他的作品集。

[ɪn] [ði:z] ['memwɑ:z] , ['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [hæz; həz] [dʌn] ['dʒʌstɪs][tu:; tə][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv] ['ʃəridən]
In these Memoirs , Mr . Moore has done justice to the character of Sheridan
在 这些 回忆录 , 先生 . 摩尔 有 完毕 正义 到 这 特点 的 谢里丹
,
,
,

在这部回忆录中，摩尔先生对谢里丹这个人物的刻画是公正的。

['naɪðə(r)] [kən'si:lɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɒliz] [ænd; ənd][v'aɪsɪz] , [nɔ:(r)] ['mægnɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kwɒlətiz] .
neither concealing his follies and vices , nor magnifying his good qualities .
两者都不 隐藏 他的 愚行 和 恶习 , 也不 放大 他的 好的 品质 .

既不掩盖他的愚蠢和恶习，也不夸大他的优点。

[wi:; wi] [kwəʊt] [ə; eɪ] ['pærəgrɑ:f] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ə; eɪ]
We quote a paragraph from this work for the purpose of introducing a
我们 引用 一个 段落 从 这 工作 为了 这 目的 的 介绍 一个
['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [laɪnz] [baɪ]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] ,
portion of some very beautiful lines by Mr . Moore ,
部分 的 一些 非常 美丽的 线条 经过 先生 . 摩尔 ,

我们引用这部作品中的一段话，是为了引出摩尔先生一些非常优美的诗句。

[wɪtʃ] [fɜ:st] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] ['krɒnɪk(ə)l] , [ɪ'mi:diətli] ['ɑ:ftə(r)] ['ʃɛrɪdənz] [deθ] .
which first appeared in the Morning Chronicle , immediately after Sheridan's death .
哪个 第一的 出现 在 这 早晨 编年史 , 立即地 后 谢里丹的 死亡 .

该报道最初发表在《晨报》上，就在谢里丹去世之后。

" [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [sʌm; səm]['vɜ:rsəz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] , [wɪtʃ] ,
" There appeared some verses at the time , which ,
" 那里 出现 一些 诗句 在 这 时间 , 哪个 ,

当时出现了一些诗句，

[haʊ'evə(r)] [ɪn'tempərət] [ɪn][ðeə(r)]['sætaɪə(r)][ænd; ənd] ['keələs] [ɪn][ðeə(r)] [staɪl] , [keɪm] , ['evɪdəntli] ,
however intemperate in their satire and careless in their style , came , evidently ,
然而 不节制的 在 他们的 讽刺 和 粗心 在 他们的 风格 , 来了 , 显然 ,

然而，尽管他们的讽刺过火，风格粗糙，但显然，他们还是来了。

[wɔ:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ænd; ənd] [kən'teɪnd] ['sentɪmənts] [tu:; tə] [wɪtʃ] ,
warm from the heart of the writer , and contained sentiments to which ,
温暖的 从 这 心 的 这 作家 , 和 包含 情感 到 哪个 ,

字里行间流露出作者的真挚情感，其中包含着……

['i:v(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['ku:lə(r)] ['moʊənts] [hi:; hi] [ni:dz] [nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [səb'skraɪb] : —
even in his cooler moments he needs not hesitate to subscribe : —
甚至 在 他的 冷却器 时刻 他 需求 不是 犹豫 到 订阅 : —

即使在他比较冷静的时候，他也毫不犹豫地订阅：——

" [əʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ 'sikən ] [ðə; ði] [hɑ:t] [tu:; tə] [si:] [ 'buzəm ][səʊ] ['hɒləʊ] ,
" Oh it sickens the heart to see bosoms so hollow ,
" 哦 它 令人作呕 这 心 到 看 胸部 所以 空洞的 ,

"看到如此空洞的胸膛，真让人心痛。"

[ænd; ənd] ['frendʃɪps] [səʊ] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [haɪ] - [bɔːn] ; —
**And friendships so false in the great and high - born ; —**
和 友谊 所以 错误的 在 这 伟大的 和 高的 - 出生 ; —

而那些显赫贵族阶层中的友谊，却如此虚伪；——

[tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv]['taɪtlz] [meɪ] ['fɒləʊ]
**To think what a long line of titles may follow**
到 思考 什么 一个 长的 线 的 标题 可能 跟随

想想接下来可能会出现多少标题吧

[ðə; ði]['relɪks][ɒv; əv][hɪm] [huː] [daɪd] , ['frendləs] [ænd; ənd] [lɔːn] !
**The relics of him who died , friendless and lorn !**
这 遗物 的 他 WHO 死亡 , 没有朋友 和 孤独 !

他的遗物，他死时孤苦伶仃，无依无靠！

" [haʊ] [praʊd] [ðeɪ] [kæn; kən] [pres] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'reɪ]
**" How proud they can press to the funeral array**
" 如何 自豪的 他们 能 按 到 这 葬礼 大批

他们多么自豪地列队参加葬礼啊！

[ɒv; əv][hɪm] [huːm] [ðeɪ] - , [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] —
**Of him whom they shunn'd , in his sickness and sorrow —**
的 他 谁 他们 - , 在 他的 疾病 和 悲哀 —

他们避之不及的人，在他生病悲伤之时——

[haʊ] ['beɪlɪf] [meɪ] [siːz] [hɪz; ɪz][lɑːst] ['blæŋkit] [tuː; tə] - [deɪ] ,
**How bailiffs may seize his last blanket to - day ,**
如何 法警 可能 抢占 他的 最后的 毯子 到 - 天 ,

今天，法警可能会没收他的最后一条毯子。

[huːz] [pɔːl][ʃæl; ʃəl][biː; bi][held] [ʌp][baɪ] ['nəublz] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] !
**Whose pall shall be held up by Nobles to - morrow !**
谁 灵柩 将 是 握住 向上 经过 贵族 到 - 明天 !

明日贵族们将为他/她抬棺！

" [ðə; ði] [ə'nɒnɪməs] ['raɪtə(r)] [ðʌs] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði]['tæləntsɪ][ɒv; əv] ['ʃəridən] : —
**" The anonymous writer thus characterises the talents of Sheridan : —**
" 这 匿名的 作家 因此 具有特征 这 天赋 的 谢里丹 : —

这位匿名作者如此描述谢里丹的才华：——

" [wɒz; wəz] [ðɪs] [ðen] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [haɪ] - ['gɪftɪd] [mæn] ,
**" Was this then the fate of that high - gifted man ,**
" 曾是 这 然后 这 命运 的 那 高的 - 天才 男人 ,

“难道这就是那位才华横溢之人的命运吗？”

[ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði]['baʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] —
**The pride of the palace , the bower , and the hall —**
这 自豪 的 这 宫殿 , 这 凉亭 , 和 这 大厅 —

宫殿的骄傲，凉亭和大厅——

[ðə; ði]['ɒrətə(r)] , ['dræmətɪst] , ['mɪnstrəl] , — [huː] [ræn]
**The orator , dramatist , minstrel , — who ran**
这 演说者 , 剧作家 , 吟游诗人 , — WHO 跑

演说家、剧作家、吟游诗人——他奔跑

[θruː] [iːtʃ] [məʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ?
**Through each mode of the lyre , and was master of all ?**
通过 每个 模式 的 这 竖琴 , 和 曾是 掌握 的 全部 ?

精通里拉琴的每一种模式，并且完全掌握了所有模式?

[ [ˌpiː 'dʒiː][ˌaɪ 'viː] ]
**[ pg iv ]**
[ 页 四 ]

" [huːz] [maɪnd][wɒz; wəz][æn; ən] ['es(ə)ns] , [kəm'paʊndɪd] , [wɪð] [ɑːt] .
" **Whose mind was an essence , compounded , with art .**
" 谁 头脑 曾是 一个 本质 , 复合 , 和 艺术 .

“他的思想是一种本质，与艺术相融合。”

[frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best][ɒv; əv][ɔːl]['ʌðə(r)] [menz] [p'aʊəz] ;
**From the finest and best of all other men's powers ;**
从 这 最好的 和 最好的 的 全部 其他 男士 权力 ;

汲取了其他人最优秀、最强大的力量；

[huː] - , [laɪk][ə; eɪ] ['wɪzəd] , [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] ,
**Who rul'd , like a wizard , the world of the heart ,**
WHO - , 喜欢 一个 巫师 , 这 世界 的 这 心 ,

谁像巫师一样统治着心灵的世界?

[ænd; ənd][kʊd; kəd][kɔːl][ʌp][ɪts] ['sʌnʃaɪn] , [ɔː(r)] [drɔː] [daʊn] [ɪts] ['ʃaʊərz] ;
**And could call up its sunshine , or draw down its showers ;**
和 可以 称呼 向上它是 阳光 , 或者 画 向下 它是 淋浴 ;

可以召唤阳光，也可以带来雨水；

" [huːz] ['hjuːmə(r)] , [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ðə; ði]['faɪə(r)] - [flaɪz] [laɪt] ,
**" Whose humour , as gay as the fire - fly's light ,**
" 谁 幽默 , 作为 同性恋 作为 这 火 - 苍蝇 光 ,

“他的幽默感，如同萤火虫的光芒般明快，

[pleɪd] [raʊnd] ['evrɪ] ['sʌbdʒɪkt] , [ænd; ənd] [ʃɒn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] ;
**Play'd round every subject , and shone as it play'd ;**
玩过 圆形的 每一个 主题 , 和 闪耀 作为 它 玩过 ;

它涉猎广泛，在涉猎各个领域时都大放异彩；

[huːz] [wɪt] , [ɪn][ðə; ði]['kɒmbæt][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz] [braɪt] ,
**Whose wit , in the combat as gentle as bright ,**
谁 有 , 在 这 战斗 作为 温和的 作为 明亮的 ,

他的机智，在战斗中既温和又睿智，

[nɛə] ['kærɪd] [ə; eɪ] [hɑːt] - [steɪn] [ə'weɪ] [ɒn][ɪts] [bleɪd] , —
**Ne'er carried a heart - stain away on its blade , —**
从未 携带 一个 心 - 弄脏 离开 在 它是 刀刃 , —

刀刃上从未沾染过一丝心痕。

" [huːz] ['eləkwəns] , ['braɪtnɪŋ] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [traɪd] ,
**" Whose eloquence , brightening whatever it tried ,**
" 谁 口才 , 提亮 任何 它 尝试 ,

“他的雄辩，照亮了他所尝试的一切，

['weðə(r)] ['riːz(ə)n][ɔː(r)]['fænsɪ] , [ðə; ði] [geɪ] [ɔː(r)][ðə; ði] [greɪv] ,
**Whether reason or fancy , the gay or the grave ,**
无论 原因 或者 想要 , 这 同性恋 或者 这 严重 ,

无论是理性还是幻想，是欢愉还是肃穆，

[wɒz; wəz][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz] [diːp] , [ænd; ənd][æz; əz] ['brɪlɪənt] [ə; eɪ][taɪd] ,
**Was as rapid as deep , and as brilliant a tide ,**
曾是 作为 迅速的 作为 深的 , 和 作为 杰出的 一个 潮 ,

迅疾如潮，波涛汹涌。

[æz; əz]['evə(r)][bɔː(r)] ['friːdəm] [ə'lɒft][ɒn][ɪts] [weɪv] ! " [wʌn]
**As ever bore Freedom aloft on its wave ! " 1**
作为 曾经 钻孔 自由 高空 在 它是 海浪 ! " 1

一如既往，自由乘着巨浪高高飞翔!

[ɪn] - , [ə'pɪəd] " [ðə; ði][ˌepɪkjʊə'riːən] , " [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [greɪs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ,
**In 1827 , appeared " The Epicurean , " a tale of extreme grace and feeling ,**
在 - , 出现 " 这 伊壁鸠鲁主义者 , " 一个 故事 的 极端 优雅 和 感觉 ,

1827年，《伊壁鸠鲁主义者》问世，讲述了一个极致优雅和感性的故事。

[ænd; ənd] [kən'veɪɪŋ] [ðə; ði] [sə'blaɪm] ['lesnz] [ɒv; əv][ˌepɪ'kjʊərəs] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv]

| and | conveying | the | sublime | lessons | of | Epicurus | , | in | one | of | the | most | attractive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 传递 | 这 | 升华 | 课程 | 的 | 伊壁鸠鲁 | , | 在 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 吸引人的 |

[ɒv; əv] - - [prə'zeɪɪk] [fɔ:mz] .

| of | poetico | - | prosaic | forms | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | - | - | 平淡无奇 | 表格 | . |

并以最吸引人的诗歌散文形式之一传达了伊壁鸠鲁崇高的教诲。

[ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] ['nɒlɪdʒ] , ['splendɪd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , ['stɑ:tlɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['ɪnsɪdənts] ,

| In | picturesque | knowledge | , | splendid | descriptions | , | startling | and | mysterious | incidents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 如画 | 知识 | , | 灿烂 | 描述 | , | 令人震惊 | 和 | 神秘 | 事件 | , |

[ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['rɪtʃɪz] ,

| and | intellectual | riches | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 知识分子 | 财富 | , |

充满生动的描写、精彩的描述、令人震惊和神秘的事件以及丰富的思想内涵，

[ðɪs] [wɜ:k] [ɪz]['ɔ:lməʊst] [ʌn'pærəleld] [ɪn]['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ; [ænd; ənd] , [əb'zə:vz] [æn; ən] ['elɪgənt] ['krɪtɪk]

| this | work | is | almost | unparalleled | in | our | language | ; | and | , | observes | an | elegant | critic |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 是 | 几乎 | 无与伦比 | 在 | 我们的 | 语言 | ; | 和 | , | 观察 | 一个 | 优雅的 | 评论家 |

, " [ðə; ði] ['nærətɪv] [swi:ps] [ə'lɒŋ] ,

| , | " | the | narrative | sweeps | along | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| , | " | 这 | 叙述 | 扫荡 | 沿着 | , |

这部作品在我们这种语言中几乎是无与伦比的；一位文笔优美的评论家指出，“叙事流畅，

[laɪk][ə; eɪ][maɪld][ænd; ənd] ['glɑ:si] ['rɪvə(r)]['waɪndɪŋ] [θru:] [bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪliənt]

| like | a | mild | and | glassy | river | winding | through | banks | of | the | most | brilliant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 温和的 | 和 | 玻璃状 | 河 | 绕线 | 通过 | 银行 | 的 | 这 | 最多 | 杰出的 |

['vɜ:dʒə(r)] ,

| verdure | , |
|---|---|
| 绿意盎然 | , |

就像一条平静如镜的河流，蜿蜒流淌在两岸最翠绿的植被中，

['sʌmtaɪmz] ['spɑ:klɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌblɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɒv; əv]['fænsi] ,

| sometimes | sparkling | and | bubbling | to | the | sunshine | of | fancy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 闪闪发光 | 和 | 冒泡 | 到 | 这 | 阳光 | 的 | 想要 | , |

有时闪耀着奇幻的阳光，沸腾着，

[ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] ['spləmli] ['glaɪdɪŋ][ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [di:p] ['ʌndə(r)] - ['kʌrənt] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi]

| and | at | intervals | solemnly | gliding | on | with | a | deep | under | - | current | of | philosophy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 间隔 | 庄严地 | 滑翔 | 在 | 和 | 一个 | 深的 | 在下面 | - | 当前的 | 的 | 哲学 |

.

:

.

并不时庄严地向前推进，蕴含着深邃的哲学意味。

" [ðə; ði] [ˌkɑ:ntrɪ'bju:ʃnz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔ:r] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]

| " | The | contributions | of | Mr | . | Moore | to | one | of | the | most | powerful | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 贡献 | 的 | 先生 | . | 摩尔 | 到 | 一 | 的 | 这 | 最多 | 强大的 | 的 | 这 |

['lʌndən] ['dʒɜ:rnl] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [wel] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə][rɪ'kwaɪə(r)] ['fɜ:ðə(r)] [ðæn; ðən]

| London | journals | are | too | well | recognised | by | the | public | to | require | further | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伦敦 | 期刊 | 是 | 也 | 出色地 | 已确认 | 经过 | 这 | 民众 | 到 | 要求 | 更远 | 比 |

[ə; eɪ] ['pɑ:sɪŋ] ['nəʊtɪs][ɒv; əv][ðeə(r)] ['bi:ɪŋ] ['ri:s(ə)ntli] ['pʌblɪʃt] [ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l]['vɒlju:m] ,

| a | passing | notice | of | their | being | recently | published | in | an | elegant | little | volume | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 通过 | 注意 | 的 | 他们的 | 存在 | 最近 | 已发布 | 在 | 一个 | 优雅的 | 小的 | 体积 | , |

“摩尔先生对伦敦最具影响力的期刊之一的贡献早已广为人知，因此无需赘述，只需简单提一下他的文章最近被收录在一本精美的小册子中即可。”

[ɪn'taɪtld] " [əʊds] [ə'pɒn] [kæʃ] , [kɔ:n] , ['kæθəlɪks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mætəz] ;

| entitled | " | Odes | upon | Cash | , | Corn | , | Catholics | , | and | other | Matters | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 标题 | " | 颂歌 | 之上 | 现金 | , | 玉米 | , | 天主教徒 | , | 和 | 其他 | 事情 | ; |

题为“关于现金、谷物、天主教徒和其他事物的颂歌；

" [ænd; ənd][wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [baɪ][ðeə(r)] ['reɪsɪnəs] [ænd; ənd]['hjuːmə(r)]

| " | and | we | believe | them | to | be | entitled | by | their | raciness | and | humour |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我们 | 相信 | 他们 | 到 | 是 | 标题 | 经过 | 他们的 | 性欲 | 和 | 幽默 |

[tuː; tə][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

| to | a | niche | in | the | library | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 一个 | 小众市场 | 在 | 这 | 图书馆 | , |

“我们认为，凭借其辛辣幽默的风格，它们理应在图书馆中占有一席之地。”

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði][dɪˈstrʌktəb(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .

| beyond | the | destructible | form | of | a | newspaper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 可破坏的 | 形式 | 的 | 一个 | 报纸 | . |

超越报纸易碎的形式。

[ɪn] [ðɪs] [briːf] ['memwɑː(r)] , [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ glɑːns, glænz ][æt; ət]['mɪstə(r)] .

| In | this | brief | Memoir | , | we | have | little | more | than | glanced | at | Mr | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 简短的 | 回忆录 | , | 我们 | 有 | 小的 | 更多的 | 比 | 瞥了一眼 | 在 | 先生 | . |

[mɔːrz] ['sevrəl] [wɜːks] ,

| Moore's | several | works | , |
|---|---|---|---|
| 摩尔 | 一些 | 作品 | , |

在这篇简短的回忆录中，我们只是粗略地浏览了摩尔先生的几部作品。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪərɪədz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ;

| and | the | periods | of | their | publication | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时期 | 的 | 他们的 | 发布 | ; |

以及它们的出版时期;

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kraʊd] ['aʊə(r)]['peɪdʒɪz] [wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌtestəˈməʊniːəlz][ɒv; əv][ðeə(r)]

| although | we | could | crowd | our | pages | with | the | highest | testimonials | of | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 我们 | 可以 | 人群 | 我们的 | 页面 | 和 | 这 | 最高 | 用户评价 | 的 | 他们的 |

[pəʊˈetɪkəl][ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['merɪts] .

| poetical | and | literary | merits | . |
|---|---|---|---|---|
| 诗意的 | 和 | 文学 | 优点 | . |

尽管我们可以用最高的赞誉来形容他们的诗歌和文学成就。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][ədˈmaɪə(r)] " [hɪz; ɪz][wɪt] , [hɪz; ɪz] ['festɪv] ['merɪmənt] , [ænd; ənd][ɪˈnɪmɪtəb(ə)l]

| Much | as | we | admire | " | his | wit | , | his | festive | merriment | , | and | inimitable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 作为 | 我们 | 钦佩 | " | 他的 | 有 | , | 他的 | 节日 | 欢乐 | , | 和 | 无比 |

['sætaɪəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪnˈdʒiːnɪəs] ['ɪmɪdʒəri] ,

| satires | , | and | the | ingenious | imagery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 讽刺作品 | , | 和 | 这 | 巧妙 | 图像 | , |

尽管我们十分欣赏他的“机智、欢乐的节日气氛、独一无二的讽刺以及巧妙的意象”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈlæbərət] ['meləɖi] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz][prəʊz] " —

| and | the | elaborate | melody | and | finish | of | every | period | of | his | prose | " | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 精心制作的 | 旋律 | 和 | 结束 | 的 | 每一个 | 时期 | 的 | 他的 | 散文 | " | — |

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [θɪŋk] [hɪm]['priː] - ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [dɪˈlɪnieɪtɪŋ] [ðə; ði]

| we | are | disposed | to | think | him | pre | - | eminently | successful | in | delineating | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 是 | 处置 | 到 | 思考 | 他 | 预 | - | 非常 | 成功的 | 在 | 界定 | 这 |

['pleɪntɪv] [ænd; ənd] ['pensɪv] [ wəu ][ɒv; əv] [diːp] [ænd; ənd]['set(ə)ld] ['meləŋkəli] :

| plaintive | and | pensive | woes | of | deep | and | settled | melancholy | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哀怨 | 和 | 沉思的 | 烦恼 | 的 | 深的 | 和 | 定居 | 忧郁 | : |

以及他散文中每个段落精雕细琢的旋律和结尾——我们倾向于认为他在描绘深沉而持久的忧郁的哀伤和沉思方面非常成功：

[ðʌs] —

| thus | — |
|---|---|
| 因此 | — |

因此-

[æz; əz][ə; eɪ] [biːm] ['or] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] [meɪ] [gləʊ] ,

| As | a | beam | o'er | the | face | of | the | waters | may | glow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 光束 | 超过 | 这 | 脸 | 的 | 这 | 水 | 可能 | 辉光 | , |

如同光束照耀在水面上，

[waɪl] [ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd]['kəʊldnəs] [bɪ'ləʊ] ;

| While | the | tide | runs | in | darkness | and | coldness | below | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 潮 | 跑步 | 在 | 黑暗 | 和 | 寒冷 | 以下 | ; |

当潮水在下方黑暗寒冷中奔涌时；

[səʊ][ðə; ði] [tʃiːk] [meɪ] [biː; bi] [tɪndʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] ['sʌni] [smaɪl] ,

| So | the | cheek | may | be | tinged | with | a | warm | sunny | smile | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 这 | 脸颊 | 可能 | 是 | 带点色调 | 和 | 一个 | 温暖的 | 阳光明媚 | 微笑 | , |

所以脸颊上可能会泛起一抹温暖阳光般的微笑，

[ðəʊ] [ðə; ði][kəʊld] [hɑːt] [tuː; tə]['ruːɪn] [rʌnz] ['dɑːkli] [ðə; ði] [waɪl] .

| Though | the | cold | heart | to | ruin | runs | darkly | the | while | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 寒冷的 | 心 | 到 | 废墟 | 跑步 | 黑暗 | 这 | 尽管 | . |

虽然那颗冷酷无情的心正暗流涌动。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [mɔːr] [fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] .

| We | have | already | noticed | the | taste | of | Mr | . | Moore | for | music | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已经 | 注意到 | 这 | 品尝 | 的 | 先生 | . | 摩尔 | 为了 | 音乐 | . |

我们已经注意到摩尔先生对音乐的品味。

" [nɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [ðəʊz] [mɔː(r)]['spɒlɪd] [ə'teɪnmənts] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['evə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

| " | Nor | has | he | neglected | those | more | solid | attainments | which | should | ever | distinguish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 也不 | 有 | 他 | 被忽视的 | 那些 | 更多的 | 坚硬的 | 成就 | 哪个 | 应该 | 曾经 | 区分 |

[ðə; ði] [wel] - [bred] ['dʒentlmən] ,

| the | well | - | bred | gentleman | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 出色地 | - | 繁殖 | 绅士 | , |

"他也没有忽视那些更坚实的成就，这些成就本应永远是区分一位有教养的绅士的标志。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] ['dʒen(ə)rəl]['skɒlə(r)] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [wel] - [riːd] [ɪn][ðə; ði]

| for | he | is | an | excellent | general | scholar | , | and | particularly | well | - | read | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 是 | 一个 | 出色的 | 一般的 | 学者 | , | 和 | 特别 | 出色地 | - | 读 | 在 | 这 |

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] .

| literature | of | the | middle | ages | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 文学 | 的 | 这 | 中间 | 年龄 | . |

因为他是一位优秀的通才学者，尤其精通中世纪文学。

[hɪz; ɪz] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ,

| His | conversational | powers | are | great | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 对话 | 权力 | 是 | 伟大的 | , |

他的谈话能力很强。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['mænəz] [hæv; həv] [pleɪst] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst]

| and | his | modest | and | unassuming | manners | have | placed | him | in | the | highest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 谦虚的 | 和 | 谦逊 | 礼仪 | 有 | 放置 | 他 | 在 | 这 | 最高 |

[ræŋk][ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪd] [sə'saɪəti] .

| rank | of | cultivated | society | . |
|---|---|---|---|---|
| 秩 | 的 | 栽培 | 社会 | . |

他谦逊低调的举止使他跻身于上流社会的最高阶层。

" [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] , [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv][hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz]

| " | Although | his | reputation | is | so | well | established | , | he | speaks | of | himself | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 虽然 | 他的 | 名声 | 是 | 所以 | 出色地 | 已确立的 | , | 他 | 说话 | 的 | 他自己 | 和 | 他的 |

['wəʊntɪd] ['mɒdəsti] .

| wonted | modesty | . |
|---|---|---|
| 惯常 | 谦逊 | . |

"尽管他的声誉卓著，但他谈起自己时仍然一如既往地谦逊。"

" [wɒt'evə(r)] [feɪm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [hiː; hi] [ə'trɪbjuːtɪd] ['prɪnsəplɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['vɜːrsəz]
" Whatever fame he might have acquired he attributed principally to the verses
" 任何 名声 他 可能 有 获得 他 归因于 主要 到 这 诗句
[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [streɪnz] [ɒv; əv] ['aɪrɪʃ] ['melədɪ] .
which he had adapted to the delicious strains of Irish melody .
哪个 他 有 改编 到 这 可口的 菌株 的 爱尔兰 旋律 .

"他所获得的任何名声，主要都归功于他为优美的爱尔兰旋律谱写的诗句。

[hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] , [ɪn] [ðəm'selvz] , [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]['merɪt] ; [bʌt; bət] [laɪk] [flaɪz]
His verses , in themselves , could boast of but little merit ; but like flies
他的 诗句 , 在 他们自己 , 可以 夸 的 但 小的 优点 ; 但 喜欢 苍蝇
[prɪ'zɜːvd] [ɪn]['æmbə(r)] ,
preserved in amber ,
保存完好 在 琥珀色 ,

他的诗作本身并无多少可取之处；但就像琥珀中保存的苍蝇一样，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪs'tiːmd] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [mə'tɪəriəl][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ]
they were esteemed in consequence of the precious material by which they
他们 是 尊敬的 在 结果 的 这 宝贵的 材料 经过 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] .
were surrounded .
是 包围 .

他们因身处珍贵的环境中而备受尊敬。

" ['ʃəridən] , [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ðɪs] ['memwɑː(r)] ,
" Sheridan , in speaking of the subject of this memoir ,
" 谢里丹 , 在 请讲 的 这 主题 的 这 回忆录 ,

谢里丹在谈到这本回忆录的主题时说：

[sed] " [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mæn] [huː] [pʊt][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['fænsi]
said " That there was no man who put so much of his heart into his fancy
说 " 那 那里 曾是 不 男人 WHO 放 所以 很多 的 他的 心 进入 他的 想要
[æz; əz][tɒm] [mɔːr] ;
as Tom Moore ;
作为 汤姆 摩尔 ;

他说："没有人像汤姆·摩尔那样，将如此多的心血倾注于他的幻想之中；

[ðæt] [hɪz; ɪz][səʊl] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['faɪə(r)] ['sepəreɪtɪd]
that his soul seemed as if it were a particle of fire separated
那 他的 灵魂 似乎 作为 如果 它 是 一个 粒子 的 火 分开
[frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] ;
from the sun ;
从 这 太阳 ;

他的灵魂仿佛是从太阳上分离出来的一粒火焰；

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['flʌtərɪŋ] [tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːs] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [hiːt]
and was always fluttering to get back to that source of light and heat
和 曾是 总是 飘动 到 得到 后退 到 那 来源 的 光 和 热
.
:
.

总是迫不及待地想要回到那光和热的源头。

" [lɔːd] ['baɪrən] , [tuː] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [mɔːr] [æz; əz] " [ə; eɪ] [neɪm] ['kənsəˌkreɪtɪd] [baɪ] [ˌʌn'ʃeɪkən] ['pʌblɪk]
" Lord Byron , too , distinguished Moore as " a name consecrated by unshaken public
" 主 拜伦 , 也 , 杰出的 摩尔 作为 " 一个 姓名 已祝圣的 经过 坚定不移 民众
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle ,
原则 ,

拜伦勋爵也称赞摩尔是"一个因坚定不移的公共原则而受尊崇的名字"。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ʌn'daʊtɪd] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['tæləntS] .
**and the most undoubted and various talents .**
和 这 最多 毫无疑问 和 各种各样的 天赋 .

以及最毋庸置疑的各种才能。

" [ [ˌpiː 'dʒiː] - ]
**" [ pg 449 ]**
" [ 页 - ]

[第 449 页]

['ɪndeks] .
**INDEX .**
指数 .

指数。

[vɒl] .
**VOL .**
卷 .

卷

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII .**
十二 .

十二、

['eɪnʃənt] ['rəʊmən] ['festɪvlz] , - , - , - .
**ANCIENT ROMAN FESTIVALS , 245 , 351 , 402 .**
古老的 罗马 节日 , - , - , - .

古罗马节日，245、351、402。

['ænɪkdəʊt] ['gæləri] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
**ANECDOTE GALLERY , 63 , 69 , 136 , 207 , 239 , 245 , 341 , 358 , 391 , 431 .**
轶事 画廊 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

轶事画廊，63、69、136、207、239、245、341、358、391、431。

[kən'temp(ə)rəri] ['trævələ(r)] , - .
**CONTEMPORARY TRAVELLER , 84 .**
当代的 游客 , - .

当代旅行者，84。

[kɒz'mɒpəˌlaɪt] , - , - , - , - .
**COSMOPOLITE , 184 , 219 , 326 , 388 .**
世界公民 , - , - , - , - .

国际化，184、219、326、388。

['drɑːftsmən] :
**DRAUGHTSMAN :**
绘图员 :

绘图员：

[ɔː(r)] , [hɪnts] [ɒn] ['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] , - .
**OR , HINTS ON LANDSCAPE PAINTING , 21 .**
或者 , 提示 在 景观 绘画 , - .

或者，风景画技巧，21。

[ɪm'belɪʃt] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ɪn] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] .
**EMBELLISHED ARTICLES , in each Number .**
修饰过的 文章 , 在 每个 数字 .

每期均包含精美装饰品。

[faɪn] [aːts] , - , - , - , - , - .
**FINE ARTS , 33 , 200 , 248 , 323 , 391 .**
美好的 艺术 , - , - , - , - , - .

美术，33，200，248，323，391。

['gæðərə(r)] , [ɪn] [iːtʃ] ['nʌmbə(r)] .
**GATHERER , in each Number .**
收集者 , 在 每个 数字 .

收集者，在每个数字中。

['mænəz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['neɪʃnz] , - , - , - , - , - , - , - , - .
**MANNERS AND CUSTOMS OF ALL NATIONS , 39 , 93 , 186 , 246 , 262 , 392 , 423 , 441 .**
礼仪 和 海关 的 全部 国家 , - , - , - , - , - , - , - , - .

各国风俗习惯，39、93、186、246、262、392、423、441。

[nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdə(r)] , [naɪn] , - , - , - , - , - , - , - , -

['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , - [tuː; tə] - , - [tuː; tə] - .
**SPIRIT OF THE ANNUALS FOR 1829 , 305 to 320 , 366 to 384 .**
精神 的 这 一年生植物 为了 - , - 到 - , - 到 - .

1829 年、305 至 320 年、366 至 384 年年鉴的精神。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
**SPIRIT OF DISCOVERY , 13 , 28 , 40 , 73 , 137 , 174 , 217 , 226 , 278 , 294 , 360 , 408 , 439**
精神 的 发现 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
.
:
·

发现精神号，13、28、40、73、137、174、217、226、278、294、360、408、439。

['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒɜːrnl] , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , -
**SPIRIT OF THE PUBLIC JOURNALS , 13 , 31 , 46 , 60 , 75 , 90 , 108 , 124 , 142 , 157 , 175 ,**
精神 的 这 民众 期刊 , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .
**222 , 230 , 252 , 267 , 284 , 297 , 332 , 362 , 396 , 413 .**
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

《公共期刊精神》第13、31、46、60、75、90、108、124、142、157、175、222、230、252、267、284、297、332、362、396、413期。

[tə'pɒgrəfə(r)] , - , - , - , - , - .
**TOPOGRAPHER , 117 , 198 , 220 , 263 , 356 .**
地形测量员 , - , - , - , - , - .

地形图，117、198、220、263、356。

['æbətsfəd] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , - .
**Abbotsford , Description of , 292 .**
阿伯茨福德 , 描述 的 , - .

阿伯茨福德，描述，292。

[ˌæbə'neθi] , ['mɪstə(r)] . , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] , - , - .
**Abernethy , Mr . , Anecdotes of , 302 , 332 .**
阿伯内西 , 先生 . , 轶事 的 , - , - .

阿伯内西先生，《轶事》，第 302、332 页。

[ˌæbsən'tiː] , - , - .
**Absentees , 266 , 270 .**
缺勤者 , - , - .

缺席人数：266、270。

['eibəri] , [druː'ɪdɪkəl]['temp(ə)l][æt; ət] , - , - .
**Abury , Druidical Temple at , 321 , 354 .**
阿伯里 , 德鲁伊 寺庙 在 , - , - .

阿伯里，德鲁伊神庙，321，354。

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [hɑːf'pens] , - .
**Accommodation for three halfpence , 176 .**
住宿 为了 三 半便士 , - .

住宿费三便士半，176。

['ædɪŋtən] ['mænə(r)] , - .
**Addington Manor , 191 .**
阿丁顿 庄园 , - .

阿丁顿庄园，191。

['ædmərəlti] ['ɒfɪs] , ['waɪthɔːl] , - .
**Admiralty Office , Whitehall , 354 .**
海军部 办公室 , 白厅 , - .

海军部办公室，白厅，354。

[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑ:t] , - .
**Advantages of a Good Heart , 395 .**
优势 的 一个 好的 心 , - .

一颗善良的心的好处，395。

['ædʒɪˌteɪtəz] , - .
**Agitators , 352 .**
搅拌器 , - .

煽动者，352。

[eə(r)][plɑ:nt] , [ðə; ði] , - .
**Air Plant , The , 279 .**
空气 植物 , 这 , - .

空气植物，279。

['ælbəmz][ænd; ənd][skræp] [bʊks] , - .
**Albums and Scrap Books , 285 .**
专辑 和 废料 图书 , - .

相册和剪贴簿，285。

['ælbəm] , [laɪnz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] , - .
**Album , Lines written in , 365 .**
专辑 , 线条 书面 在 , - .

专辑，《Lines written in》，365。

['ælkəmɪst] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [wʌn] , - .
**Alchemist , A Living one , 341 .**
炼金术士 , 一个 活的 一 , - .

炼金术士，活着的人，341。

- [ænd; ənd] [mə'tɪldə] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Alfrede and Matylda , Lines on , 156 .**
- 和 玛蒂尔达 , 线条 在 , - .

阿尔弗雷德和玛蒂尔达，《诗行》156。

['ældʒɪbrə] , ['stʌdi] [ɒv; əv] , - .
**Algebra , Study of , 345 .**
代数 , 学习 的 , - .

代数，研究，345。

" [ɔ:l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][best] " , - .
**" All for the Best " , 330 .**
" 全部 为了 这 最好的 " , - .

“一切都是最好的安排”，330。

[ɔ:l] [səʊlz] - [tʃɜ:tʃ] , ['læŋəm] - [pleɪs] , - .
**All Souls ' Church , Langham - place , 66 .**
全部 灵魂 - 教会 , 朗廷 - 地方 , - .

万灵教堂，朗汉姆广场66号。

['ælən] - [ə; eɪ] - [sɒp] , [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] , - .
**Allan - a - Sop , Adventures of , 393 .**
艾伦 - 一个 - 肥皂 , 冒险 的 , - .

Allan-a-Sop，冒险记，393。

['ælɪˌgeɪtəz] ['swɒləʊɪŋ] [stəʊnz] , - .
**Alligators swallowing Stones , 303 .**
鳄鱼 吞咽 石头 , - .

鳄鱼吞食石头，303。

['ælpaɪn] [hɔ:n] , [ðə; ði] , - .
**Alpine Horn , The , 227 .**
高山 喇叭 , 这 , - .

阿尔卑斯号角，227。

['ɔːltə(r)] - [piːs] , ['niːd(ə)l] - [wɜːk] , - .
**Altar - piece , Needle - work , 339 .**
坛 - 片 , 针 - 工作 , - .

祭坛画，针线活，339。

['æmbə(r)][ɪn] ['rʌʃə] , - .
**Amber in Russia , 190 .**
琥珀色 在 俄罗斯 , - .

俄罗斯的琥珀，190。

[ˌændə'luːziən] [æs] , [ðə; ði] , - .
**Andalusian Ass , The , 136 .**
安达卢西亚 屁股 , 这 , - .

安达卢西亚驴，136。

[æn] ['hæθəˌweɪz] ['kɒtɪdʒ] , - .
**Anne Hathaway's Cottage , 177 .**
安妮 海瑟薇 小屋 , - .

安妮·海瑟薇的小屋，177。

['ænjʊəl] , [ðə; ði] , [fɔː(r); fə(r)] - , — - , - .
**Annuals , The , for 1829 , — 168 , 286 .**
一年生植物 , 这 , 为了 - , — - , - .

年鉴，1829 年，—168，286。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['spɪrɪt][ænd; ənd] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] , - .
**Annuals for 1829 , Spirit and Review of the , 305 .**
一年生植物 为了 - , 精神 和 审查 的 这 , - .

1829 年年鉴，精神与回顾，305。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['æmjʊlət] , - .
**Annuals for 1829 , Amulet , 313 .**
一年生植物 为了 - , 护身符 , - .

1829 年年鉴，护身符，313。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , [ˌænɪ'vɜːsəri] , - .
**Annuals for 1829 , Anniversary , 374 .**
一年生植物 为了 - , 周年纪念日 , - .

1829 年年鉴，周年纪念，374。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['biːʒuː] , - .
**Annuals for 1829 , Bijou , 278 .**
一年生植物 为了 - , 珠宝 , - .

1829 年年鉴，Bijou，278。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['krɪsməs] [bɒks] , - .
**Annuals for 1829 , Christmas Box , 384 .**
一年生植物 为了 - , 圣诞节 盒子 , - .

1829 年年鉴，圣诞礼盒，384。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['frɛndʃɪps] ['ɒfərɪŋ] , - .
**Annuals for 1829 , Friendship's Offering , 376 .**
一年生植物 为了 - , 友谊的 提供 , - .

1829 年年鉴，友谊的馈赠，376。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , [fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] , - .
**Annuals for 1829 , Forget - Me - Not , 306 .**
一年生植物 为了 - , 忘记 - 我 - 不是 , - .

1829 年年鉴，勿忘我，306。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , [dʒem] , - .
**Annuals for 1829 , Gem , 317 .**
一年生植物 为了 - , 宝石 , - .

1829 年年鉴，宝石，317。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['kiːpseɪk] , - .
**Annuals for 1829 , Keepsake , 370 .**
一年生植物 为了 - , 纪念品 , - .

1829 年年鉴，纪念册，370。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['lɪtərəri] [ˌsuːvə'nɪə(r)] , - .
**Annuals for 1829 , Literary Souvenir , 309 .**
一年生植物 为了 - , 文学 纪念品 , - .

1829 年年鉴，文学纪念册，309。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['mjuːzɪk(ə)l][ˌsuːvə'nɪə(r)] , - .
**Annuals for 1829 , Musical Souvenir , 370 .**
一年生植物 为了 - , 音乐 纪念品 , - .

1829 年年鉴，音乐纪念册，370。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , [taɪmz] ['telɪskəʊp] , - .
**Annuals for 1829 , Time's Telescope , 383 .**
一年生植物 为了 - , 时间 望远镜 , - .

1829 年年鉴，《时代望远镜》，第 383 页。

['ænjʊəl] [fɔː(r); fə(r)] - , ['wɪntərz] [riːθ] , - .
**Annuals for 1829 , Winter's Wreath , 379 .**
一年生植物 为了 - , 冬天的 花圈 , - .

1829 年的年度花卉，冬日花环，379。

[ˌæn.tə'nɛl.i] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
**Antonelli , a Tale , 178 .**
安东内利 , 一个 故事 , - .

安东内利，《故事集》，178。

['æplz] , [tuː; tə] [kiːp] , - .
**Apples , To keep , 229 .**
苹果 , 到 保持 , - .

苹果，留存，229。

['ærəb][ˌhɒspɪ'tæləti] , - .
**Arab Hospitality , 330 .**
阿拉伯 热情好客 , - .

阿拉伯酒店，330。

['ærəˌgɑːn] , [kɪŋ] [ɒv; əv] , [hɪz; ɪz] [lə'ment] , - .
**Arragon , King of , his Lament , 76 .**
阿拉贡 , 国王 的 , 他的 哀叹 , - .

阿拉贡国王，他的哀歌，76。

[ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði][meɪd] ? , - .
**Art thou the Maid ? , 413 .**
艺术 你 这 女佣 ? , - .

你是少女吗？413。

[ɑː'tɪstɪkəl] ['erə(r)z] , - .
**Artistical Errors , 327 .**
艺术 错误 , - .

艺术错误，327。

[ə'strɒnəmi] , ['peɪtrənz][ɒv; əv] , - , - .
**Astronomy , Patrons of , 123 , 151 .**
天文学 , 顾客 的 , - , - .

天文学，赞助人，123，151。

['ætə(r)] - [gʊl] , [ɔː(r)] ['ɒtə] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , - .
**Atar - Gul , or Ottar of Roses , 211 .**
阿塔尔 - 古尔 , 或者 奥塔尔 的 玫瑰 , - .

阿塔尔古尔，或玫瑰奥塔尔，211。

['ɔ:gəst] , ['rəʊmən] ['festɪvlz] [ɪn] , - .
**August , Roman Festivals in , 100 .**
八月 , 罗马 节日 在 , - .

八月，罗马节日，100。

['ɔ:kwədnəs] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] , - .
**Awkwardness , Anecdotes of , 91 .**
尴尬 , 轶事 的 , - .

尴尬，轶事，91。

['beɪbl] , ['taʊə(r)][ɒv; əv] , - .
**Babel , Tower of , 47 .**
巴别塔 , 塔 的 , - .

巴别塔，47。

['bætʃələz] [veɪd] - ['mi:kəm] , [ðə; ði] , - .
**Bachelor's Vade - Mecum , The , 108 .**
学士 瓦德 - 梅库姆 , 这 , - .

单身汉手册，第 108 页。

['beikwel] , ['mɪstə(r)] . , [ɒn][ðə; ði] [kəʊl] [maɪnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [faɪv] .
**Bakewell , Mr . , on the Coal Mines of England , 5 .**
贝克韦尔 , 先生 . , 在 这 煤炭 矿山 的 英格兰 , 5 .

贝克韦尔先生，《论英格兰的煤矿》，第5页。

[bɔ:l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , - .
**Ball Conversation , 400 .**
球 对话 , - .

球类对话，400。

[ 'bæŋkrʌpt ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:m] , - .
**Bankrupts , Origin of the term , 404 .**
破产者 , 起源 的 这 学期 , - .

破产者，术语的起源，404。

[bæŋkwɛtɪŋ] [haʊs] [æt; ət] ['waɪthɔ:l] , - .
**Banquetting House at Whitehall , 420 .**
宴会 房子 在 白厅 , - .

白厅宴会厅，420。

['ba:bəz] [bɑ:n] , [æt; ət] ['hækni] , - .
**Barber's Barn , at Hackney , 433 .**
理发师 谷仓 , 在 哈克尼 , - .

Barber's Barn，位于哈克尼，433。

['bɑ:bə(r)] - ['sɜ:dʒənz] , ['selɪbreɪtɪd] , - .
**Barber - Surgeons , Celebrated , 234 .**
理发师 - 外科医生 , 著名 , - .

理发师兼外科医生，名人，234。

[bɪəd] , ['kʌstəmz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] , - .
**Beard , Customs relating to the , 290 .**
胡须 , 海关 相关 到 这 , - .

胡须，与此相关的习俗，290。

['bju:tɪf(ə)l] ['ɪnfluənsɪz] , - .
**Beautiful Influences , 266 .**
美丽的 影响 , - .

美丽的影响，266。

['bju:tɪf(ə)l] , ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] , - .
**Beautiful , Theory of the , 345 .**
美丽的 , 理论 的 这 , - .

美丽的，理论，345。

['bju:ti] , [laɪnz] [tu:; tə] , - , - .
**Beauty , Lines to , 16 , 265 .**
美丽 , 线条 到 , - , - .

美丽，线条，16，265。

[bɪbju:t][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
**Bebut the Ambitious , a Tale , 101 .**
但是 这 雄心勃勃 , 一个 故事 , - .

但雄心勃勃的人，一个故事，101。

['bi:z] [ɪn] ['mɔ:nɪŋ] , - , - .
**Bees in Mourning , 75 , 187 .**
蜜蜂 在 丧 , - , - .

哀悼的蜜蜂，75，187。

['bi:z] , ['swɔ:mɪŋ] [ɒv; əv] , - .
**Bees , Swarming of , 175 .**
蜜蜂 , 蜂拥而至 的 , - .

蜜蜂，蜂群，175。

['begəz] , [æn'tɪkwəti][ɒv; əv] , - .
**Beggars , Antiquity of , 251 .**
乞丐 , 古代 的 , - .

乞丐，古代，251。

['begə(r)] , [ɪm'prɒmptju:][ɒn] [rɪ'li:vɪŋ] , - .
**Beggar , Impromptu on relieving , 144 .**
乞丐 , 即兴 在 缓解 , - .

乞丐，即兴救济，144。

['bɛgərz] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv] ['bɛθnəl] [gri:n] , - .
**Beggar's Daughter of Bethnal Green , 387 .**
乞丐的 女儿 的 贝斯纳尔 绿色的 , - .

贝斯纳尔格林的乞丐女儿，387。

[bel] [rɒk] ['laɪthaʊs] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Bell Rock Lighthouse , Lines on , 144 .**
钟 岩石 灯塔 , 线条 在 , - .

贝尔岩灯塔，线路开启，144。

[bel] ['sævɪdʒ] [ɪn] , - , - .
**Belle Savage Inn , 191 , 227 .**
美女 野蛮的 客栈 , - , - .

Belle Savage Inn，191，227。

[bɪsɛtɜ˞] ['prɪz(ə)n] [dɪ'skraɪbd] , - .
**Bicetre Prison described , 430 .**
比塞特尔 监狱 描述 , - .

比塞特雷监狱描述，430。

[bɜ˞dz] [ɪn] ['ga:dnz] , - .
**Birds in Gardens , 229 .**
鸟类 在 花园 , - .

花园里的鸟儿，229。

['bɪʃəp] [ænd; ənd] ['ni:gəs] , - .
**Bishop and Negus , 144 .**
主教 和 尼格斯 , - .

主教和尼古斯，144。

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] , - .
**Bishopricks of England and Wales , 192 .**
主教座堂 的 英格兰 和 威尔士 , - .

英格兰和威尔士主教辖区，192。

['baɪtə(r)][bɪt] , - .
**Biter bit , 256 .**
咬人者 少量 , - .

咬人咬，256。

['blækhiːθ] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - .
**Blackheath , Account of , 437 .**
布莱克希思 , 帐户 的 , - .

布莱克希思，《账目》，437。

['blækˌwʊdz] [ˌmægə'ziːn] , - .
**Blackwood's Magazine , 279 .**
黑木 杂志 , - .

《布莱克伍德杂志》，279。

[blaɪt] [ɪn] [fruːt] [triːz] , - .
**Blight in Fruit Trees , 29 .**
枯萎病 在 水果 树木 , - .

果树枯萎病，29.

[blaɪnd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði][mɔː(r)] , - .
**Blind Beauty of the Moor , 158 .**
瞎的 美丽 的 这 泊 , - .

荒原上的盲美人，158。

[blʌd] , [dɪ'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
**Blood , Detection of , 73 .**
血 , 检测 的 , - .

血液检测，73。

[bluː] , ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] , - , - .
**Blue , Colour of , 48 , 63 .**
蓝色的 , 颜色 的 , - , - .

蓝色，颜色，48，63。

['bɔnɪts] , [lɑːdʒ] , - .
**Bonnets , Large , 128 .**
引擎盖 , 大的 , - .

大号软帽，128。

[bʊks] , ['eɪnʃənt] ['væljuː][ɒv; əv] , - .
**Books , Ancient value of , 182 .**
图书 , 古老的 价值 的 , - .

书籍，古代价值，182。

[bɒks] [hɪl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , - .
**Box Hill , Description of , 263 .**
盒子 爬坡道 , 描述 的 , - .

Box Hill，描述，263。

[bɔɪz] [əʊn] [bʊk] , [ðə; ði] , - .
**Boy's Own Book , The , 283 .**
男孩们 自己的 书 , 这 , - .

《男孩自己的书》，第 283 页。

[brɛmhɪl] ['pɑːsənɪdʒ] ['gɑːd(ə)n] , - .
**Bremhill Parsonage Garden , 66 .**
布雷姆希尔 牧师住宅 花园 , - .

布雷姆希尔牧师住宅花园，66。

['brɪtɪʃ] ['ɔːlmənæk][fɔː(r); fə(r)] - , - .
**British Almanac for 1829 , 346 .**
英国 年鉴 为了 - , - .

1829 年英国年鉴，第 346 页。

['brɪtɪʃ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['peɪntɪŋz] [æt; ət] , - , - .
**British Institution , Paintings at , 23 , 391 .**
英国 机构 , 绘画 在 , - , - .

英国机构，绘画，23，391。

['brɪtɪʃ] [tɑːrz] , - .
**British Tars , 96 .**
英国 焦油 , - .

英国焦油兵，96。

['brɪtɪʃ] [waɪn] ['meɪkɪŋ] , - .
**British Wine making , 229 .**
英国 葡萄酒 制作 , - .

英国葡萄酒酿造，229。

['brɒkən] , [laɪnz] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)] , - .
**Brocken , Lines on a journey over , 287 .**
布罗肯 , 线条 在 一个 旅行 超过 , - .

布罗肯，《旅途中的线条》，287。

['brəʊkə(r)] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , - .
**Broker , Origin of the term , 404 .**
经纪人 , 起源 的 这 学期 , - .

经纪人，术语的起源，404。

[brʊk] , [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] , - .
**Brook , Inscription for , 213 .**
溪 , 题词 为了 , - .

Brook，题词，213。

['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , - .
**Brothers and Sisters , 368 .**
兄弟 和 姐妹 , - .

兄弟姐妹，368。

['brʌs(ə)lz] [spraʊts] , ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] , - .
**Brussels Sprouts , Culture of , 228 .**
布鲁塞尔 芽苗菜 , 文化 的 , - .

抱子甘蓝，栽培，228。

[bruːts] , ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv] , - .
**Brutes , Faculties of , 295 .**
野蛮人 , 学院 的 , - .

野兽，能力，295。

['bʌlbəs] [ruːts] , [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , - .
**Bulbous Roots , To manage , 255 .**
球状的 根 , 到 管理 , - .

球根，管理，255。

[bʊlz] , ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] , - , - .
**Bulls , Chapter of , 219 , 326 .**
公牛队 , 章 的 , - , - .

Bulls，第 219、326 章。

[ 'beriəl ][ɪn]['tʃaɪnə] , - .
**Burials in China , 93 .**
葬礼 在 中国 , - .

中国墓葬，93。

['baɪlənd] ['æbi] , [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] , - .
**Byland Abbey , Excursion to , 117 .**
拜兰 修道院 , 短途旅行 到 , - .

拜兰修道院，游览，117。

['baɪrəm] , [dʒɒn] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , - .
**Byrom , John , the Poet , 447 .**
拜伦 , 约翰 , 这 诗人 , - .

约翰·拜伦，《诗人》，447。

['baɪrənz][feə(r)] - [ðiː] - [wel] , [sɪks] .
**Byron's Fare - thee - Well , 6 .**
拜伦的 票价 - 你 - 出色地 , 6 .

拜伦的告别，6。

['baɪrən] , [lɔːd] , [hɪz; ɪz][fɜːst] [lʌv] , - .
**Byron , Lord , his first love , 286 .**
拜伦 , 主 , 他的 第一的 爱 , - .

拜伦，《勋爵》，他的初恋，286。

['baɪrən] , [lɔːd] , [hɪz; ɪz] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌŋk] , - .
**Byron , Lord , his Interview with a Monk , 239 .**
拜伦 , 主 , 他的 面试 和 一个 僧 , - .

拜伦勋爵，《与僧侣的访谈》，239。

['baɪrən] , [lɔːd] , [æt; ət] [ˌmɪsə'lɒŋgi] , - .
**Byron , Lord , at Missolonghi , 245 .**
拜伦 , 主 , 在 米索隆吉 , - .

拜伦勋爵，在米索隆吉，245。

['kɑːltən] [hɪl] , ['edɪnbrə] , - .
**Calton Hill , Edinburgh , 13 .**
卡尔顿 爬坡道 , 爱丁堡 , - .

爱丁堡卡尔顿山，13。

['kænɪbəlɪzəm] , - .
**Cannibalism , 61 .**
食人行为 , - .

食人行为，61。

['kænən][ɒv; əv] [sə'vɪl] [ˌaʊt'wɪtɪd] , - .
**Canon of Seville outwitted , 304 .**
佳能 的 塞维利亚 被智胜 , - .

塞维利亚教规被智胜，304。

['kæntəbəri] , [ɑːtʃ'bɪʃəps] [ɒv; əv] , - .
**Canterbury , Archbishops of , 30 .**
坎特伯雷 , 大主教们 的 , - .

坎特伯雷大主教，30。

['keələs] ['kɒntent ] , [ə; eɪ]['bæləd] , - .
**Careless Content , a ballad , 447 .**
粗心 内容 , 一个 民谣 , - .

粗心的内容，一首民谣，447。

['kɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['gɪldɪŋ] , - .
**Carving and Gilding , 444 .**
雕刻 和 镀金 , - .

雕刻和镀金，444。

[kɑːst] - ['aɪən] , [tuː; tə] ['sɒfn] , - .
**Cast - iron , To soften , 440 .**
投掷 - 铁 , 到 软化 , - .

铸铁，软化，440。

[kæt] , [ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] , - .
**Cat , The intellectual , 115 .**
猫 , 这 知识分子 , - .

猫，知识分子，115。

[kæts] , - , - , - , - .
**Cats , 48 , 74 , 115 , 302 .**
猫 , - , - , - , - .

猫，48，74，115，302。

[kæt] ['ræfeɪəl] , ['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] , - .
**Cat Raphael , Memoir of the , 260 .**
猫 拉斐尔 , 回忆录 的 这 , - .

卡特·拉斐尔，《回忆录》，260。

[kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] , - .
**Cause and Effect , 345 .**
原因 和 影响 , - .

因果关系，345。

['keltɪk] [ˌetə'mɔlədʒiːz] , - .
**Celtic Etymologies , 403 .**
凯尔特人 词源学 , - .

凯尔特语词源，403。

[tʃeɪn] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] , - .
**Chain of Being , 233 .**
链 的 存在 , - .

存在之链，233。

[tʃeɪndʒ] , [laɪnz] [ɒn] , [baɪ][el] . [iː] . [el] . , - .
**Change , Lines on , by L . E . L . , 317 .**
改变 , 线条 在 , 经过 L . E . L . , - .

改变，线条开启，作者 LEL，317。

['tʃeɪndʒɪŋ] [hæts] , - .
**Changing Hats , 287 .**
变化 帽子 , - .

换帽子，287。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [hɔːl] , [dɪ'skraɪbd] , - .
**Charlecote Hall , described , 161 .**
查尔科特 大厅 , 描述 , - .

查尔科特庄园，描述，161。

[tʃɑːlz] [ˌaɪ 'aɪ] . , [kɔːt] [ɒv; əv] , - .
**Charles II . , Court of , 344 .**
查尔斯 二 . , 法庭 的 , - .

查理二世，宫廷，344。

[tʃiːp] [bʊks] , [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] , - .
**Cheap Books , Advantages of , 303 .**
便宜的 图书 , 优势 的 , - .

廉价书籍，优点，303。

[tʃiːz] [rɪŋ] [ɪn] ['kɔːnwəl] , - .
**Cheese Wring in Cornwall , 257 .**
奶酪 拧 在 康沃尔郡 , - .

康沃尔郡的奶酪环，257。

[tʃes] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , [fɔːr] , - .
**Chess , Origin of , 4 , 275 .**
棋 , 起源 的 , 4 , - .

国际象棋，起源，4，275。

['tʃesnʌts] , [tuː; tə] [kiːp] , - .
**Chestnuts , To Keep , 229 .**
栗子 , 到 保持 , - .

栗子，留存，229。

| - | [tuːm] | [ɪn] | ['devn] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Childe's** | **Tomb** | **in** | **Devon** | **,** | **100** | **.** |
| - | 墓 | 在 | 德文郡 | , | - | . |

德文郡的柴尔德墓，100 年。

| ['tʃaɪnə] | [wɔːlz] | , [tʊə(r)] | [raʊnd] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **China** | **Walls** | **,** | **Tour** | **round** | **,** | **95** | **.** |
| 中国 | 墙 | , | 旅游 | 圆形的 | , | - | . |

中国长城，环城游览，95。

| ['tʃaɪnə] | , [njuː] | [jɪə(r)][ɪn] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **China** | **,** | **New** | **Year** | **in** | **,** | **93** | **.** |
| 中国 | , | 新的 | 年 | 在 | , | - | . |

中国，新年，93年。

| [ˌtʃaɪ'niːz] | ['kʌstəmz] | , ['kjʊəriəs] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Chinese** | **Customs** | **,** | **Curious** | **,** | **93** | **.** |
| 中国人 | 海关 | , | 好奇的 | , | - | . |

中国风俗，好奇，93。

| [ˌtʃaɪ'niːz] | , ['dʌnɪŋ] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|
| **Chinese** | **,** | **Dunning** | **,** | **47** | **.** |
| 中国人 | , | 邓宁 | , | - | . |

中文，邓宁，47。

| [ˌtʃaɪ'niːz] | , [fɪ'zɪʃən] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|
| **Chinese** | **,** | **Physicians** | **,** | **203** | **.** |
| 中国人 | , | 医生 | , | - | . |

中国人，医生，203。

| [ˌtʃaɪ'niːz] | , ['prɪz(ə)n] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|
| **Chinese** | **,** | **Prison** | **,** | **95** | **.** |
| 中国人 | , | 监狱 | , | - | . |

中国人，监狱，95。

| ['t͡ʃɪŋfəd] | [tʃɜːtʃ] | [dɪ'skraɪbd] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Chingford** | **Church** | **described** | **,** | **236** | **.** |
| 钦福德 | 教会 | 描述 | , | - | . |

Chingford Church 描述，236。

| ['krɪstʃən] | [tʃɜːtʃ] | , [ðə; ði][fɜːst] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Christian** | **Church** | **,** | **The** | **first** | **,** | **266** | **.** |
| 基督教 | 教会 | , | 这 | 第一的 | , | - | . |

基督教教会，第一，266。

| [krɪ'stiːnə] | [ɒv; əv]['swiːd(ə)n] | , ['ænɪkdoʊts] | [ɒv; əv] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Christina** | **of** | **Sweden** | **,** | **Anecdotes** | **of** | **,** | **325** | **.** |
| 克里斯蒂娜 | 的 | 瑞典 | , | 轶事 | 的 | , | - | . |

瑞典的克里斯蒂娜，轶事，325。

| ['krɪsməs] | ['kʌstəmz] | [ɪn][ðə; ði] | ['neðələndz] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **Christmas** | **Customs** | **in** | **the** | **Netherlands** | **,** | **422** | **.** |
| 圣诞节 | 海关 | 在 | 这 | 荷兰 | , | - | . |

荷兰的圣诞节习俗，422。

| ['krɪsməs] | , [əʊld][ænd; ənd] | [njuː] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|---|
| **Christmas** | **,** | **Old** | **and** | **New** | **,** | **448** | **.** |
| 圣诞节 | , | 老的 | 和 | 新的 | , | - | . |

圣诞节，旧与新，448。

| ['krɪsməs] | [skræps] | , | - | . |
|---|---|---|---|---|
| **Christmas** | **Scraps** | **,** | **442** | **.** |
| 圣诞节 | 碎屑 | , | - | . |

圣诞碎片，442。

['saɪdə(r)] , [məʊd] [ɒv; əv] ['streŋθnɪŋ] , - .

| Cider | , | Mode | of | strengthening | , | 229 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苹果酒 | , | 模式 | 的 | 强化 | , | - | . |

苹果酒，强化方式，229。

['sɪnəmən] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .

| Cinnamon | , | Preparation | of | , | 360 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉桂 | , | 准备 | 的 | , | - | . |

肉桂的制备，360。

['sɜːkjələ(r)] ['templz] , [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] , - .

| Circular | Temples | , | Antiquity | of | , | 340 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆 | 寺庙 | , | 古代 | 的 | , | - | . |

圆形神庙，古代，340 年。

['sɪtəznz] , [hɪnt] [tuː; tə] [rɪ'taɪərɪŋ] , - .

| Citizens | , | Hint | to | retiring | , | 176 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公民 | , | 暗示 | 到 | 退休 | , | - | . |

公民，退休提示，176。

['sɪv(ə)l] [ˌendʒə'nɪr] , [sə'saɪəti] [ɒv; əv] , - .

| Civil | Engineers | , | Society | of | , | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民用 | 工程师 | , | 社会 | 的 | , | - | . |

土木工程师学会，13。

['klærəns] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk] , - .

| Clarence | Terrace | , | Regent's | Park | , | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克拉伦斯 | 阳台 | , | 摄政王 | 公园 | , | - | . |

克拉伦斯露台，摄政公园，17。

[klɔːd] [lɔː'reɪn] , [en'kəʊmiəm] [ɒn] , - .

| Claude | Lorraine | , | Encomium | on | , | 122 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克劳德 | 洛林 | , | 赞誉 | 在 | , | - | . |

克劳德·洛兰，《赞颂》，122。

[klɔːd] [lɔː'reɪn] , ['stænzə] [ɒn] , - .

| Claude | Lorraine | , | Stanzas | on | , | 131 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 克劳德 | 洛林 | , | 诗节 | 在 | , | - | . |

克劳德·洛林，《诗节》131。

['klaɪmət] , [ləʊ'kæləti] , [ænd; ənd] ['siːz(ə)nz] , ['sɛvən] .

| Climate | , | Locality | , | and | Seasons | , | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 气候 | , | 地点 | , | 和 | 季节 | , | 7 | . |

气候、地域和季节，7.

['klaɪmət] , ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] , - .

| Climate | , | Changes | of | , | 14 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 气候 | , | 变化 | 的 | , | - | . |

气候变化，14。

[kəʊtʃ] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ə; eɪ] , - .

| Coach | , | To | secure | a | , | 80 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 教练 | , | 到 | 安全的 | 一个 | , | - | . |

教练，为了确保获得 80。

[kəʊl] [maɪnz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [faɪv] .

| Coal | Mines | of | England | , | 5 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 煤炭 | 矿山 | 的 | 英格兰 | , | 5 | . |

英国煤矿，5。

['kɒfi] - ['drɪŋkərz] ['mænjuəl] , [ðə; ði] , - .

| Coffee | - | Drinker's | Manual | , | the | , | 235 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咖啡 | - | 饮酒者的 | 手动的 | , | 这 | , | - | . |

咖啡饮用者手册，第 235 页。

['kɒfi] , [ frentʃ ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] , - .
**Coffee , French method of making , 361 .**
咖啡 , 法语 方法 的 制作 , - .

咖啡，法式制作方法，361。

[kəʊld] , [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] , - .
**Cold , Intensity of , 334 .**
寒冷的 , 强度 的 , - .

寒冷，强度为 334。

['koʊlbrʊk] [deɪl] ['aɪən] [wɜːks] , - .
**Colebrook Dale Iron Works , 54 .**
科尔布鲁克 戴尔 铁 作品 , - .

科尔布鲁克戴尔钢铁厂，54。

['kɒlɪdʒ] [fiːst] [deɪ] , [əʊd] [ɒn] , - .
**College Feast Day , Ode on , 198 .**
大学 盛宴 天 , 颂 在 , - .

学院庆典日，颂歌，198。

['kɒlɪdʒ] [lʌv] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
**College Love , a Sketch , 422 .**
大学 爱 , 一个 草图 , - .

大学恋情，素描，422。

['kɒlɪŋˌwʊd] , [lɔːd] , - .
**Collingwood , Lord , 107 .**
科林伍德 , 主 , - .

科林伍德勋爵，107。

[kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] , [njuː] [jɔːk] , - .
**Columbia College , New York , 33 .**
哥伦比亚 大学 , 新的 约克 , - .

纽约哥伦比亚学院，33。

[k'ɒmɪts] , [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] , - .
**Comets , Epitome of , 242 .**
彗星 , 缩影 的 , - .

彗星，缩影，242。

['kɒmplɪmənt] [mæl] - [ˌæprə'pəʊ] , - .
**Compliment Mal - apropos , 416 .**
赞扬 马尔 - 恰好 , - .

赞美 Mal-apropos，416。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [truː] , - .
**Consolation , True , 286 .**
安慰 , 真的 , - .

安慰，真，286。

['kɑːnstənˌtiːnz] [ɑːtʃ] [æt; ət] [rəʊm] , - .
**Constantine's Arch at Rome , 386 .**
康斯坦丁的 拱 在 罗马 , - .

罗马君士坦丁凯旋门，386 年。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] , - .
**Constantinople , Picture of , 58 .**
君士坦丁堡 , 图片 的 , - .

君士坦丁堡，图片，58。

[ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] , - .
**Constantinople , Taking of , 274 .**
君士坦丁堡 , 采取 的 , - .

君士坦丁堡陷落，274。

[kən'feʃ(ə)n] , ['ɪnəs(ə)nt] , - .
**Confession , Innocent , 351 .**
忏悔 , 清白的 , - .

忏悔，无罪，351。

['kɒnʃəns] , ['paʊə(r)][ɒv; əv] , - .
**Conscience , Power of , 330 .**
良心 , 力量 的 , - .

良心，力量，330。

[kən'sʌmpʃ(ə)n] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Consumption , Lines on , 265 .**
消耗 , 线条 在 , - .

消费量，线路开启，265。

[kən'viːniənt] ['æbsəns] , - .
**Convenient Absence , 368 .**
方便的 缺席 , - .

方便的缺席，368。

[kə'nʌndrəmz] , - .
**Conundrums , 176 .**
难题 , - .

难题，176。

[kən'veɪənsɪŋ] , ['eɪnʃənt] , - .
**Conveyancing , Ancient , 89 .**
产权转让 , 古老的 , - .

古代的产权转让，89。

['kʊkəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , - .
**Cookery of the Ancients , 272 .**
烹饪 的 这 古代人 , - .

古代烹饪，272。

[kuːl] [hænd] , [ðə; ði] , - .
**Cool Hand , The , 192 .**
凉爽的 手 , 这 , - .

《铁窗喋血》，192。

['kuːpə(r)] , [ðə; ði] ['nɒvəlɪst] , [naɪn] .
**Cooper , the Novelist , 9 .**
库珀 , 这 小说家 , 9 .

小说家库珀，9。

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['iːnez][diː]['kæstrəu] , - .
**Coronation of Inez de Castro , 413 .**
加冕礼 的 伊内兹 德 卡斯特罗 , - .

伊内斯·德·卡斯特罗加冕礼，413年。

[ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] ['lɜːnɪŋ] , - .
**Corporation Learning , 223 .**
公司 学习 , - .

企业学习，223。

['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] , - , - .
**Covent Garden , 287 , 401 .**
科文特 花园 , - , - .

科文特花园，287，401。

['kaʊns(ə)l] ['ɒfɪs] , ['waɪthɔːl] , [dɪ'skraɪbd] , - .
**Council Office , Whitehall , described , 338 .**
理事会 办公室 , 白厅 , 描述 , - .

市政厅办公室，白厅，描述，338。

['kaʊslɪp] [ænd; ənd] [ˌpɒli'ænθəs] , - .
**Cowslip and Polyanthus , 361 .**
报春花 和 报春花 , - .

报春花和报春花，361。

[ˌkreɪnɪ'ɒlədʒɪ] , [fɑːs] [ɒv; əv] , - .
**Craniology , Farce of , 224 .**
颅骨学 , 闹剧 的 , - .

颅骨学，闹剧，224。

[kri'eɪʃ(ə)n] , ['ɪndiən] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
**Creation , Indian tradition of , 287 .**
创建 , 印度 传统 的 , - .

创世，印度传统，287。

['krɪkɪt] , - .
**Cricket , 303 .**
蟋蟀 , - .

板球，303。

['krɪmɪnlz] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] , - .
**Criminals , Extraordinary , 83 .**
罪犯 , 非凡的 , - .

罪犯，非凡，83。

['krɒmlek] [ɪn] ['æŋglsiː] , - , - , - .
**Cromlech in Anglesea , 121 , 227 , 338 .**
石圈 在 安格尔西 , - , - , - .

安格尔西的克罗姆莱赫 (Cromlech)，121、227、338。

['kruːəlti] [tuː; tə] ['ænɪmlz] , - .
**Cruelty to Animals , 410 .**
残酷 到 动物 , - .

虐待动物，410。

[kruːˈseɪdərz] [sɒŋ] , [ðə; ði] , - .
**Crusader's Song , the , 367 .**
十字军的 歌曲 , 这 , - .

十字军之歌，367。

[ˌsaɪkləʊˈpiːdɪə] , [njuː] , - .
**Cyclopaedia , New , 302 .**
百科全书 , 新的 , - .

《百科全书》，新版，302。

[ˈdɑːnsɪŋ] , [ˈveɪgəriz] [ɒv; əv] , - .
**Dancing , Vagaries of , 337 .**
跳舞 , 反复无常 的 , - .

舞蹈，变幻莫测，337。

[ˈdændi] [ˈtrævələ(r)] , [ðə; ði] , - .
**Dandy Traveller , The , 230 .**
花花公子 游客 , 这 , - .

《花花公子旅行者》第230页。

[ˈdɑːknəs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] , [ə; eɪ] [səˈlɪləkwi] , - .
**Darkness , The King of , a Soliloquy , 270 .**
黑暗 , 这 国王 的 , 一个 独白 , - .

黑暗之王，独白，270。

[ˈdeɪvɪz] , [sɜː(r)] [ˈhʌmfri] , - , - .
**Davy's , Sir Humphry , Salmonia , 253 .**
戴维的 , 先生 汉弗莱 , - , - .

Davy's，汉弗莱爵士，萨尔莫尼亚，253。

[dɪˈsembə(r)] , [ˈrəʊmən] [ˈfestɪvlz] [ɪn] , - .
**December , Roman Festivals in , 402 .**
十二月 , 罗马 节日 在 , - .

12月，罗马节日，402年。

[ˈdɛvəlz] [həʊl] , [ˈkɜːbi] [ˈstiːvn] , - .
**Devil's Hole , Kirby Stephen , 36 .**
魔鬼的 洞 , 柯比 史蒂芬 , - .

魔鬼洞，柯比·斯蒂芬，36岁。

[ˈdinəz] , [ˈveəriəs] , - .
**Dinners , Various , 124 .**
晚餐 , 各种各样的 , - .

晚餐，各种，124。

[dɜːdʒ] [ɒn] [mɪs] [ˈelən] [dʒiː] , - .
**Dirge on Miss Ellen Gee , 223 .**
挽歌 在 错过 艾伦 吉 , - .

悼念艾伦·吉小姐，223。

[dɜːdʒ] [ɒn] [mɪs] [ˈelən] [dʒiː] , [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] , - .
**Dirge on Miss Ellen Gee , Reply to , 256 .**
挽歌 在 错过 艾伦 吉 , 回复 到 , - .

悼念艾伦·吉小姐，回复，256。

[ˈdɒktəz] [θriː] [ˈfeɪsɪz] , - .
**Doctor's Three Faces , 224 .**
医生的 三 面孔 , - .

医生的三张面孔，224。

[ˈduːmzdeɪ] [bʊk] , - .
**Domesday Book , 171 .**
《末日审判书》 书 , - .

《末日审判书》第171页。

['daʊtf(ə)l] [dɪs'kʌvəri] , - .
**Doubtful Discoveries , 295 .**
疑 发现 , - .

可疑的发现，295。

['drɔːɪŋ] ['ɪnstrəmənt] , - .
**Drawing Instrument , 74 .**
绘画 乐器 , - .

绘图工具，74。

['drʌmənd] [ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrndən] , - .
**Drummond of Hawthornden , 328 .**
德拉蒙德 的 霍桑登 , - .

霍桑登的德拉蒙德，328。

['drʌmənd] [ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrndən] , [hɪz; ɪz]['poʊəmz] , - .
**Drummond of Hawthornden , his Poems , 329 .**
德拉蒙德 的 霍桑登 , 他的 诗歌 , - .

霍桑登的德拉蒙德，他的诗集，329。

['djuːəlɪŋ] , - .
**Duelling , 47 .**
决斗 , - .

决斗，47。

['djuːəlɪŋ] , [ɪn] [frɑːns] , - .
**Duelling , in France , 187 .**
决斗 , 在 法国 , - .

在法国决斗，187 年。

['dʌlnis] , [tʊə(r)][ɒv; əv] , - .
**Dulness , Tour of , 61 .**
沉闷 , 旅游 的 , - .

杜尔内斯，巡回演出，61。

['ɜːli] ['aʊəz] , [eit] .
**Early Hours , 8 .**
早期的 小时 , 8 .

凌晨 8 点。

['ɜːθkweɪk] [ɪn][kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] , - .
**Earthquake in Colombia , 20 .**
地震 在 哥伦比亚 , - .

哥伦比亚地震，20。

['iːtn] [hɔːl] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , [wʌn] .
**Eaton Hall , Description of , 1 .**
伊顿 大厅 , 描述 的 , 1 .

伊顿庄园，描述，1.

- [driːm] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] , - .
**Edderline's Dream , a poem , 374 .**
- 梦 , 一个 诗 , - .

埃德林之梦，一首诗，374。

['edɪnbrə] [ɪn] ['sʌmə(r)] , - .
**Edinburgh in Summer , 444 .**
爱丁堡 在 夏天 , - .

夏日的爱丁堡，444。

['ɛdɪtərz] [ruːm] , [ðə; ðɪ] , - .
**Editor's Room , The , 90 .**
编辑的 房间 , 这 , - .

编辑室，90。

[iːlz] , [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , - .
**Eels , Generation of , 253 .**
鳗鱼 , 一代 的 , - .

鳗鱼，一代，253。

[iːlz] , [praɪs][ɒv; əv] , - .
**Eels , Price of , 271 .**
鳗鱼 , 价格 的 , - .

鳗鱼，价格，271。

['iːdʒɪpt] , ['pleʒəz] [ɒv; əv] , - .
**Egypt , Pleasures of , 79 .**
埃及 , 快乐 的 , - .

埃及，乐趣，79。

[iˈdʒɪpʃn] ['ræʃ(ə)nz] , - .
**Egyptian Rations , 424 .**
埃及人 口粮 , - .

埃及口粮，424。

['eərənˌbraɪtʃˌtaɪn] ['fɔːtrəs] [dɪ'skraɪbd] , - .
**Ehrenbreitstein Fortress described , 369 .**
埃伦布赖特斯坦 堡垒 描述 , - .

埃伦布赖特斯坦要塞描述，369。

[ɪ'lekʃ(ə)n] , ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] , - .
**Election , Picture of , 330 .**
选举 , 图片 的 , - .

选举，图片，330。

[ɪ'lektrɪk(ə)l] [fə'nɒmɪnə] , ['nɒv(ə)l] , - .
**Electrical Phenomena , Novel , 334 .**
电气 现象 , 小说 , - .

电现象，小说，334。

[ɪˌlek'trɪsəti] [ɒn][plɑːnts] , - .
**Electricity on Plants , 440 .**
电 在 植物 , - .

工厂用电，440。

['elədʒi][ɒn] [mɪs] ['eməli] [keɪ] , - .
**Elegy on Miss Emily Kay , 301 .**
挽歌 在 错过 艾米丽 凯 , - .

悼念艾米丽·凯小姐，301。

['ɪŋgləndˌ] [ɪn] [ɪ'lɪzəbəθs] [reɪn] , - .
**England in Elizabeth's reign , 251 .**
英格兰 在 伊丽莎白的 在位 , - .

伊丽莎白统治时期的英格兰，251年。

['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] [laɪf] , - .
**English Country Life , 267 .**
英语 国家 生活 , - .

英国乡村生活，267。

['ɪŋglɪʃ] ['gɑːdnə(r)] , - , - .
**English Gardener , Cobbett's , 228 .**
英语 园丁 , - , - .

英国园丁，科贝特出版社，228。

['ɪŋglɪʃ] ['lɪbəti] , - .
**English Liberty , 169 .**
英语 自由 , - .

英国自由，169。

['ɪŋglɪʃ] [wˈɔːz] , ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] , - .
**English Wars , Table of , 233 .**
英语 战争 , 桌子 的 , - .

英国战争，表格，233。

['ɪŋglɪʃ] [bə'nevələns] , - .
**English Benevolence , 303 .**
英语 仁 , - .

英国慈善，303。

[ɪn'greɪvɪŋ] [ɒn] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] , - .
**Engraving on Copper and Wood , 324 .**
雕刻 在 铜 和 木头 , - .

铜和木上的雕刻，324。

['epɪgræm][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] , - .
**Epigram from the Greek , 411 .**
警句 从 这 希腊语 , - .

希腊警句，411。

[ 'epitɑːf,-tæf ] , ['tʃæptə(r)][ɒv; əv] , - , - , - , - , - , - .
**Epitaphs , Chapter of , 183 , 256 , 272 , 343 , 355 , 363 .**
墓志铭 , 章 的 , - , - , - , - , - , - .

墓志铭，第 183、256、272、343、355、363 章。

['juːdʒiːn] ['ærəmz] [driːm] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] , [baɪ][tiː] . [hʊd] , [ˌiː es 'kjuː] . , - .
**Eugene Aram's Dream , a Poem , by T . Hood , Esq . , 318 .**
尤金 阿拉姆的 梦 , 一个 诗 , 经过 T . 兜帽 , 先生 . , - .

尤金·阿拉姆的梦，一首诗，作者：T. Hood，先生，318。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , - .
**Exhibition of the Zoological Gardens , 148 .**
展览 的 这 动物学 花园 , - .

动物园展览，148。

['fægɪŋ] [æt; ət] ['wɪntʃɪstə(r)] , - .
**Fagging at Winchester , 365 .**
抽烟 在 温彻斯特 , - .

在温彻斯特抽烟，365。

[fˈeəz] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - .
**Fairs , Origin of , 244 .**
集市 , 起源 的 , - .

集市，起源，244。

['fæməli] ['lɔːsuːt] , - .
**Family Lawsuit , 96 .**
家庭 诉讼 , - .

家庭诉讼，96。

['fænsi] [bɔːl] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Fancy Ball , Lines on , 399 .**
想要 球 , 线条 在 , - .

花式球，线条开启，399。

[fɑːm] , [æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] , - .
**Farm , An Experimental , 174 .**
农场 , 一个 实验 , - .

农场，一个实验，174。

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['nɒv(ə)lz] , - .
**Fashionable Novels , 10 .**
时髦 小说 , - .

时尚小说，第10期。

[fiːst] [ɒv; əv] [laɪf] , [baɪ][el] . [iː] . [el] . , - .
**Feast of Life , by L . E . L . , 379 .**
盛宴 的 生活 , 经过 L . E . L . , - .

生命盛宴，LEL著，379。

[feɪt] [æt; ət][ˌes ˈtiː] . [klaʊd] , - .
**Fête at St . Cloud , 152 .**
宴请 在 英石 . 云 , - .

圣克劳德节，152。

['fɪlbət] , [tuː; tə] [kiːp] , - .
**Filberts , To keep , 175 .**
榛子 , 到 保持 , - .

菲尔伯特，《保留》，175。

['fɪltərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] , [njuː] , - .
**Filtering Apparatus , New , 41 .**
过滤 设备 , 新的 , - .

过滤装置，新，41。

['faɪə(r)] ['taʊəz] [ɒv; əv]['aɪələnd] , & [siː] . , - , - , - .
**Fire Towers of Ireland , & c . , 193 , 226 , 275 .**
火 塔楼 的 爱尔兰 , & c . , - , - , - .

爱尔兰的消防塔，等等，193、226、275。

['faɪərz] , [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] , - .
**Fires , To extinguish , 175 .**
火灾 , 到 熄灭 , - .

火灾，扑灭，175。

[fɪʃ] , [kən'veɪəns] [ɒv; əv] , - .
**Fish , Conveyance of , 142 .**
鱼 , 输送 的 , - .

鱼类，运输，142。

[fɪʃ] , [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , - .
**Fish , Gold and Silver , 13 .**
鱼 , 金子 和 银 , - .

鱼、金、银，13。

[fɪʃ] , [ˌnætʃrəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] , - .
**Fish , Naturalization of , 142 .**
鱼 , 入籍 的 , - .

鱼类，归化，142。

[flæʃ] [kɑːd] , - .
**Flash Card , 192 .**
闪光 卡片 , - .

闪卡，192。

[flaɪz] , ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] , - .
**Flies , Management of , 141 .**
苍蝇 , 管理 的 , - .

苍蝇，管理，141。

[flaɪz] , ['njuːsənsiz] [ɒv; əv] , - .
**Flies , Nuisances of , 413 .**
苍蝇 , 滋扰 的 , - .

苍蝇，滋扰，413。

[flaɪz] , [ɒn][ðə; ði]['wɒnd(ə)l] , - .
**Flies , on the Wandle , 52 .**
苍蝇 , 在 这 万德尔 , - .

苍蝇，旺德尔河，52。

['flɪmzi] [eɪdʒ] , [ðə; ði] , - .
**Flimsy Age , The , 169 .**
脆弱的 年龄 , 这 , - .

脆弱的时代，169。

['fləʊtɪŋ] ['aɪlənd] , - .
**Floating Island , 218 .**
漂浮的 岛 , - .

浮岛，218。

['flaʊəz] , [dɪ'laɪts] [ɒv; əv] , - , - , - .
**Flowers , Delights of , 268 , 340 , 383 .**
花朵 , 美味 的 , - , - , - .

花卉，愉悦，268，340，383。

['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [əʊk] , - .
**Flower and the Oak , 227 .**
花 和 这 橡木 , - .

花与橡树，227。

[flai] - ['fɪʃɪŋ] , [deɪz] [ɒv; əv] , - , - .
**Fly - Fishing , Days of , 50 , 141 .**
飞 - 钓鱼 , 天 的 , - , - .

飞钓，天数，50，141。

[ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] , ['eɪnʃənt] , - .
**Fortification , Ancient , 412 .**
筑城 , 古老的 , - .

防御工事，古代，412。

['fɒstərɪdʒ] , ['kʌstəm] [ɒv; əv] , - .
**Fosterage , Custom of , 39 .**
寄养 , 风俗 的 , - .

寄养，习俗，39。

[faʊn'deɪʃ(ə)n] , ['kjʊəriəs] , - .
**Foundation , Curious , 393 .**
基础 , 好奇的 , - .

基金会，好奇心，393。

['faʊntɪnz] ['æbi] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , - .
**Fountains Abbey , Visit to , 356 .**
喷泉 修道院 , 访问 到 , - .

方廷斯修道院，参观，356。

[fɔː(r)] [θiːvz] - ['vɪnɪgə(r)] , - .
**Four Thieves ' Vinegar , 89 .**
四 窃贼 - 醋 , - .

四贼醋，89。

[fɒks] - ['hʌntɪŋ] , ['pleʒəz] [ɒv; əv] , - .
**Fox - hunting , Pleasures of , 157 .**
狐狸 - 打猎 , 快乐 的 , - .

猎狐的乐趣，157。

[ frentʃ ] - ['ɪŋglɪʃ] , - .
**French - English , 107 .**
法语 - 英语 , - .

法英，107。

[ frentʃ ] - ['ɪŋglɪʃ] , ['lɜːnɪŋ] , - .
**French - English , Learning , 204 .**
法语 - 英语 , 学习 , - .

法英学习，204。

[ frentʃ ] - [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈmjuːzɪk] , - .
**French - English , Music , 202 .**
法语 - 英语 , 音乐 , - .

法英音乐，202。

[ frentʃ ] - [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈnɒv(ə)lz] , - .
**French - English , Novels , 189 .**
法语 - 英语 , 小说 , - .

法英小说，189。

[ frentʃ ] - [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈprɪz(ə)n] , - , - .
**French - English , Prison , 288 , 430 .**
法语 - 英语 , 监狱 , - , - .

法英，监狱，288，430。

[ frentʃ ] - [ˈɪŋglɪʃ] , [ˈtrædʒədi] , - .
**French - English , Tragedy , 448 .**
法语 - 英语 , 悲剧 , - .

法英悲剧，448。

[ˈfreskəʊ] - [ˈpeɪntɪŋ] , - .
**Fresco - Painting , 303 .**
壁画 - 绘画 , - .

湿壁画，303。

[frend] , [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv] , - .
**Friend , Character of , 443 .**
朋友 , 特点 的 , - .

朋友，角色，443。

[ˈfjuːnərəl] [ˈgɑːləndz] , - .
**Funeral Garlands , 210 .**
葬礼 花环 , - .

葬礼花圈，210。

[gɔːl] , [ˈdɑːktər; draɪv] . , [ˈmemwɑː(r)][ɒv; əv] , - .
**Gall , Dr . , Memoir of , 404 .**
癥 , 博士 . , 回忆录 的 , - .

Gall，博士，《回忆录》，404。

- , [ˈɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - .
**Gallimathias , Origin of , 160 .**
- , 起源 的 , - .

Gallimathias，起源，160。

[ˈgæmət] , [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
**Gamut , Invention of , 266 .**
范围 , 发明 的 , - .

Gamut，发明，266。

[ˈgɑːd(ə)n] [siːdz] , [ˈtraɪəl][ɒv; əv] , - .
**Garden Seeds , Trial of , 228 .**
花园 种子 , 审判 的 , - .

花园种子，试验，228。

[ˈgaːdnz] , [ˈleɪɪŋ] [aʊt] , - .
**Gardens , Laying out , 228 .**
花园 , 躺下 出去 , - .

花园，布局，228。

[gærɪk] [ænd; ənd] [ˈstɜːrn] , - .
**Garrick and Sterne , 32 .**
加里克 和 斯特恩 , - .

Garrick 和 Sterne，32。

[gə'zɛtɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [gə'zet] , - .
**Gazetted and in the Gazette , 64 .**
公报 和 在 这 公报 , - .

刊登于《政府公报》第64页。

['dʒentlmən] , [ə; eɪ] , - , - , - .
**Gentleman , A , 176 , 302 , 331 .**
绅士 , 一个 , - , - , - .

绅士，A，176，302，331。

['dʒɛntəlmənz] ['fæʃ(ə)n] , - .
**Gentleman's Fashion , 89 .**
绅士的 时尚 , - .

绅士时尚，89。

[dʒi'ɒlədʒi] , [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒn] , - .
**Geology , Conversations on , 360 .**
地质学 , 对话 在 , - .

地质学，对话，360。

['dʒɜːmən] [ 'tipl ] , - .
**German Tippling , 208 .**
德语 小酌 , - .

德国小酌，208。

['dʒɜːmən] [trə'dɪʃnz] , - .
**German Traditions , 406 .**
德语 传统 , - .

德国传统，406。

['getɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , - .
**Getting a Journey , 160 .**
获得 一个 旅行 , - .

获得旅程，160。

[gəʊst] ['stɔːri] , [baɪ] ['luːɪs] , - .
**Ghost Story , by Lewis , 267 .**
鬼 故事 , 经过 刘易斯 , - .

刘易斯著《鬼故事》，第267页。

['dʒɪpsi] , ['stænzə] [ɒn] , - .
**Gipsies , Stanzas on , 333 .**
吉普赛人 , 诗节 在 , - .

吉普赛人，诗节开始，333。

[glen] ['lɪndən] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] , - .
**Glen Lynden , a Poem , 377 .**
格伦 林登 , 一个 诗 , - .

格伦·林登，一首诗，377。

[gləʊ] - [wərmz] , [mə'riːn] , - .
**Glow - worms , Marine , 182 .**
辉光 - 蠕虫 , 海洋 , - .

萤火虫，海洋，182。

['glʌtəni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] , - .
**Gluttony of the Ancients , 445 .**
暴食 的 这 古代人 , - .

古代人的贪食，445。

['gɑːdˌstoʊ] ['nʌnəri] [dɪ'skraɪbd] , - .
**Godstow Nunnery described , 165 .**
戈德斯托 尼姑庵 描述 , - .

戈德斯托修道院描述，165。

[gɑːg][ænd; ənd]['meigɔg] , - .

| Gog | and | Magog | , | 15 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 歌革 | 和 | 玛各 | , | - | . |

歌革和玛各，15。

['gəʊldən] [ruːlz] , [baɪ][sɜː(r)][ɑː(r)] . ['fɪlɪps] , - .

| Golden | Rules | , | by | Sir | R | . | Phillips | , | 334 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金的 | 规则 | , | 经过 | 先生 | 拉 | . | 菲利普斯 | , | - | . |

黄金法则，作者：R·菲利普斯爵士，第334页。

[gɒn] [tuː; tə]['dʒerɪkəʊ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - .

| Gone | to | Jericho | , | Origin | of | , | 288 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已消失 | 到 | 耶利哥 | , | 起源 | 的 | , | - | . |

前往耶利哥，起源，288。

[gʊd] [baɪ] , - .

| Good | Bye | , | 432 | . |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | 再见 | , | - | . |

再见，432。

[gʊd] ['feləʊ] , [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv] , - .

| Good | Fellow | , | Definition | of | , | 416 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 同伴 | , | 定义 | 的 | , | - | . |

好伙伴，定义，416。

[gʊd] ['lɪvɪŋ] , - .

| Good | Living | , | 272 | . |
|---|---|---|---|---|
| 好的 | 活的 | , | - | . |

美好生活，272。

[guːs] , [laɪnz] [sent] [wɪð] [ə; eɪ] , - .

| Goose | , | Lines | sent | with | a | , | 223 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹅 | , | 线条 | 发送 | 和 | 一个 | , | - | . |

鹅，发送的线路，223。

['gɒθəm] , [waɪz] [men][ɒv; əv] , - .

| Gotham | , | Wise | Men | of | , | 392 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哥谭 | , | 明智的 | 男人 | 的 | , | - | . |

哥谭，智者，392。

[greɪt] ['mɪlt(ə)n] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - .

| Great | Milton | , | Account | of | , | 289 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 米尔顿 | , | 帐户 | 的 | , | - | . |

伟大的弥尔顿，记述，289。

[griːk] ['dɪnə(r)] , - .

| Greek | Dinner | , | 271 | . |
|---|---|---|---|---|
| 希腊语 | 晚餐 | , | - | . |

希腊晚餐，271。

[griːn] [ruːm] , ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] , - .

| Green | Room | , | Picture | of | the | , | 204 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绿色的 | 房间 | , | 图片 | 的 | 这 | , | - | . |

绿色房间，图片，204。

['grenɪtʃ; 'grenɪdʒ] [pɑːk] , [laɪnz] [ɪn] , - .

| Greenwich | Park | , | Lines | in | , | 159 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格林威治 | 公园 | , | 线条 | 在 | , | - | . |

格林威治公园，线路输入，159。

['grəʊvnə(r)] , [ɜːl] , [hɪz; ɪz] ['ɪnkʌm] , - .

| Grosvenor | , | Earl | , | his | income | , | 240 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗夫纳 | , | 伯爵 | , | 他的 | 收入 | , | - | . |

格罗夫纳，伯爵，他的收入，240。

['grəʊvnə(r)] , [ɜːl] , [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət] ['iːtn] , [ˌtuː'tuː] .

| Grosvenor | , | Earl | , | his | seat | at | Eaton | , | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 格罗夫纳 | , | 伯爵 | , | 他的 | 座位 | 在 | 伊顿 | , | 2 | . |

格罗夫纳伯爵，他在伊顿的住所，2.

['gɪldhɔːl] , [ɪn] , - .

| Guildhall | , | Feastings | in | , | 290 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 市政厅 | , | 盛宴 | 在 | , | - | . |

市政厅，盛宴，290。

[gʌm] ['ærəbɪk] , [prə'djuːs] [ɒv; əv] , - .

| Gum | Arabic | , | Produce | of | , | 361 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胶 | 阿拉伯 | , | 生产 | 的 | , | - | . |

阿拉伯胶，产品，361。

[heə(r)] , ['serɪmənɪz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] , - .

| Hair | , | Ceremonies | relating | to | , | 247 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头发 | , | 仪式 | 相关 | 到 | , | - | . |

头发，相关仪式，247。

[hɑːd] [reɪn] , - .

| Hard | Rain | , | 286 | . |
|---|---|---|---|---|
| 难的 | 雨 | , | - | . |

暴雨，286。

['hɑːdnɪŋ] [stiːl] , - .

| Hardening | Steel | , | 73 | . |
|---|---|---|---|---|
| 硬化 | 钢 | , | - | . |

淬硬钢，73。

['hɑːvɪst] [dʒɔːdʒ] , ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] , - .

| Harvest | George | , | Anecdote | of | , | 333 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 收成 | 乔治 | , | 轶事 | 的 | , | - | . |

哈维斯特·乔治，轶事，333。

['hɑːvɪst] - [həʊm] ['kʌstəmz] , - .

| Harvest | - | Home | Customs | , | 131 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 收成 | - | 家 | 海关 | , | - | . |

丰收之家习俗，131。

['hɔːkɪŋ] , [nəʊts] [ɒn] , - .

| Hawking | , | Notes | on | , | 295 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 霍金 | , | 笔记 | 在 | , | - | . |

霍金，笔记，295。

['heɪdənz] [mɒk] [ɪ'lekʃ(ə)n] " [ tʃɛə ] " , - .

| Haydon's | Mock | Election | " | Chairing | " | , | 248 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海顿的 | 嘲笑 | 选举 | " | 主持 | " | , | - | . |

海顿的模拟选举"主席"，248。

[hedz] , ['bæt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] , - .

| Heads | , | Battle | of | the | , | 107 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头部 | , | 战斗 | 的 | 这 | , | - | . |

头部，战斗，107。

[helθ] , [hɪnts] [fɔː(r); fə(r)] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['rɛni] , ['sɛvən] .

| Health | , | Hints | for | , | by | Dr | . | Rennie | , | 7 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | , | 提示 | 为了 | , | 经过 | 博士 | . | 雷尼 | , | 7 | . |

健康小贴士，作者：雷尼博士，第7页。

[hiːt] , [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] , - .

| Heat | , | Extraordinary | Effect | of | , | 440 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热 | , | 非凡的 | 影响 | 的 | , | - | . |

热，非凡的效果，440。

['hɪərəʊ] , [ə; eɪ]['riːəl][wʌn] , - .
**Hero , a real one , 57 .**
英雄 , 一个 真实的 一 , - .

真正的英雄，57岁。

['hɪərəʊ][ænd; ənd] [li'ændər] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Hero and Leander , Lines on , 271 .**
英雄 和 利安德 , 线条 在 , - .

Hero 和 Leander，Lines on，271。

[hɪ'rɒdətəs] , - .
**Herodotus , 77 .**
希罗多德 , - .

希罗多德，77。

['herəʊɪn] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
**Heroine , The , a Sketch , 167 .**
女英雄 , 这 , 一个 草图 , - .

女英雄，素描，167。

['herɪŋz] , ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] , - .
**Herrings , Shower of , 74 .**
鲱鱼 , 淋浴 的 , - .

鲱鱼，阵雨，74。

['hɜːrʃəlz] ['telɪskəʊp] , [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] , - , - .
**Herschel's Telescope , Construction of , 150 , 244 .**
赫歇尔的 望远镜 , 建造 的 , - , - .

赫歇尔望远镜，建造，150，244。

[he'sperɪˌdiːz] , ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] , - .
**Hesperides , Garden of the , 360 .**
赫斯珀里得斯 , 花园 的 这 , - .

赫斯珀里得斯，花园，360。

[ˌhɪmə'leɪə] ['maʊntənz] , - .
**Himalaya Mountains , 219 .**
喜马拉雅山脉 山脉 , - .

喜马拉雅山脉，219。

[ˌhɪpə'pɒtəməs] , [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] , - .
**Hippopotamus , Head of the , 219 .**
河马 , 头 的 这 , - .

河马，头部，219。

['hɪstri; 'hɪstəri] , ['pleʒəz] [ɒv; əv] , - .
**History , Pleasures of , 123 .**
历史 , 快乐 的 , - .

历史，乐趣，123。

['hɑːlkəm] , ['laɪbrəri][æt; ət] , - .
**Holkham , Library at , 410 .**
霍尔克汉姆 , 图书馆 在 , - .

霍尔克姆图书馆，410。

[hʊks] , ['fɪʃɪŋ] , - .
**Hooks , Fishing , 142 .**
钩子 , 钓鱼 , - .

鱼钩，钓鱼，142。

[hɔːs] ['rædɪʃ] , ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] , - .
**Horse Radish , Culture of , 228 .**
马 萝卜 , 文化 的 , - .

辣根，文化，228。

- [hedz] , - .
**Houbraken's Heads , 331 .**
- 头部 , - .

侯布拉肯的头像，331。

['aʊə(r)] [tuː] ['meni] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
**Hour too many , a Sketch , 259 .**
小时 也 许多 , 一个 草图 , - .

一小时太多了，素描，259。

['haʊshəʊld] [ɒv; əv] ['henri] [eɪtθ] . , - .
**Household of Henry VIII . , 89 .**
家庭 的 亨利 八 . , - .

亨利八世的府邸，89。

['hʌmb(ə)l][paɪ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - .
**Humble Pie , Origin of , 288 .**
谦逊的 馅饼 , 起源 的 , - .

谦卑派，起源，288。

['hʌzbəndz] [kəm'pleɪnt] , [ðə; ði] , - .
**Husband's Complaint , The , 90 .**
丈夫的 抱怨 , 这 , - .

丈夫的投诉，第 90 页。

['haɪəsɪnθs] , ['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][æt; ət][ˌkɒnstæntə'nəʊpəl] , - .
**Hyacinths , Garden of at Constantinople , 339 .**
风信子 , 花园 的 在 君士坦丁堡 , - .

君士坦丁堡花园中的风信子，339 年。

[hɪm] , - .
**Hymn , 203 .**
圣歌 , - .

赞美诗，203。

[ɪk'njuːmən] [flai] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , - .
**Ichneumon Fly , Description of , 294 .**
姬蜂 飞 , 描述 的 , - .

姬蜂，描述，294。

['aɪdlnəs] , [rɪ'mɑːrks] [ɒn] , - .
**Idleness , Remarks on , 436 .**
懒惰 , 评论 在 , - .

懒惰，评论，436。

[ɪl] [wɪnd] , [ðə; ði] , - .
**Ill Wind , The , 272 .**
患病的 风 , 这 , - .

厄运之风，272。

[ɪm'pruːvmənt] , [mɑːtʃ] [ɒv; əv] , - .
**Improvement , March of , 131 .**
改进 , 行进 的 , - .

改进，3 月，131。

['ɪnfənsi] , [ə; eɪ][pəʊ'etɪkəl] [sketʃ] , - .
**Infancy , a Poetical Sketch , 254 .**
婴儿期 , 一个 诗意的 草图 , - .

童年，一首诗的素描，254。

[ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] , [ 'hɔrə ] [ɒv; əv] , - .
**Inquisition , Horrors of , 57 .**
宗教裁判所 , 恐怖 的 , - .

宗教裁判所，恐怖，57。

['ɪnsekts] , [reə(r)] , - .
**Insects , Rare , 75 .**
昆虫 , 稀有的 , - .

昆虫，稀有，75。

['ɪnsekts] , [ɪn] ['gaːdnz] , - .
**Insects , in Gardens , 255 .**
昆虫 , 在 花园 , - .

花园里的昆虫，255。

['ɪnsekts] , [ɒn] [triːz] , - .
**Insects , on Trees , 440 .**
昆虫 , 在 树木 , - .

树上的昆虫，440。

['aɪələnd] , ['eɪnʃənt] [steɪt] [ɒv; əv] , - .
**Ireland , Ancient State of , 171 .**
爱尔兰 , 古老的 状态 的 , - .

爱尔兰，古代国家，171。

['aɪrɪʃ] ['piːp(ə)l] , ['hɑːlɪnʃɛd] [ɒn] , - .
**Irish People , Holinshed on , 39 .**
爱尔兰 人们 , 霍林谢德 在 , - .

爱尔兰人民，霍林斯赫德，39。

['aɪrɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ðə; ði] , - .
**Irish Poor , The , 106 .**
爱尔兰 贫穷的 , 这 , - .

爱尔兰穷人，106。

['aɪrɪʃ] ['skuːlbɔɪ] , - .
**Irish Schoolboy , 448 .**
爱尔兰 男生 , - .

爱尔兰学生，448。

['aɪrɪʃ] ['ʃuːˌmeɪkərz] [bɪl] , - .
**Irish Shoemaker's Bill , 448 .**
爱尔兰 鞋匠 账单 , - .

爱尔兰鞋匠账单，448。

[ɪ'tæliən] ['ɒprə] , [ðə; ði] , - .
**Italian Opera , The , 204 .**
意大利语 歌剧 , 这 , - .

意大利歌剧，204。

['aɪvi] , ['kjʊəriəs] ['spesɪmən] [ɒv; əv] , - .
**Ivy , Curious Specimen of , 361 .**
常春藤 , 好奇的 标本 的 , - .

常春藤，奇特的标本，361。

[ˌdʒæpə'niːz] ['bjuːti] , - .
**Japanese Beauty , 272 .**
日本人 美丽 , - .

日本美女，272。

[dʒɛb] , [sɜː(r)] ['rɪtʃəd] , ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] , - .
**Jebb , Sir Richard , Anecdote of , 431 .**
杰布 , 先生 理查德 , 轶事 的 , - .

杰布，理查德爵士，《轶事》，431。

[dʒuːz] , [ðə; ði] , - , - .
**Jews , The , 202 , 425 .**
犹太人 , 这 , - , - .

犹太人，202，425。

[dʒuːz] , [ˌpɜːsɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] , - .
**Jews , Persecution of the , 266 .**
犹太人 , 迫害 的 这 , - .

犹太人，迫害，266。

[dʒəunz] , [sɜː(r)]['dʌbljuː] . [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [deɪ] , - .
**Jones , Sir W . and Mr . Day , 64 .**
琼斯 , 先生 W . 和 先生 . 天 , - .

琼斯爵士，W.和戴先生，64岁。

[dʒʊˈlaɪ] , ['rəʊmən] ['festɪvlz] [ɪn] , - .
**July , Roman Festivals in , 24 .**
七月 , 罗马 节日 在 , - .

七月，罗马节日，24。

[kiːts] , [ðə; ði]['pəʊɪt] , [θriː] ['sɒnɪts] [tuː; tə] , [fɔːr] .
**Keats , the poet , Three Sonnets to , 4 .**
济慈 , 这 诗人 , 三 十四行诗 到 , 4 .

诗人济慈，《三首十四行诗》第四首。

['kelpi] , [ə; eɪ] ['skɒtɪʃ] ['ledʒənd] , - .
**Kelpie , a Scottish Legend , 151 .**
凯尔皮 , 一个 苏格兰 传奇 , - .

凯尔派，苏格兰传说，151。

[kɪŋz] [bentʃ] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**King's Bench , Lines on , 159 .**
国王学院 长椅 , 线条 在 , - .

国王的长椅，线条开启，159。

[kɪŋz] ['kɒlɪdʒ] , ['keɪmbrɪdʒ] , ['kwɒdræŋgl] , - .
**King's College , Cambridge , Quadrangle , 396 .**
国王学院 大学 , 剑桥 , 四边形 , - .

剑桥国王学院，四合院，396。

['kɪŋstən] [njuː] [brɪdʒ] , - .
**Kingston New Bridge , 49 .**
金斯顿 新的 桥 , - .

金斯顿新桥，49。

['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] , - .
**Kissing the Foot , 122 .**
接吻 这 脚 , - .

亲吻脚，122。

[naɪf] - ['ʃɑːrpənɪŋ] [mə'ʃiːn] , - .
**Knife - sharpening Machine , 28 .**
刀 - 磨利 机器 , - .

磨刀机，28。

['nəʊɪŋ] ['piːp(ə)l] , - .
**Knowing People , 409 .**
会心 人们 , - .

了解人，409。

- [keɪv] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - .
**Kynaston's Cave , Account of , 280 .**
- 洞穴 , 帐户 的 , - .

基纳斯顿洞穴，记录，280。

['lædə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [ðə; ði] , - .
**Ladder of Love , The , 175 .**
梯子 的 爱 , 这 , - .

《爱的阶梯》，175。

['leɪdɪz] - ['fæʃnz] , - .
**Ladies ' Fashions , 133 .**
女士们 - 时尚 , - .

女士时装，133。

['leɪdi] [æn] [kɑ:(r)] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
**Lady Anne Carr , a Tale , 380 .**
女士 安妮 卡尔 , 一个 故事 , - .

安妮·卡尔夫人，一个故事，380。

['lændskeɪp] ['peɪntɪŋ] , ['ɪŋglɪʃ] , - .
**Landscape Painting , English , 443 .**
景观 绘画 , 英语 , - .

风景画，英文，443。

[ˌlæŋ'saɪn] , [ə; eɪ]['pəʊɪm] , - .
**Langsyne , a Poem , 309 .**
朗辛 , 一个 诗 , - .

Langsyne，一首诗，309。

- [ˌfeə'wel] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [sʌn] , - .
**Laplander's Farewell to the Sun , 182 .**
- 告别 到 这 太阳 , - .

拉普兰的《告别太阳》182。

[ lɑ:k ] , ['lʌkʃəri] [ɒv; əv] , - .
**Larks , Luxury of , 190 .**
云雀 , 奢华 的 , - .

云雀，奢华，190。

[lɑ:st] [deɪz] [ɒv; əv] - , - .
**Last Days of 1828 , 434 .**
最后的 天 的 - , - .

1828 年的最后几天，434。

['lævənˌhæm] [tʃɜ:tʃ] [dɪ'skraɪbd] , - .
**Lavenham Church described , 225 .**
拉文纳姆 教会 描述 , - .

拉文纳姆教堂描述，225。

['leɪvə(r)] , - .
**Laver , 78 .**
拉弗 , - .

拉弗，78岁。

[lɔ:] [rɪ'fɔ:rmz] , - .
**Law Reforms , 188 .**
法律 改革 , - .

法律改革，188。

['lɔ:ləs] [kɔ:t] [ɪn] ['esɪks] , - .
**Lawless Court in Essex , 251 .**
无法无天 法庭 在 埃塞克斯 , - .

埃塞克斯郡的劳利斯法院，251。

[li:vz] , [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
**Leaves , Attraction of , 216 .**
树叶 , 景点 的 , - .

叶子，吸引力，216。

['lɛdjərd] , [ðə; ðɪ]['trævələ(r)] , ['memwɑ:(r)][ɒv; əv] , - , - .
**Ledyard , the traveller , Memoir of , 110 , 125 .**
莱迪亚德 , 这 游客 , 回忆录 的 , - , - .

旅行家莱迪亚德，《回忆录》，110、125。

['ledʒənd] , ['kjʊəriəs] ['eɪnʃənt] , - .
**Legend , Curious Ancient , 258 .**
传奇 , 好奇的 古老的 , - .

传说，好奇的古代人，258。

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊthɜːd] , - .
**Legend of the Goatherd , 407 .**
传奇 的 这 牧羊人 , - .

牧羊人传说，407。

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːrts] , - .
**Legend of the Hartz , 276 .**
传奇 的 这 哈茨 , - .

哈茨传奇，276。

['lestə(r)] ['æbi] [ænd; ənd] ['wʊlzi] , - .
**Leicester Abbey and Wolsey , 418 .**
莱斯特 修道院 和 沃尔西 , - .

莱斯特修道院和沃尔西，418。

['lɛtəz] , [laɪnz] [ɒn] ['bɜːnɪŋ] , - .
**Letters , Lines on burning , 310 .**
信件 , 线条 在 燃烧 , - .

信件，燃烧的线条，310。

[laɪf] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Life , Lines on , 256 .**
生活 , 线条 在 , - .

生活，线条，256。

['laɪtnɪŋ] , [ɪ'fekts] [ɒv; əv] , - .
**Lightning , Effects of , 41 .**
闪电 , 效果 的 , - .

闪电的影响，41。

['lɪŋkənʃə(r)] [iːl] , - .
**Lincolnshire Eel , 336 .**
林肯郡 鳗鱼 , - .

林肯郡鳗鱼，336。

[laɪnz] [baɪ][tiː] . ['kæmb(ə)l] , - .
**Lines by T . Campbell , 344 .**
线条 经过 T . 坎贝尔 , - .

T. Campbell 的诗句，344。

[laɪnz] [baɪ] [kə'tʌləs] , - .
**Lines by Catullus , 406 .**
线条 经过 卡图卢斯 , - .

卡图卢斯诗行，406。

[laɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['leɪdi] , - .
**Lines to a Lady , 432 .**
线条 到 一个 女士 , - .

致一位女士，432。

[laɪnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəu'meiik] , - .
**Lines from the Romaic , 252 .**
线条 从 这 罗马语 , - .

罗马语诗行，252。

[laɪnz] [frɒm; frəm]['zæpiː] , - .
**Lines from Zappi , 227 .**
线条 从 扎皮 , - .

摘自 Zappi，227。

['lɪnli:] , ['oʊziəs] , [hɪz; ɪz] ['æbsəns] , - .
**Linley , Ozias , his Absence , 412 .**
林利 , 奥齐亚斯 , 他的 缺席 , - .

林利，奥齐亚斯，他的缺席，412。

['lɪkwɪdeɪtɪŋ] [kleɪmz] , - .
**Liquidating Claims , 64 .**
清算 索赔 , - .

清算债权，64。

['lɪtərəri] [klʌbz] , - .
**Literary Clubs , 303 .**
文学 俱乐部 , - .

文学俱乐部，303。

[lɪv; laɪv] [stɒk] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] , - .
**Live Stock of England and France , 29 .**
居住 库存 的 英格兰 和 法国 , - .

英格兰和法国的牲畜，29。

['lɪvɪŋ] , [ frentʃ ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] , - .
**Living , French and English , 96 .**
活的 , 法语 和 英语 , - .

生活，法语和英语，96。

['klɔɪstər] [ænd; ənd][kræbz] , - .
**Lobsters and Crabs , 80 .**
龙虾 和 螃蟹 , - .

龙虾和螃蟹，80。

['ləʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] , - .
**Locusts and Wild Honey , 339 .**
蝗虫 和 荒野 蜂蜜 , - .

蝗虫与野蜂蜜，339。

['lʌndən] ['lʌkʃəriz] , - .
**London Luxuries , 344 .**
伦敦 奢侈品 , - .

伦敦奢侈品，344。

['lʌndən] ['lɪrɪks] , - .
**London Lyrics , 109 .**
伦敦 歌词 , - .

伦敦歌词，109。

[lɔ:d] ['meɪərz] [deɪ] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Lord Mayor's Day , Lines on , 304 .**
主 市长的 天 , 线条 在 , - .

市长日，线路开启，304。

[lʌv] , [ɒn] , [baɪ][pi:] . [bi:] . ['ʃeli] , - .
**Love , On , by P . B . Shelley , 370 .**
爱 , 在 , 经过 P . B . 雪莱 , - .

雪莱著《论爱》，第370页。

['lʌvz] ['mɑ:stəri] , - .
**Love's Mastery , 410 .**
爱的 精通 , - .

爱的掌控，410。

[lʌv] [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [æn; ən] ['æləgəri] , - .
**Love and Joy , an Allegory , 84 .**
爱 和 喜悦 , 一个 寓言 , - .

爱与欢乐，寓言，84。

['luːɪs] [ˌɛksˌaɪ'viː] . , [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] , - .
**Louis XIV . , his Appetite , 192 .**
路易斯 十四 . , 他的 食欲 , - .

路易十四，《他的欲望》，192。

['lʌki] [mætʃ] , - .
**Lucky Match , 345 .**
幸运的 匹配 , - .

幸运匹配，345。

[lʌŋz] , [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] , - .
**Lungs , To ascertain the state of , 325 .**
肺 , 到 探明 这 状态 的 , - .

肺，确定其状态，325。

['laɪɪŋ] , - .
**Lying , 224 .**
说谎 , - .

说谎，224。

[mə'hɒgəni] , [ɪ'mens] [lɒg] [ɒv; əv] , - .
**Mahogany , Immense Log of , 11 .**
桃花心木 , 巨大 日志 的 , - .

红木，巨大的原木，11。

['meɪdnz] [tʃɔɪs] , [ðə; ði] , - .
**Maiden's Choice , The , 170 .**
少女的 选择 , 这 , - .

少女的选择，170。

['mælɑːd] [naɪt] ['kʌstəm] , - .
**Mallard Night Custom , 392 .**
凫 夜晚 风俗 , - .

野鸭夜行者，392。

[mæn] , [ˌɪndʒə'njuːəti][ɒv; əv] , - .
**Man , Ingenuity of , 444 .**
男人 , 独创性 的 , - .

人类的创造力，444。

['mænə] , [prə'djuːs] [ɒv; əv] , - .
**Manna , Produce of , 440 .**
吗哪 , 生产 的 , - .

吗哪，产品，440。

['mɔːlbərə] ['pɪlə(r)][æt; ət] ['blenɪm] , - .
**Marlborough Pillar at Blenheim , 425 .**
马尔堡 支柱 在 布伦海姆 , - .

布伦海姆的马尔伯勒柱，425。

[mə'roʊt] , [laɪnz] [frɒm; frəm] , - .
**Marot , Lines from , 354 .**
马罗特 , 线条 从 , - .

马罗，《诗行》，354。

['mærɪdʒ] ['les(ə)n] , [ðə; ði] , - .
**Marriage Lesson , The , 29 .**
婚姻 课 , 这 , - .

婚姻课，第29页。

['mærɪdʒ] [ɪn] ['pəːθʃiə] , - .
**Marriage in Perthshire , 40 .**
婚姻 在 珀斯郡 , - .

珀斯郡的婚姻，40。

['meəri] [kwiːn] [ɒv; əv] [skɒts] , [deθ] [ɒv; əv] , - .

| Mary | Queen | of | Scots | , | Death | of | , | 355 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 玛丽 | 女王 | 的 | 苏格兰人 | , | 死亡 | 的 | , | - | . |

苏格兰女王玛丽，逝世于公元355年。

[ˌmæθə'mætɪks] , ['stʌdi] [ɒv; əv] , - .

| Mathematics | , | Study | of | , | 203 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 数学 | , | 学习 | 的 | , | - | . |

数学，研究，203。

['mætˌlɒk] [bɑːθs] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , - .

| Matlock | Baths | , | Visit | to | , | 198 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 马特洛克 | 浴室 | , | 访问 | 到 | , | - | . |

马特洛克浴场，参观，198。

['mæksɪmz][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ] , - .

| Maxims | to | Live | by | , | 290 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 格言 | 到 | 居住 | 经过 | , | - | . |

人生格言，290。

[miːt] , [seɪl] [ɒv; əv] , [ɪn] [rəʊm] , - .

| Meat | , | Sale | of | , | in | Rome | , | 262 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | , | 销售 | 的 | , | 在 | 罗马 | , | - | . |

肉类，销售，在罗马，262。

[mə'kænɪkl] ['traɪʌmfs] [ɒv; əv] ['ɪŋgləɳd] , - .

| Mechanical | Triumphs | of | England | , | 203 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 机械的 | 胜利 | 的 | 英格兰 | , | - | . |

英国的机械成就，203。

[mɪ'djuːzə] , [ɪ'mens] , - .

| Medusa | , | Immense | , | 219 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 美杜莎 | , | 巨大 | , | - | . |

美杜莎，巨大，219。

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] , - .

| Meeting | the | Spring | , | 94 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 会议 | 这 | 春天 | , | - | . |

遇见春天，94。

['melənkəli] , [laɪnz] [ɒn] , - .

| Melancholy | , | Lines | on | , | 265 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 忧郁 | , | 线条 | 在 | , | - | . |

忧郁，第 265 行。

['melən] [siːd] , - .

| Melon | Seed | , | 228 | . |
|---|---|---|---|---|
| 瓜 | 种子 | , | - | . |

瓜子，228。

[men][ænd; ənd] ['mʌŋkiz] , - .

| Men | and | Monkeys | , | 75 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 和 | 猴子 | , | - | . |

人与猴子，75。

['mɜːtʃənt] - ['teɪlərz] ['mɒtəʊ] , - .

| Merchant | - | Tailor's | Motto | , | 352 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 商人 | - | 裁缝 | 座右铭 | , | - | . |

商人裁缝的座右铭，352。

['meri] ['ɪŋgləɳd] , - .

| Merry | England | , | 302 | . |
|---|---|---|---|---|
| 欢乐 | 英格兰 | , | - | . |

快乐的英格兰，302。

['mɪdʃɪpmən] , ['ɪnsɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .

| Midshipman | , | Incident | in | the | Life | of | , | a | Sketch | , | 171 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 海军学员 | , | 事件 | 在 | 这 | 生活 | 的 | , | 一个 | 草图 | , | - | . |

海军学员，生活中的一件小事，素描，171。

['mɪlə(r)] , [dʒen] . ['memwɑː(r)][ɒv; əv] , - .

| Miller | , | Gen | . | Memoir | of | , | 236 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 磨坊主 | , | Gen | . | 回忆录 | 的 | , | - | . |

米勒将军回忆录，236。

['mɪlt(ə)n] , [hɪz; ɪz]['fæməli] [siːt] , - .

| Milton | , | his | family | seat | , | 289 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 米尔顿 | , | 他的 | 家庭 | 座位 | , | - | . |

米尔顿，他的家族庄园，289。

[maɪnd] , ["gɑːtfriːd] , ['memwɑː(r)][ɒv; əv] , - .

| Mind | , | Gottfried | , | Memoir | of | , | 200 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 头脑 | , | 戈特弗里德 | , | 回忆录 | 的 | , | - | . |

戈特弗里德·明德，《回忆录》，200。

[maɪts] , [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .

| Mites | , | Classification | of | , | 216 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 螨虫 | , | 分类 | 的 | , | - | . |

螨虫分类，216。

[mɒnt'gɒməri] , [ɑː(r)] . , [hɪz; ɪz]['poʊəmz] , - .

| Montgomery | , | R | . | , | his | Poems | , | 265 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙哥马利 | , | 拉 | . | , | 他的 | 诗歌 | , | - | . |

蒙哥马利，R.，他的诗集，265。

['mɔfjʊs] , [əʊd] [tuː; tə] , - .

| Morpheus | , | Ode | to | , | 436 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 墨菲斯 | , | 颂 | 到 | , | - | . |

摩耳甫斯，颂歌，436。

['mɔːt(ə)n] [brɪdʒ] , [ə; eɪ]['bæləd] , - .

| Morton | Bridge | , | a | Ballad | , | 216 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 莫顿 | 桥 | , | 一个 | 民谣 | , | - | . |

莫顿桥，一首民谣，216。

['mʌðərz] [lʌv] , [laɪnz] [ɒn] , - .

| Mother's | Love | , | Lines | on | , | 365 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲的 | 爱 | , | 线条 | 在 | , | - | . |

母爱，继续，365。

[m'ɒtəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌn] [ 'daiəl, dail ] , - .

| Mottoes | for | Sun | Dials | , | 122 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 格言 | 为了 | 太阳 | 拨号盘 | , | - | . |

日晷上的格言，122。

['mɔːtə(r)] , [juːz] [ɒv; əv] , - .

| Mortar | , | Use | of | , | 13 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 砂浆 | , | 使用 | 的 | , | - | . |

砂浆，用途，13.

[maʊs] ['taʊə(r)] , [ðə; ði] , ['ledʒənd][ɒv; əv] , - .

| Mouse | Tower | , | The | , | Legend | of | , | 68 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老鼠 | 塔 | , | 这 | , | 传奇 | 的 | , | - | . |

《鼠塔传奇》第68页。

['mjuːnɪk] , ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['begəz] [æt; ət] , - .

| Munich | , | Treatment | of | Beggars | at | , | 254 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 慕尼黑 | , | 治疗 | 的 | 乞丐 | 在 | , | - | . |

慕尼黑，《乞丐待遇》，第 254 页。

['mɜːdə(r)] , ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən] , - .

| Murder | , | English | and | Italian | , | 105 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谋杀 | , | 英语 | 和 | 意大利语 | , | - | . |

谋杀，英语和意大利语，105。

['mɜːdə(r)] , ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] , [æt; ət][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] , - .

| Murder | , | Pardon | for | , | at | Rouen | , | 291 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谋杀 | , | 赦免 | 为了 | , | 在 | 鲁昂 | , | - | . |

鲁昂谋杀案，赦免令，291。

['mʌʃrʊmz] , ['iːtɪŋ] , - .

| Mushrooms | , | Eating | , | 228 | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 蘑菇 | , | 吃 | , | - | . |

蘑菇，食用，228。

['mjuːzɪk(ə)l]['piːp(ə)l] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ? , - .

| Musical | People | , | why | are | not | the | English | ? | , | 146 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 音乐 | 人们 | , | 为什么 | 是 | 不是 | 这 | 英语 | ? | , | - | . |

音乐人，为什么不是英国人？，146。

['mjuːzɪk(ə)l] ['ʃɒpkiːpə(r)] , - .

| Musical | Shopkeeper | , | 432 | . |
|---|---|---|---|---|
| 音乐 | 店主 | , | - | . |

音乐商店老板，432。

[mɪ'stɪəriəs] ['teɪlə(r)] , [ðə; ðɪ] , - , - .

| Mysterious | Tailor | , | The | , | 43 | , | 58 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神秘 | 裁缝 | , | 这 | , | - | , | - | . |

神秘裁缝，43，58。

['neɪplz] , ['sɪti] [ɒv; əv] , [dɪ'skraɪbd] , - .

| Naples | , | City | of | , | described | , | 417 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那不勒斯 | , | 城市 | 的 | , | 描述 | , | - | . |

那不勒斯市，描述，417。

[nə'pəʊlɪən] , ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] , - , - .

| Napoleon | , | Anecdote | of | , | 367 | , | 432 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | , | 轶事 | 的 | , | - | , | - | . |

拿破仑，《轶事》，367，432。

[nə'pəʊlɪən] , [tʃaɪld] , [ðə; ðɪ] , - .

| Napoleon | , | Child | , | The | , | 92 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | , | 孩子 | , | 这 | , | - | . |

拿破仑，孩子，92。

[nə'pəʊlɪən] , [ðə; ðɪ] ['jʌŋgə] , - .

| Napoleon | , | the | Younger | , | 83 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿破仑 | , | 这 | 年轻 | , | - | . |

小拿破仑，83岁。

['næʃ(ə)nəl] [və'raɪətiz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] , - , - .

| National | Varieties | of | Mankind | , | 162 | , | 213 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家的 | 品种 | 的 | 人类 | , | - | , | - | . |

人类民族多样性，162，213。

[ˌnævə'riːnəu] , ['stænzə] [ɒn] , - .

| Navarino | , | Stanzas | on | , | 444 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 纳瓦里诺 | , | 诗节 | 在 | , | - | . |

纳瓦里诺，诗节，444。

['niːdˌfaɪə] , [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .

| Needfire | , | Superstition | of | , | 40 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 篝火 | , | 迷信 | 的 | , | - | . |

Needfire，迷信，40。

['niːd(ə)lwɜːk] ['ɔːltə(r)] - [piːs] , - .
**Needlework Altar - piece , 339 .**
针线活 坛 - 片 , - .

刺绣祭坛画，339。

['nelsn] , ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] , - .
**Nelson , Anecdote of , 346 .**
纳尔逊 , 轶事 的 , - .

纳尔逊，轶事，346。

['nɛlsənz] ['mɒnjumənt] [æt; ət] ['lɪvəpuːl] , - .
**Nelson's Monument at Liverpool , 273 .**
纳尔逊的 纪念碑 在 利物浦 , - .

利物浦的纳尔逊纪念碑，273年。

['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ɪn] [plɑːnts] , - .
**Nervous System in Plants , 29 .**
紧张的 系统 在 植物 , - .

植物的神经系统，29.

[njuː] [tʃɜːtʃɪz] , - .
**New Churches , 409 .**
新的 教堂 , - .

新教堂，409。

[njuː] [jɪrz] [gɪft] [ænd; ənd] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [ˌsuːvə'nɪə(r)] , - .
**New Year's Gift and Juvenile Souvenir , 283 .**
新的 年 礼物 和 少年 纪念品 , - .

新年礼物和儿童纪念品，283。

['njuːzpeɪpə(r)] [lʌv] , - .
**Newspaper Love , 255 .**
报纸 爱 , - .

报纸之爱，255。

['njuːzpeɪpə(r)] ['wʌndər] , - .
**Newspaper Wonders , 144 .**
报纸 奇迹 , - .

报纸奇观，144。

[naɪl] , [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , - .
**Nile , The River , 55 .**
尼罗河 , 这 河 , - .

尼罗河，河流，55。

['nɒləkɪnz] [ðə; ði] ['skʌlptə(r)] , - , - .
**Nollekens the Sculptor , 286 , 345 .**
nollekens 这 雕塑家 , - , - .

雕塑家诺勒肯斯，286，345。

['nɔːfək] [pʌntʃ] , [tuː; tə] [meɪk] , - .
**Norfolk Punch , To make , 46 .**
诺福克 冲床 , 到 制作 , - .

诺福克潘趣酒，制作方法，46。

['nɔːðən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [nəʊts] [ɒn] , - .
**Northern Literature , Notes on , 196 .**
北方 文学 , 笔记 在 , - .

北方文学，笔记，196。

[nəʊ'vembə(r)] , ['rəʊmən] ['festɪvlz] [ɪn] , - .
**November , Roman Festivals in , 351 .**
十一月 , 罗马 节日 在 , - .

11 月，罗马节日，351 年。

['nju:sənsiz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] , - .
**Nuisances of Society , 14 .**
滋扰 的 社会 , - .

社会弊端，14。

[əʊθs] , ['eɪnʃənt] , - .
**Oaths , Ancient , 420 .**
誓言 , 古老的 , - .

誓言，古代，420。

[ɒk'təʊbə(r)] , ['rəʊmən] ['festɪvlz] [ɪn] , - .
**October , Roman Festivals in , 244 .**
十月 , 罗马 节日 在 , - .

十月，罗马节日，244。

[oʊ'lɑ:vi:] , ( [ˌes 'ti:] . ) [ə; eɪ][mæŋks]['ledʒənd] , - .
**Olave , ( St . ) a Manx Legend , 341 .**
奥拉夫 , ( 英石 . ) 一个 曼岛 传奇 , - .

Olave，（圣）曼岛传奇，341。

[əʊld] ['dʒentlmən] , [ə; eɪ] [sketʃ] , [baɪ][ti:] . [hʊk] , - .
**Old Gentleman , a Sketch , by T . Hook , 371 .**
老的 绅士 , 一个 草图 , 经过 T . 钩 , - .

老绅士，素描，作者 T. Hook，371。

['ʌnjən] [su:p] , - .
**Onion Soup , 80 .**
洋葱 汤 , - .

洋葱汤，80。

['ɒrɪndʒ] [tri:z] , ['venərəb(ə)l] , - .
**Orange Trees , Venerable , 174 .**
橙子 树木 , 可敬 , - .

橙树，古老的，174。

['ɔstrɪtʃiz] [ɪn][ðə; ði]['pæmpəs] , [naɪn] .
**Ostriches in the Pampas , 9 .**
鸵鸟 在 这 潘帕斯草原 , 9 .

潘帕斯草原上的鸵鸟，9.

[oʊ'tɛloʊ] , ['ɒprə] [ɒv; əv] , - .
**Otello , Opera of , 189 .**
奥赛罗 , 歌剧 的 , - .

奥赛罗，歌剧，189。

['ɒksfəd] ['kɑ:s(ə)l] , ['eɪnʃənt] [plæn][ɒv; əv] , - .
**Oxford Castle , Ancient Plan of , 113 .**
牛津 城堡 , 古老的 计划 的 , - .

牛津城堡，古代平面图，113。

['ɔɪstə(r)z] , - .
**Oysters , 175 .**
牡蛎 , - .

牡蛎，175。

[pə'gəʊdə][ɪn] [kju:] ['ga:dnz] , - .
**Pagoda in Kew Gardens , 248 .**
宝塔 在 邱园 花园 , - .

邱园宝塔，248。

['peɪntɪŋ] [kæts] , - .
**Painting Cats , 190 .**
绘画 猫 , - .

画猫，190。

['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvɪŋ] , [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] , - .
**Painting and Engraving , Improvements in , 323 .**
绘画 和 雕刻 , 改进 在 , - .

绘画和雕刻，改进，323。

['peɪli] , [ˌɑːtʃ'diːkən] , [hɪz; ɪz] [wɜːks] , - .
**Paley , Archdeacon , his works , 329 .**
佩利 , 副主教 , 他的 作品 , - .

Paley，大主教，他的作品，329。

['peɪli] , [ˌɑːtʃ'diːkən] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] , - .
**Paley , Archdeacon , Anecdotes of , 359 .**
佩利 , 副主教 , 轶事 的 , - .

Paley，大主教，轶事，359。

['pænθə(r)] , [ teim ] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] , - .
**Panther , tamed , Anecdotes of , 364 .**
豹 , 驯服 , 轶事 的 , - .

驯服的黑豹，轶事，364。

['peɪpə(r)][mɑːrks] , [æn'tɪkwəti][ɒv; əv] , - .
**Paper Marks , Antiquity of , 88 .**
纸 分数 , 古代 的 , - .

纸币标记，古代，88。

['pærɪs] , [ di'bɔːtʃəri ] [ɒv; əv] , - .
**Paris , Debaucheries of , 107 .**
巴黎 , 放荡行为 的 , - .

巴黎，放荡，107。

[pə'rɪziən] ['mærɪdʒ] [mɑːt] , - .
**Parisian Marriage Mart , 208 .**
巴黎人 婚姻 市场 , - .

巴黎婚姻市场，208。

['pærɪʃ] ['fiːstɪŋ] , - .
**Parish Feasting , 191 .**
教区 盛宴 , - .

教区盛宴，191。

[ 'pæriʃ ] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] , - .
**Parishes , Origin of , 18 .**
教区 , 起源 的 , - .

教区，起源，18。

[pə'rəʊkiəl] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] , - .
**Parochial Histories , 143 .**
教区 历史 , - .

教区历史，143。

[pɑːk] , [jʌŋ] , [deθ] [ɒv; əv] , - .
**Park , Young , Death of , 222 .**
公园 , 年轻的 , 死亡 的 , - .

朴英，《死亡》，222。

[pɑː(r)] , ['dɑːktər; draɪv] . , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] , - , - .
**Parr , Dr . , Anecdotes of , 207 , 331 .**
帕尔 , 博士 . , 轶事 的 , - , - .

Parr 博士，《轶事》，207、331。

['pɔːnbrəʊkɪŋ] [ɪn]['tʃaɪnə] , - .
**Pawnbroking in China , 94 .**
典当行 在 中国 , - .

中国的典当业，94。

['piːz] , ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] , - .
**Peas , Culture of , 229 .**
豌豆 , 文化 的 , - .

豌豆，文化，229。

[pə'neləpi] , [ɔː(r)] ['lʌvz] ['leɪbə(r)] [lɒst] , - .
**Penelope , or Love's Labour lost , 138 .**
佩内洛普 , 或者 爱的 劳动 丢失的 , - .

佩内洛普，或爱的徒劳，138。

[pet] [dɒg] , [ðə; ði] , - .
**Pet Dog , The , 252 .**
宠物 狗 , 这 , - .

宠物狗，252。

[fɪ'lænθrəpi] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Philanthropy , Lines on , 303 .**
慈善事业 , 线条 在 , - .

慈善事业，第 303 行。

[frə'nɒlədʒi] , - , - .
**Phrenology , 56 , 411 .**
颅相学 , - , - .

颅相学，56，411。

['fɪzɪk] [ænd; ənd] ['kʊkəri] , - .
**Physic and Cookery , 234 .**
物理学 和 烹饪 , - .

物理与烹饪，234。

[pɪktənz] ['mɒnjumənt] [æt; ət] [kɑː'mɑːðən] , - .
**Picton's Monument at Carmarthen , 258 .**
皮克顿的 纪念碑 在 卡马森 , - .

卡马森的皮克顿纪念碑，258。

[pɪgz] , - .
**Pigs , 412 .**
猪 , - .

猪，412。

[paɪn] - ['æp(ə)l] , [ðə; ði] , - .
**Pine - Apple , The , 122 .**
松树 - 苹果 , 这 , - .

菠萝，122。

['plɑːntɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [laɪt] [lænd] , - .
**Planting poor light land , 279 .**
种植 贫穷的 光 土地 , - .

在光照不足的土地上种植，279。

[plɑːnts] , [və'raɪətiz] [ɒv; əv] , - .
**Plants , Varieties of , 28 .**
植物 , 品种 的 , - .

植物，品种，28。

[pleɪ] - ['raɪtɪŋ] , - .
**Play - writing , 191 .**
玩 - 写作 , - .

剧本创作，191。

['poʊəts] [nɒt] ['bɒtənɪst] , - .
**Poets not Botanists , 188 .**
诗人 不是 植物学家 , - .

诗人而非植物学家，188。

[pɪks] , ['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] , - .

| **Pix** | , | **Trial** | **of** | **the** | , | **12** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | , | 审判 | 的 | 这 | , | - | . |

Pix，审判，12。

, [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - .

| **Polstead** | , | **Some** | **Account** | **of** | , | **112** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 波尔斯泰德 | , | 一些 | 帐户 | 的 | , | - | . |

波尔斯泰德，《一些记述》，112。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn][ɒv; əv] ['mʌtn] , - .

| **Poor** | **Man** | **of** | **Mutton** | , | **204** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贫穷的 | 男人 | 的 | 羊肉 | , | - | . |

穷羊肉，204。

- ( [ kæpt] . ) ['vɔɪɪdʒ] , - .

| **Popanillia's** | **(** | **Capt** | **.** | **)** | **Voyage** | , | **24** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | ( | 船长 | . | ) | 航程 | , | - | . |

波帕尼利亚（船长）的航行，24。

['pɒpɪndʒeɪ] , ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] , - .

| **Popinjay** | , | **Shooting** | **at** | **the** | , | **212** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| popinjay | , | 射击 | 在 | 这 | , | - | . |

Popinjay，在 212 号拍摄。

['pɒpjələ(r)] [ˌsʊpər'stɪʃən] , - .

| **Popular** | **Superstitions** | , | **70** | . |
|---|---|---|---|---|
| 受欢迎的 | 迷信 | , | - | . |

民间迷信，70。

['pɔːtreɪt] - ['peɪntɪŋ] , - , - .

| **Portrait** | **-** | **painting** | , | **107** | , | **411** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肖像 | - | 绘画 | , | - | , | - | . |

肖像画，107，411。

['pɔːtsməθ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [sə'saɪəti] , - .

| **Portsmouth** | **Philosophical** | **Society** | , | **360** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 朴茨茅斯 | 哲学 | 社会 | , | - | . |

朴茨茅斯哲学学会，360。

['pɔːtʃʊgl] , [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv] , - .

| **Portugal** | , | **Independence** | **of** | , | **19** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙 | , | 独立 | 的 | , | - | . |

葡萄牙，独立日，19。

[ ˌpɔːtju'giːz, -'giːs ] ['prizənz] [dɪ'skraɪbd] , - .

| **Portuguese** | **Prisons** | **described** | , | **99** | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄牙语 | 监狱 | 描述 | , | - | . |

葡萄牙监狱概况，99。

[pə'teɪtəʊ]['flaʊə(r)] , [ɔː(r)] [miːl] , - .

| **Potato** | **Flour** | , | **or** | **Meal** | , | **279** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 土豆 | 面粉 | , | 或者 | 一顿饭 | , | - | . |

马铃薯粉，或马铃薯粉，279。

[pə'teɪtəʊ]['mɔːtə(r)] , - .

| **Potato** | **Mortar** | , | **174** | . |
|---|---|---|---|---|
| 土豆 | 砂浆 | , | - | . |

土豆研钵，174。

[preɪz] [ɒv; əv] ['fɒli] , [laɪnz] [ɒn] , - .

| **Praise** | **of** | **Folly** | , | **Lines** | **on** | , | **231** | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 称赞 | 的 | 蠢事 | , | 线条 | 在 | , | - | . |

愚人颂，第 231 行。

['prʌʃə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] , - .
**Prussia , The King of , 189 .**
普鲁士 , 这 国王 的 , - .

普鲁士，国王，189 年。

['prʌsɪk] ['æsɪd] , ['prɒpətiz] [ɒv; əv] , - .
**Prussic Acid , Properties of , 68 .**
普鲁士克 酸 , 特性 的 , - .

氢氰酸的性质，68。

['sælmədi] , [tʃɜːtʃ] , - .
**Psalmody , Church , 106 .**
诗篇 , 教会 , - .

赞美诗，教会，106。

[pʌnz] , ['ɒbstɪnət] , - , - .
**Puns , Obstinate , 208 , 331 .**
双关语 , 顽固 , - , - .

双关语，顽固，208，331。

[kwɪd] [prəʊ] [kwəʊ] , - .
**Quid pro quo , 304 .**
英镑 专业 如此 , - .

交换条件，304。

['ræbaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuːz] , - .
**Rabbi's of the Jews , 234 .**
拉比的 的 这 犹太人 , - .

犹太人的拉比，234。

['ræbə,leiz] , [ə; eɪ] [ʒɜː] [dɛsprɪt] , - .
**Rabelais , a jeu d'esprit , 352 .**
拉伯雷 , 一个 游戏 精神 , - .

拉伯雷，一种精神游戏，352。

[reɪnz] , [trə'mendəs] , - .
**Rains , Tremendous , 66 .**
雨 , 巨大的 , - .

雨量巨大，66。

[ræt] , [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] , - , - .
**Rat , Recollections of a , 362 , 397 .**
鼠 , 回忆 的 一个 , - , - .

Rat，回忆录，362，397。

['reɪzəz] [ɪn] [hɒt] ['wɔːtə(r)] , - .
**Razors in hot water , 288 .**
剃须刀 在 热的 水 , - .

热水中的剃须刀，288。

[ˌrekəg'nɪʃn] , [graʊndz] [ɒv; əv] , - .
**Recognition , Grounds of , 368 .**
认出 , 理由 的 , - .

承认，理由，368。

['refjʊdʒiːz] , [ 'spæniʃ ] , - .
**Refugees , Spanish , 368 .**
难民 , 西班牙语 , - .

难民，西班牙，368。

['riːdʒənt] [brɪdʒ] , ['edɪnbrə] , - .
**Regent Bridge , Edinburgh , 81 .**
摄政 桥 , 爱丁堡 , - .

爱丁堡摄政桥，81。

['riːdʒənts] [pʌntʃ] , [tuː; tə] [meɪk] , - .
**Regent's Punch , To make , 16 .**
摄政王 冲床 , 到 制作 , - .

摄政王潘趣酒，制作，16。

[rɪˈmembə(r)] [ðiː] , [laɪnz] , - .
**Remember Thee , Lines , 100 .**
记住 汝 , 线条 , - .

记住你，第 100 行。

[rɪˈmembrəns] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Remembrance , Lines on , 303 .**
纪念 , 线条 在 , - .

回忆，继续，303。

[rɪˈtɔːt] [ˌʌnˈkɜːtɪəs] , - .
**Retort Uncourteous , 400 .**
反驳 不礼貌 , - .

反驳无礼，400。

[raɪn] , [ˌpænəˈrɑːmə][ɒv; əv][ðə; ðɪ] , - .
**Rhine , Panorama of the , 443 .**
莱茵河 , 全景 的 这 , - .

莱茵河全景，443。

[raɪs] , [ˈkʌltʃə(r)] [ɒv; əv] , - .
**Rice , Culture of , 360 .**
米 , 文化 的 , - .

水稻，文化，360。

[ˈrɪtʃmənd] [ˈpæləs] [dɪˈskraɪbd] , - .
**Richmond Palace described , 241 .**
里士满 宫殿 描述 , - .

里士满宫描述，241。

[rɪˈdɪkjələs] [mɪsˈteɪk] , - .
**Ridiculous Mistake , 267 .**
荒谬的 错误 , - .

荒谬的错误，267。

[riːˈɛntsi] , [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] , - .
**Rienzi , Original Story of , 232 .**
里恩齐 , 原来的 故事 的 , - .

Rienzi，《原著》，232。

[riːˈɛntsi] , [ə; eɪ][ˈtrædʒədi] , [baɪ] [mɪs] [ˈmitfəd] , - .
**Rienzi , a Tragedy , by Miss Mitford , 281 .**
里恩齐 , 一个 悲剧 , 经过 错过 米特福德 , - .

米特福德小姐的悲剧《里恩齐》第281页。

[ˈriːvəks] [ˈæbi] , [ɪkˈskɜːʃn] [tuː; tə] , - .
**Rievaulx Abbey , Excursion to , 117 .**
里沃克斯 修道院 , 短途旅行 到 , - .

里沃修道院，游览，117。

[rəʊdz] , [ˈɪŋglɪʃ] , [kɒst] [ɒv; əv] , - .
**Roads , English , Cost of , 223 .**
道路 , 英语 , 成本 的 , - .

道路，英语，成本，223。

[rɑːks] ( [ kæpt] . )
**Rock's ( Capt . )**
摇滚的 ( 船长 . )

洛克（船长）

['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] , - .
**Letters to the King , 410 .**
信件 到 这 国王 , - .

致国王的信，410。

['rəʊmən] ['festɪvlz] , - , - , - , - , - .
**Roman Festivals , 24 , 100 , 244 , 351 , 402 .**
罗马 节日 , - , - , - , - , - .

罗马节日，24、100、244、351、402。

['rəumiʃ] [tʃɜːtʃ] , ['splendə(r)] [ɒv; əv] , - .
**Romish Church , Splendour of , 78 .**
罗马天主教 教会 , 辉煌 的 , - .

罗马天主教堂，辉煌，78。

[rʊmz; ruːmz] , [njuː] ['meθəd] [ɒv; əv] ['hiːtɪŋ] , - .
**Rooms , New method of heating , 334 .**
房间 , 新的 方法 的 加热 , - .

房间，新的供暖方式，334。

['rɑzəˌmɑnd] , [feə(r)] , - .
**Rosamond , Fair , 165 .**
罗莎蒙德 , 公平的 , - .

罗莎蒙德，费尔，165。

- [wel] , - .
**Rosamond's Well , 98 .**
- 出色地 , - .

罗莎蒙德之井，98。

[rəʊz] , [ðə; ði] , [ə; eɪ] [sɒŋ] , - .
**Rose , The , a Song , 167 .**
玫瑰 , 这 , 一个 歌曲 , - .

罗斯，《一首歌》，167。

[ruːˈɔŋ; rwɔŋ] , ['sɪŋgjələ(r)] ['kʌstəm] [æt; ət] , - .
**Rouen , Singular Custom at , 291 .**
鲁昂 , 单数 风俗 在 , - .

鲁昂，Singular Custom，291。

['rɔɪəl] ['lɜːnɪŋ] , - .
**Royal Learning , 416 .**
皇家 学习 , - .

皇家学习，416。

['rʌsəl] , [lɔːd] ['wɪljəm] , [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] , - .
**Russel , Lord William , Execution of , 19 .**
拉塞尔 , 主 威廉 , 执行 的 , - .

罗素勋爵威廉，处决，19。

['rʌʃə] [ænd; ənd] ['tɜːki] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Russia and Turkey , Lines on , 288 .**
俄罗斯 和 火鸡 , 线条 在 , - .

俄罗斯和土耳其，线路，288。

['rʌʃ(ə)n] ['wedɪŋ] [dɪ'skraɪbd] , - .
**Russian Wedding described , 205 .**
俄语 婚礼 描述 , - .

俄罗斯婚礼描述，205。

['rʌstɪk] [peə(r)] , [baɪ] [mɪs] ['mitfəd] , - .
**Rustic Pair , by Miss Mitford , 396 .**
乡村 一对 , 经过 错过 米特福德 , - .

《乡村情侣》，米特福德小姐著，396。

[ˌsækrə'mentl] [bred] , - .
**Sacramental Bread , 39 .**
圣礼 面包 , - .

圣餐饼，39。

['seɪfti] [læmp] , [ɪm'pruːvd] , - .
**Safety Lamp , Improved , 137 .**
安全 灯 , 改进 , - .

安全灯，改进型，137。

[seɪnt] , [ðə; ði][mjuː'nɪfɪs(ə)nt] , - .
**Saint , The Munificent , 448 .**
圣 , 这 优厚 , - .

圣徒，慷慨的，448。

[ˌes 'tiː] . [klaʊd] , [ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] , - .
**St . Cloud , A Day at , 152 .**
英石 . 云 , 一个 天 在 , - .

圣克劳德，一天，152。

[ˌes 'tiː] . [pɔːlz] , [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] , - .
**St . Paul's , Old Church of , 336 .**
英石 . 保罗的 , 老的 教会 的 , - .

圣保罗老教堂，336。

['sælədɪn] , [deθ] [ɒv; əv] , - .
**Saladin , Death of , 420 .**
萨拉丁 , 死亡 的 , - .

萨拉丁之死，420。

['sælədz][ænd; ənd] [kres] , ['wɒʃɪŋ] , - .
**Salads and Cresses , Washing , 440 .**
沙拉 和 豆瓣菜 , 洗涤 , - .

沙拉和豆瓣菜，清洗，440。

['sæləmændə(r)] , ['mɒd(ə)n] , - .
**Salamander , Modern , 16 .**
蝾 , 现代的 , - .

蝾螈，现代，16。

['sæliː] [tuː; tə][dʒɒn] , - .
**Sallie to John , 160 .**
萨莉 到 约翰 , - .

萨莉对约翰说，160。

[sɔːlt][ɪn]['ægrɪkʌltʃə(r)] , - .
**Salt in Agriculture , 11 .**
盐 在 农业 , - .

农业中的盐，11。

['sævɪdʒ] [laɪf] , [tʃɑːms] [ɒv; əv] , - .
**Savage Life , Charms of , 123 .**
野蛮的 生活 , 魅力 的 , - .

野蛮生活，魅力，123。

['saɪəns] , [ˌteknɪ'kæləti] [ɒv; əv] , - .
**Science , Technicalities of , 295 .**
科学 , 技术细节 的 , - .

科学，技术细节，295。

[skəʊld] , [laɪnz] [ɒn][ə; eɪ] , - .
**Scold , Lines on a , 125 .**
骂 , 线条 在 一个 , - .

责骂，线条在a上，125。

[skɒtʃ] [dɪ'griː] , - .
**Scotch Degree , 224 .**
苏格兰威士忌 程度 , - .

苏格兰度，224。

[skɒtʃ] ['lɪvɪŋ] , - .
**Scotch Living , 79 .**
苏格兰威士忌 活的 , - .

苏格兰生活，79。

[skɒtʃ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [deɪ] , - .
**Scotch Song for St . Andrew's Day , 404 .**
苏格兰威士忌 歌曲 为了 英石 . 安德鲁的 天 , - .

圣安德鲁日的苏格兰歌曲，404。

[skɒt] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] , [naɪn] .
**Scott , Sir Walter , 9 .**
斯科特 , 先生 沃尔特 , 9 .

斯科特，沃尔特爵士，9岁。

[skɒt] , [sɜː(r)] ['wɔːltə] , [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət] ['æbətsfəd] , - .
**Scott , Sir Walter , his Seat at Abbotsford , 292 .**
斯科特 , 先生 沃尔特 , 他的 座位 在 阿伯茨福德 , - .

斯科特爵士，沃尔特，《他在阿伯茨福德的宅邸》，292。

[skræps] , ['kjʊəriəs] , - .
**Scraps , Curious , 66 .**
碎屑 , 好奇的 , - .

碎片，好奇，66。

[siː] [eə(r)] , ['prɒpətiz] [ɒv; əv] , - .
**Sea Air , Properties of , 295 .**
海 空气 , 特性 的 , - .

海风，属性，295。

[siː] [kɪŋz] [deθ] [sɒŋ] , [ðə; ðɪ] , - .
**Sea King's Death Song , The , 375 .**
海 国王学院 死亡 歌曲 , 这 , - .

海王的死亡之歌，375。

[siː] , [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] , - .
**Sea , Light of the , 218 .**
海 , 光 的 这 , - .

大海，光芒，218。

['sensətɪv] [plɑːnts] , [naɪn] .
**Sensitive Plants , 9 .**
敏感的 植物 , 9 .

含羞草，9.

['sentɪmənt] [ænd; ənd] ['æpɪtaɪt] , - .
**Sentiment and Appetite , 412 .**
情绪 和 食欲 , - .

情感与食欲，412。

[ˌserə'neɪd] , [baɪ][eɪtʃ] . ['niːli] , - .
**Serenade , by H . Neele , 367 .**
小夜曲 , 经过 H . 尼尔 , - .

小夜曲，H. Neele 作曲，367。

['sɜːvənts] - [fʌnd] [æt; ət] ['stɒkhəʊm] , - .
**Servants ' Fund at Stockholm , 345 .**
仆人 - 基金 在 斯德哥尔摩 , - .

斯德哥尔摩仆人基金会，345。

- ['kɔːtɪŋ] [tʃeə(r)] , - .
**Shakspeare's Courting Chair , 177 .**
- 求爱 椅子 , - .

莎士比亚的求爱椅，177。

[ʃɑːks] , [və'ræsəti] [ɒv; əv] , - .
**Sharks , Voracity of , 189 .**
鲨鱼 , 贪婪 的 , - .

鲨鱼，贪婪，189。

['ʃeɪvɪŋ] [ʃɒp] , [ə; eɪ] [sketʃ] , - .
**Shaving Shop , a Sketch , 297 .**
剃须 店铺 , 一个 草图 , - .

剃须店，素描，297。

['ʃeri] , ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] , - .
**Sherry , Origin of , 336 .**
雪利酒 , 起源 的 , - .

雪利酒，起源，336。

[ʃɔːt] - [hænd] , [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] , - .
**Short - Hand , Advantages of , 410 .**
短的 - 手 , 优势 的 , - .

速记，优点，410。

[saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] , - .
**Signs of the Times , 61 .**
标志 的 这 《时代周刊》 , - .

时代征兆，61。

[sɪlk] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] , - .
**Silk , Introduction of , 132 .**
丝绸 , 介绍 的 , - .

Silk，引言，132。

['sketʃɪŋ] , [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] , - .
**Sketching , Rules for , 21 .**
素描 , 规则 为了 , - .

素描规则，21.

['slipər] , [ðə; ði] , [baɪ] ['mɪsɪz] . ['hiːmənz] , - .
**Sleepers , The , by Mrs . Hemans , 379 .**
睡眠者 , 这 , 经过 太太 . 赫曼斯 , - .

《沉睡者》，作者赫曼斯夫人，379。

[slʌgz] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , - .
**Slugs , To Destroy , 174 .**
蛞蝓 , 到 破坏 , - .

蛞蝓，毁灭，174。

['smɪθfiːld] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - .
**Smithfield , Account of , 134 .**
史密斯菲尔德 , 帐户 的 , - .

史密斯菲尔德，账目，134。

[snʌf] [ɪn] ['skɒtlənd] , - .
**Snuff in Scotland , 79 .**
鼻烟 在 苏格兰 , - .

苏格兰的鼻烟，79。

[snʌf] - ['teɪkɪŋ] , ['pleʒəz] [ɒv; əv] , - .
**Snuff - taking , Pleasures of , 197 .**
鼻烟 - 采取 , 快乐 的 , - .

吸食鼻烟的乐趣，197。

[snʌf] [ænd; ənd][tə'bækəʊ] , - .
**Snuff and Tobacco , 271 .**
鼻烟 和 烟草 , - .

鼻烟和烟草，271。

[sə'saɪəti] , ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] , - .
**Society , Changes of , 107 .**
社会 , 变化 的 , - .

社会，变化，107。

[sɒŋ] , ['sɛvən] , - , - .
**Song , 7 , 48 , 62 .**
歌曲 , 7 , - , - .

歌曲，7，48，62。

['sɒnɪt] , - , - , - , - .
**Sonnet , 62 , 76 , 243 , 420 .**
十四行诗 , - , - , - , - .

十四行诗，62、76、243、420。

['sɒnɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'miːliə] , - .
**Sonnet to the Camelia , 412 .**
十四行诗 到 这 山茶花 , - .

致山茶花十四行诗，412。

[səʊlz] , ['ɪndiən] [fiːst] [ɒv; əv] , - .
**Souls , Indian Feast of , 328 .**
灵魂 , 印度 盛宴 的 , - .

灵魂，印度盛宴，328。

[suːp] , [ɪ'lɪziən] , - .
**Soup , Elysian , 272 .**
汤 , 极乐世界 , - .

汤，极乐世界，272。

[saʊθ] [siː] [tʃiːf] , [ə; eɪ] ['stɔːri] , - .
**South Sea Chief , a Story , 313 .**
南 海 首席 , 一个 故事 , - .

南海酋长，一个故事，313。

[saʊθ] [siː] ['vɔɪɪdʒ] , - .
**South Sea Voyage , 203 .**
南 海 航程 , - .

南海航行，203。

[ 'spæniʃ ] [ 'kʌmfət ] , - .
**Spanish Comforts , 330 .**
西班牙语 舒适 , - .

西班牙的舒适，330。

[ 'spæniʃ ] [dresɪz] , - .
**Spanish Dresses , 203 .**
西班牙语 连衣裙 , - .

西班牙连衣裙，203。

[spə'sɪfɪk] [ 'græviti ] [ɒv; əv] [waɪnz] , & [siː] . , - .
**Specific Gravities of Wines , & c . , 439 .**
具体的 重力 的 葡萄酒 , & c . , - .

葡萄酒的比重等，439。

['spaɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] , [njuː] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] , - .
**Spider and the Fly , New Version of , 284 .**
蜘蛛 和 这 飞 , 新的 版本 的 , - .

蜘蛛与苍蝇，新版本，284。

['spaɪdə(r)z] , ['eəriəl] ['vɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] , - .
**Spiders , Aerial Voyages of , 294 .**
蜘蛛 , 天线 航程 的 , - .

蜘蛛，空中之旅，294。

['spaɪdərz] [web] , [ðə; ði] , - , - .
**Spider's Web , The , 210 , 218 .**
蜘蛛的 网站 , 这 , - , - .

蜘蛛网，210，218。

[steɪnz] [nju:] [tʃɜ:tʃ] , - .
**Staines New Church , 129 .**
污渍 新的 教会 , - .

斯坦斯新教堂，129。

['stænzə] [ɒn][boʊkɑ:sʃi:oʊ] , - .
**Stanzas on Boccacio , 19 .**
诗节 在 薄伽丘 , - .

薄伽丘诗节，19。

['stænzə] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] , - .
**Stanzas for Music , 116 .**
诗节 为了 音乐 , - .

音乐诗节，116。

['steɪʃənri] ['letə(r)] , - .
**Stationery Letter , 192 .**
静止的 信 , - .

信笺，192。

[stæŋ] , ['kʌstəm] [ɒv; əv] , - .
**Stanging , Custom of , 441 .**
刺痛 , 风俗 的 , - .

刺痛，习俗，441。

[sti:l] , [sɜ:(r)][ɑ:(r)] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , - .
**Steele , Sir R . , and his election , 367 .**
斯蒂尔 , 先生 拉 . , 和 他的 选举 , - .

斯蒂尔爵士，R.，及其当选，367。

['stjʊət] , ['dʌgəld] , [deθ] [ɒv; əv] , - .
**Stewart , Dugald , Death of , 10 .**
斯图尔特 , 杜格尔德 , 死亡 的 , - .

Stewart, Dugald, Death of, 10.

- [feə(r)] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - .
**Stirbitch Fair , Account of , 194 .**
- 公平的 , 帐户 的 , - .

Stirbitch Fair，记述，194。

[stəʊn] ['meɪsənz]['krɪtɪsɪzəm] , - .
**Stone Mason's Criticism , 123 .**
石头 石匠的 批评 , - .

石匠批评，123。

[stəʊn] ['pʊlpɪt][æt; ət] [ˌwʊlvə'hæmptən] , - .
**Stone Pulpit at Wolverhampton , 434 .**
石头 讲坛 在 伍尔弗汉普顿 , - .

伍尔弗汉普顿的石讲坛，434。

[stɔ:rmz] , [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] , - .
**Storms , Indication of , 74 .**
暴风雨 , 指示 的 , - .

风暴，迹象，74。

['stɔːri] - ['telɪŋ] , - .
**Story - telling , 170 .**
故事 - 讲述 , - .

讲故事，170。

['strɔːbəri] [gˈɜːlz] , - .
**Strawberry Girls , 53 .**
草莓 女孩们 , - .

草莓女孩，53。

[striːt] , [mɪs] , [laɪnz] [tuː; tə] , - .
**Street , Miss , Lines to , 99 .**
街道 , 错过 , 线条 到 , - .

街道，小姐，线路至，99。

[striːt] ['sɪmpəθiz] , - .
**Street Sympathies , 344 .**
街道 同情 , - .

街头同情，344。

['strəʊlɪŋ] [skuːlz] , - .
**Strolling Schools , 11 .**
漫步 学校 , - .

流动学校，11。

['stʌdli] [pɑːk] , ['vɪzɪt][tuː; tə] , - .
**Studley Park , Visit to , 356 .**
斯塔德利 公园 , 访问 到 , - .

斯塔德利公园，参观，356。

['stʌmblɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , - .
**Stumbling at the Threshold , 262 .**
踉跄 在 这 临界点 , - .

跌倒在门槛上，262。

['suːɪsaɪd]['lʌvə(r)] , [ðə; ði] , - .
**Suicide Lover , The , 366 .**
自杀 情人 , 这 , - .

自杀情人，366。

['sʌmə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['lændskeɪp] , - .
**Summer Morning Landscape , 31 .**
夏天 早晨 景观 , - .

夏日清晨风景，31。

['sʌmə(r)] [tʊə(r)] [θruː] ['ɪŋglənd] , - .
**Summer Tour through England , 77 .**
夏天 旅游 通过 英格兰 , - .

77 年夏季英格兰之旅。

['sʌmə(r)] [siːn] , [baɪ] [klɔːd] , - .
**Summer Scene , by Claude , 275 .**
夏天 场景 , 经过 克劳德 , - .

夏日景象，克劳德著，275。

[sʌnz] [reɪz] , ['paʊə(r)][ɒv; əv] , - .
**Sun's Rays , Power of , 361 .**
太阳的 射线 , 力量 的 , - .

太阳光线，力量，361。

[ˌsuːpəˈstɪʃ(ə)n] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] ['biːz] , - , - .
**Superstition relating to Bees , 75 , 187 .**
迷信 相关 到 蜜蜂 , - , - .

与蜜蜂有关的迷信，75，187。

[ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒn] ['weðə(r)] , - .
**Superstitions on Weather , 34 .**
迷信 在 天气 , - .

关于天气的迷信，34。

['sʌpəz] , - .
**Suppers , 188 .**
晚餐 , - .

晚餐，188。

[swɒn] [wɪð] [tuː] [neks] , - .
**Swan with two necks , 12 .**
天鹅 和 二 脖子 , - .

双颈天鹅，12。

['sɪkəmɔː(r)] , ['pærəsaɪt] , - .
**Sycamore , Parasite , 361 .**
梧桐树 , 寄生虫 , - .

Sycamore，寄生虫，361。

['sɪmpəθi] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Sympathy , Lines on , 302 .**
同情 , 线条 在 , - .

同情，继续，302。

['teɪb(ə)l] [tɔːk] , - .
**Table Talk , 106 .**
桌子 讲话 , - .

餐桌谈话，106。

['teɪlə(r)] , [ðə; ði] [mɪ'stɪərɪəs] , - , - .
**Tailor , The Mysterious , 43 , 58 .**
裁缝 , 这 神秘 , - , - .

裁缝，神秘的，43，58。

[tɔːl] ['piːp(ə)l] , - .
**Tall people , 192 .**
高的 人们 , - .

高个子，192。

['tænɪŋ] , ['prəʊses][ɒv; əv] , - .
**Tanning , Process of , 217 .**
晒黑 , 过程 的 , - .

鞣制工艺，217。

['tærəgən] [ænd; ənd] [wɪð] [steɪks] , - , - .
**Tarragon and Shalots with Steaks , 199 , 368 .**
龙蒿 和 小葱 和 牛排 , - , - .

龙蒿和葱配牛排，199，368。

[tiː] , [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [ɪn] ['ɪŋglənd] , - , - .
**Tea , Consumption of , in England , 188 , 222 .**
茶 , 消耗 的 , 在 英格兰 , - , - .

茶，消费量，在英格兰，188，222。

[tiː] [ænd; ənd] [teɪ] , - .
**Tea and Tay , 302 .**
茶 和 泰 , - .

Tea and Tay，302。

[tiː] [plɑːnt] , ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv] , - .
**Tea Plant , Culture of , 360 .**
茶 植物 , 文化 的 , - .

茶树，文化，360。

[ 'teligrɑ:f, -græf ][ɪn]['ɪndiə] , [naɪn] .
**Telegraphs** **in** **India** **,** **9** **.**
电报 在 印度 , 9 .

印度电报，9。

['temp(ə)l] , [sɜ:(r)]['dʌblju:] . , [hɪz; ɪz]['gɑ:d(ə)n] , - .
**Temple** **,** **Sir** **W** **.** **,** **his** **Garden** **,** **255** **.**
寺庙 , 先生 W . , 他的 花园 , - .

Temple，W.爵士，他的花园，255。

['θækstɛd] ['haɪweɪmən] , - .
**Thaxted** **Highwaymen** **,** **391** **.**
萨克斯特 强盗 , - .

萨克斯特德公路强盗，391。

['θɜ:ti] , [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] , - .
**Thirty** **,** **The** **age** **of** **,** **287** **.**
三十 , 这 年龄 的 , - .

三十岁，287岁。

[θri:] ['ti:tʃə(r)z] , [ðə; ði] , - .
**Three** **Teachers** **,** **The** **,** **106** **.**
三 教师 , 这 , - .

三位老师，106。

[təudz] [æz; əz][ænt] - ['i:tə(r)] , - .
**Toads** **as** **Ant** **-** **eaters** **,** **13** **.**
蟾蜍 作为 蚂蚁 - 食客 , - .

蟾蜍是食蚁兽，13。

[tu:] ['hænsəm] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , - .
**Too** **handsome** **for** **anything** **,** **310** **.**
也 英俊的 为了 任何事物 , - .

帅得过分，310。

[tɒm] ['hɒpkɪnz] , [baɪ] [mɪs] ['mitfəd] , - .
**Tom** **Hopkins** **,** **by** **Miss** **Mitford** **,** **320** **.**
汤姆 霍普金斯 , 经过 错过 米特福德 , - .

汤姆·霍普金斯，米特福德小姐著，320。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

['tɔ:tʃə(r)] [ɪn]['tʃaɪnə] , - .
**Torture in China , 94 .**
酷刑 在 中国 , - .

中国的酷刑，94。

['trædʒədi] , - .
**Tragedy , 55 .**
悲剧 , - .

悲剧，55。

['trævəlɪŋ] [ 'ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd ] , - .
**Travelling Invalids , 255 .**
旅行 无效 , - .

旅行残疾人，255。

['trævəlɪŋ] [ɪn'sentɪvz] , - .
**Travelling Incentives , 79 .**
旅行 激励措施 , - .

旅游奖励，79。

['trævəlɪŋ] ['pleʒəz] [ɒv; əv] , - .
**Travelling Pleasures of , 171 .**
旅行 快乐 的 , - .

旅行的乐趣，171。

[traʊt] , [ɪ'mens] , - .
**Trout , Immense , 212 .**
鳟鱼 , 巨大 , - .

鳟鱼，巨大，212。

[traʊt] - ['bɪnɪŋ] [ɪn] ['wɛst'mɔ:rlənd] , - , - .
**Trout - binning in Westmoreland , 116 , 166 .**
鳟鱼 - 分类 在 韦斯特摩兰 , - , - .

西摩兰郡的鳟鱼箱，116，166。

[traʊt] , [və'raɪətiz] [ɒv; əv] , - .
**Trout , Varieties of , 142 .**
鳟鱼 , 品种 的 , - .

鳟鱼，品种，142。

['tʌn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['vistjulə] , - .
**Tunnel under the Vistula , 174 .**
隧道 在下面 这 维斯瓦河 , - .

维斯瓦河下的隧道，174。

[tɜ:f] , ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] , - .
**Turf , Management of , 360 .**
草皮 , 管理 的 , - .

草坪管理，360。

['tɜ:kɪʃ] ['kænən] , - .
**Turkish Cannon , 403 .**
土耳其 大炮 , - .

土耳其大炮，403。

['tɜːkɪʃ] ['faɪəmən] , - .
**Turkish Firemen , 412 .**
土耳其 消防员 , - .

土耳其消防员，412。

['tɜːkɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [skræps][frɒm; frəm] , - .
**Turkish History , Scraps from , 165 .**
土耳其 历史 , 碎屑 从 , - .

土耳其历史，摘录，165。

['tɜːpəntaɪn] , [prə'djuːs][ɒv; əv] , - .
**Turpentine , Produce of , 361 .**
松节油 , 生产 的 , - .

松节油，产品，361。

['vɒksˌhɔːl] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] , - .
**Vauxhall , Old and New , 10 .**
沃克斯豪尔 , 老的 和 新的 , - .

沃克斯豪尔，新旧交替，10。

['vɒksˌhɔːl] ['weðə(r)] , - .
**Vauxhall Weather , 48 .**
沃克斯豪尔 天气 , - .

沃克斯豪尔天气，48。

['vedʒtəb(ə)lz] , ['pɔɪzənɪŋ] , - .
**Vegetables , Poisoning , 408 .**
蔬菜 , 中毒 , - .

蔬菜中毒，408。

['vedʒtəb(ə)lz] , ['wɔːtərɪŋ] , - .
**Vegetables , Watering , 13 .**
蔬菜 , 浇水 , - .

蔬菜，浇水，13.

['venɪsn; 'venɪzn] ['iːtɪŋ] , - .
**Venison eating , 159 .**
鹿肉 吃 , - .

食用鹿肉，159。

[viː'tʃendzɑː] , [mə'dʒɪʃn] [ɒv; əv] , [ə; eɪ]['stɔːri] , - .
**Vicenza , Magician of , a story , 306 .**
维琴察 , 魔术师 的 , 一个 故事 , - .

维琴察，魔术师，一个故事，306。

['vɪktɪm] [braɪd] , [ðə; ðɪ] , - .
**Victim Bride , The , 373 .**
受害者 新娘 , 这 , - .

《受害新娘》，第373页。

[vɪ'dɑːk] , [ðə; ðɪ] [ frentʃ ] [θiːf] - ['teɪkə(r)] , ['memwɑːz][ɒv; əv] , - , [sɪks] , ['sɛvən] , [eit] , [naɪn] .
**Vidocq , the French thief - taker , Memoirs of , 425 , 6 , 7 , 8 , 9 .**
vidocq , 这 法语 贼 - 接受者 , 回忆录 的 , - , 6 , 7 , 8 , 9 .

法国捉贼者维多克回忆录，425、6、7、8、9。

['vɪlɪdʒ] [tʃɜːtʃɪz] , - .
**Village Churches , 169 .**
村庄 教堂 , - .

乡村教堂，169。

[ˌvɪlə'nɔʊvə] ['wɪndmɪl] [dɪ'skraɪbd] , - .
**Villanova Windmill described , 232 .**
维拉诺瓦 风车 描述 , - .

维拉诺瓦风车描述，232。

['vɜːrdʒɪlz] ['dʒɔːdʒɪk] , - .
**Virgil's Georgics , 331 .**
维吉尔的 农事诗 , - .

维吉尔的《农事诗》，331。

['vɜːdʒɪnl] , [ðə; ði] , - , - .
**Virginal , The , 244 , 275 .**
处女 , 这 , - , - .

Virginal，第 244、275 页。

[və'dʒɪniə]['wɔːtə(r)] , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] , - .
**Virginia Water , Description of , 220 .**
弗吉尼亚州 水 , 描述 的 , - .

弗吉尼亚水，描述，220。

['vɪʒn] [ɒv; əv] ['hevə)n] , - .
**Vision of Heaven , 265 .**
想象 的 天堂 , - .

天堂的异象，265。

['vɪʒn] [ɒv; əv] [hel] , - .
**Vision of Hell , 266 .**
想象 的 地狱 , - .

地狱景象，266。

['vɪʒn] [ɒv; əv] ['pɜːgət(ə)ri] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
**Vision of Purgatory , a Tale , 347 .**
想象 的 炼狱 , 一个 故事 , - .

炼狱的幻象，一个故事，347。

[vɒl'kænɪk] [fɔːm'eɪʃənz] [ɒn][ðə; ði] [raɪn] , - .
**Volcanic Formations on the Rhine , 84 .**
火山 阵型 在 这 莱茵河 , - .

莱茵河沿岸的火山地貌，84。

[vɒl'teə] , ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv] , - , - .
**Voltaire , Anecdotes of , 62 , 69 .**
伏尔泰 , 轶事 的 , - , - .

伏尔泰，《轶事集》，第62、69页。

- , [frɒm; frəm] ['tʃɔːsə(r)] , - .
**Uggolino , from Chaucer , 182 .**
- , 从 乔叟 , - .

乌戈利诺，出自乔叟，182。

[ju'naɪtɪd] ['sɜːvɪs] [klʌb] [haʊs] , - .
**United Service Club House , 210 .**
团结的 服务 俱乐部 房子 , - .

联合军人俱乐部会所，210。

['juːnɪvɜːs] , ['stænzə] [ɒn] , - .
**Universe , Stanzas on , 421 .**
宇宙 , 诗节 在 , - .

宇宙，诗节开始，421。

[ʌn'spəʊkən]['wɔːtə(r)] , - .
**Unspoken Water , 40 .**
未说出口的 水 , - .

无言之水，40。

['weɪdʒɪz][ɪn] - , - .
**Wages in 1281 , 11 .**
工资 在 - , - .

1281 年的工资，11。

[weɪlz] , ['embləm] [ɒv; əv] , - .
**Wales , Emblem of , 243 .**
威尔士 , 徽 的 , - .

威尔士，徽章，243。

[wɔː(r)][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , - .
**War of Independence in South America , 235 .**
战争 的 独立 在 南 美国 , - .

南美洲独立战争，235。

[weɪst] , [ɪm'prɒmptjuː][ɒn] , - .
**Waste , Impromptu on , 330 .**
浪费 , 即兴 在 , - .

浪费，即兴，330。

['wɔːtə(r)] , [ɪm'pjʊrətɪ] [ɒv; əv] , - .
**Water , Impurities of , 367 .**
水 , 杂质 的 , - .

水，杂质，367。

['weðə(r)] , [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] , - .
**Weather , Phenomena of , 346 .**
天气 , 现象 的 , - .

天气现象，346。

['weðə(r)] , [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒn] , - .
**Weather , Superstitions on , 34 .**
天气 , 迷信 在 , - .

天气，迷信，34。

['veɪbə(r)] , [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] , - .
**Weber , Lines on the Death of , 82 .**
韦伯 , 线条 在 这 死亡 的 , - .

韦伯，《论死亡》，82。

[welʃ] ['mærɪdʒz] , - .
**Welsh Marriages , 392 .**
威尔士语 婚姻 , - .

威尔士婚姻记录，392。

[wet] - ['weðə(r)] , ['pleʒəz] [ɒv; əv] , - .
**Wet - weather , Pleasures of , 184 .**
湿的 - 天气 , 快乐 的 , - .

雨天，乐趣，184。

[weɪl] , [ɪ'nɔːməs] , - .
**Whale , Enormous , 218 .**
鲸 , 巨大的 , - .

鲸鱼，巨大，218。

[wiːt] , [flaɪ][ɪn] , - .
**Wheat , Fly in , 218 .**
小麦 , 飞 在 , - .

小麦，飞进来，218。

['wɪtˌfild] , ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] , - .
**Whitfield , Anecdote of , 431 .**
惠特菲尔德 , 轶事 的 , - .

Whitfield，《轶事》，431。

[waɪf] , [əd'vɜːtɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)] , - .
**Wife , Advertisement for , 159 .**
妻子 , 广告 为了 , - .

妻子，广告，159。

[waɪf] , [ə; eɪ] [gʊd] , ['kærəktə(r)][ɒv; əv] , - .
**Wife , a Good , Character of , 95 .**
妻子 , 一个 好的 , 特点 的 , - .

妻子，品行端正，95岁。

[wɪlz] , ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][æn'tɪkwəti][ɒv; əv] , - .
**Wills , History and Antiquity of , 387 .**
遗嘱 , 历史 和 古代 的 , - .

遗嘱、历史和古代，387。

[wɪl] , [ɪk'sentrɪk] , - , - .
**Will , Eccentric , 16 , 336 .**
将要 , 偏心 , - , - .

威尔，古怪，16，336。

['wɪlsn] [ðə; ði]['peɪntə(r)] , - .
**Wilson the Painter , 224 .**
威尔逊 这 画家 , - .

画家威尔逊，224。

['wɪnzə(r)] ['kɑːs(ə)l] , [əʊld][ænd; ənd] [njuː] , - .
**Windsor Castle , Old and New , 105 .**
温莎 城堡 , 老的 和 新的 , - .

温莎城堡，新旧两面，105。

[waɪn] , [əʊld] , - .
**Wine , Old , 167 .**
葡萄酒 , 老的 , - .

葡萄酒，陈年，167。

['wɪtʃkrɑːft] , - .
**Witchcraft , 70 .**
巫术 , - .

巫术，70。

[ wəu ] [ɒv; əv] [welθ] , [ə; eɪ] [teɪl] , - .
**Woes of Wealth , a Tale , 437 .**
烦恼 的 财富 , 一个 故事 , - .

财富的烦恼，一个故事，437。

['wʊlzi] , [deθ] [ɒv; əv] , - .
**Wolsey , Death of , 418 .**
沃尔西 , 死亡 的 , - .

沃尔西之死，418。

['wʊmən] [ænd; ənd] [sɒŋ] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Woman and Song , Lines on , 121 .**
女士 和 歌曲 , 线条 在 , - .

女人与歌，第 121 行。

['wʊmən] , [seɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ] , - .
**Woman , Sale of a , 223 .**
女士 , 销售 的 一个 , - .

女人，出售，223。

['wʊmənkaɪnd] , - .
**Womankind , 410 .**
女性 , - .

女性，410。

['wʊmənz] [aɪ] , - .
**Woman's Eye , 332 .**
女性的 眼睛 , - .

女人的眼睛，332。

[ 'wudkɔk ] , ['biːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , - .
**Woodcocks , Beating for , 448 .**
山鹬 , 殴打 为了 , - .

伍德科克斯，击败，448。

['wʊdpekə(r)] , [njuː] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] , - .
**Woodpecker , New Species of , 11 .**
啄木鸟 , 新的 物种 的 , - .

啄木鸟，新物种，11。

['wʊdpekə(r)] , [ðə; ði] [liːst] , - .
**Woodpecker , The least , 218 .**
啄木鸟 , 这 至少 , - .

啄木鸟，最小的，218。

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l] ['gaːdnz] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] , - , - , - .
**Zoological Gardens , Account of , 148 , 174 , 408 .**
动物学 花园 , 帐户 的 , - , - , - .

动物园，记录，148、174、408。

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [ruːlz] [ɒv; əv] , - .
**Zoological Society , Rules of , 150 .**
动物学 社会 , 规则 的 , - .

动物学会规则，150。

[ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] , [laɪnz] [ɒn] , - .
**Zoological Society , Lines on , 254 .**
动物学 社会 , 线条 在 , - .

动物学会，第 254 页。

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn] [vɒl] .
**LIST OF ENGRAVINGS IN VOL .**
列表 的 雕刻 在 卷 .

卷中的版画列表

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
**XII .**
十二 .

十二、

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['tɒməs] [mɔː(r)] , [ˌiː es 'kjuː] .
**PORTRAIT OF THOMAS MOORE , ESQ .**
肖像 的 托马斯 摩尔 , 先生 .

托马斯·摩尔先生的肖像

[ɪn'greɪvd] [ɒn] [stiːl] . [wʌn] .
**ENGRAVED ON STEEL . 1 .**
刻 在 钢 . 1 .

镌刻于钢板之上。1.

['iːtn] [hɔːl] , ['tʃeʃə(r)] .
**Eaton Hall , Cheshire .**
伊顿 大厅 , 柴郡 .

柴郡伊顿庄园。

[ˌtuː'tuː] . ['klærəns] ['terəs] , ['riːdʒənts] [pɑːk] . [θriː] .
**2 . Clarence Terrace , Regent's Park . 3 .**
2 . 克拉伦斯 阳台 , 摄政王 公园 . 3 .

2. 克拉伦斯露台，摄政公园。3.

[kə'lɒmbiə; kə'lʌmbiə] ['kɒlɪdʒ] , [njuː] [jɔːk] . [fɔːr] .
**Colombia College , New York . 4 .**
哥伦比亚 大学 , 新的 约克 . 4 .

纽约哥伦比亚学院。4.

[fiːldz] ['fɪltərɪŋ] [ˌæpə'reɪtəs] . [faɪv] .
**Field's Filtering Apparatus . 5 .**
领域的 过滤 设备 . 5 .

菲尔德滤波装置.5.

['kɪŋstən] [njuː] [brɪdʒ] . [sɪks] .
**Kingston New Bridge . 6 .**
金斯顿 新的 桥 . 6 .

金斯顿新桥.6.

[ɔːl] - [səʊlz] - [tʃɜːtʃ] , ['læŋəm] [pleɪs] .
**All - Souls ' Church , Langham Place .**
全部 - 灵魂 - 教会 , 朗廷 地方 .

万灵教堂，朗豪坊。

['sɛvən] . ['riːdʒənt] [brɪdʒ] , ['edɪnbrə] . [eit] .
**7 . Regent Bridge , Edinburgh . 8 .**
7 . 摄政 桥 , 爱丁堡 . 8 .

7. 爱丁堡摄政桥。8.

['peɪpə(r)][mɑːrks] . [naɪn] .
**Paper Marks . 9 .**
纸 分数 . 9 .

试卷分数9分。

- [wel] . - .
**Rosamond's Well . 10 .**
- 出色地 . - .

罗莎蒙德之井。10.

['eɪnʃənt] [plæn][ɒv; əv] ['ɒksfəd] ['kɑːs(ə)l] . - .
**Ancient Plan of Oxford Castle . 11 .**
古老的 计划 的 牛津 城堡 . - .

牛津城堡古平面图。11.

[ɪn] ['æŋglsiː] . - .
**Cromleh in Anglesea . 12 .**
克罗姆勒 在 安格尔西 . - .

安格尔西的克罗姆利。12.

[steɪnz] - [njuː] [tʃɜːtʃ] . - .
**Staines ' New Church . 13 .**
污渍 - 新的 教会 . - .

斯坦斯新教堂。13.

['dɪlənz] ['seɪfti] [læmp] . - .
**Dillon's Safety Lamp . 14 .**
狄龙 安全 灯 . - .

狄龙安全灯.14.

['gaːdnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌzuːə'lɒdʒɪk(ə)l][sə'saɪəti] . - .
**Gardens of the Zoological Society . 15 .**
花园 的 这 动物学 社会 . - .

动物学会花园。15.

[beə(r)][pɪt] . - .
**Bear Pit . 16 .**
熊 坑 . - .

熊坑.16.

['gɒθɪk] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['lɑːməz] . - .
**Gothic House for Lamas . 17 .**
哥特 房子 为了 喇嘛 . - .

喇嘛哥特式房屋。17.

[haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌŋki] . - .
**House for Monkey . 18 .**
房子 为了 猴 . - .

猴子之家.18。

['tʃɑːrlɪˌkoʊt] [hɔːl] . - .
**Charlecote Hall . 19 .**
查尔科特 大厅 . - .

查尔科特大厅。19.

[æn] ['hæθəˌweɪz] ['kɒtɪdʒ] . - .
**Anne Hathaway's Cottage . 20 .**
安妮 海瑟薇 小屋 . - .

安妮·海瑟薇的小屋。20.

- ['kɔːtɪŋ] [tʃeə(r)] . - .
**Shakspeare's Courting Chair . 21 .**
- 求爱 椅子 . - .

莎士比亚的求爱椅。21.

['faɪə(r)] ['taʊəz] . - .
**Fire Towers . 22 .**
火 塔楼 . - .

22. 瞭望塔

[juˈnaɪtɪd] ['sɜːvɪs] [klʌb] [haʊs] . - .
**United Service Club House . 23 .**
团结的 服务 俱乐部 房子 . - .

联合军人俱乐部会所.23.

['lævənˌhæm] [tʃɜːtʃ] . - .
**Lavenham Church . 24 .**
拉文纳姆 教会 . - .

拉文纳姆教堂。24.

[ˌvɪləˈnoʊvə] [mɪl] . - .
**Villanova Mill . 25 .**
维拉诺瓦 磨 . - .

维拉诺瓦磨坊.25。

['rɪtʃmənd] ['pæləs] . - .
**Richmond Palace . 26 .**
里士满 宫殿 . - .

里士满宫。26.

[pəˈgəʊdə][ɪn] [kjuː] ['gaːdnz] . - .
**Pagoda in Kew Gardens . 27 .**
宝塔 在 邱园 花园 . - .

邱园宝塔。27.

[tʃiːz] [rɪŋ] . - .
**Cheese Wring . 28 .**
奶酪 拧 . - .

奶酪扭扭器.28。

['nɛlsənz] ['mɒnjumənt] , ['lɪvəpuːl] . - .
**Nelson's Monument , Liverpool . 29 .**
纳尔逊的 纪念碑 , 利物浦 . - .

利物浦纳尔逊纪念碑。29.

- [keɪv] . - .
**Kynaston's Cave . 30 .**
- 洞穴 . - .

基纳斯顿洞穴.30。

[greɪt] ['mɪlt(ə)n] . - .
**Great Milton . 31 .**
伟大的 米尔顿 . - .

大米尔顿.31。

['ʧɪŋfəd] [tʃɜːtʃ] . - .
**Chingford Church . 32 .**
钦福德 教会 . - .

钦福德教堂.32.

[viː'tʃendzɑː] . - .
**Vicenza . 33 .**
维琴察 . - .

维琴察.33.

[druː'ɪdɪkəl]['temp(ə)l][æt; ət]['eibəri] . - .
**Druidical Temple at Abury . 34 .**
德鲁伊 寺庙 在 阿伯里 . - .

阿伯里德鲁伊神庙。34.

['kaʊns(ə)l] ['ɒfɪs] , ['waɪthɔːl] . - .
**Council Office , Whitehall . 35 .**
理事会 办公室 , 白厅 . - .

市政厅办公室，白厅。35。

['ædmərəlti] ['ɒfɪs] , ['waɪthɔːl] . - .
**Admiralty Office , Whitehall . 36 .**
海军部 办公室 , 白厅 . - .

海军部，白厅。36.

['eərənˌbraɪtʃˌtaɪn] [ɒn][ðə; ði] [raɪn] . - .
**Ehrenbreitstein on the Rhine . 37 .**
埃伦布赖特斯坦 在 这 莱茵河 . - .

莱茵河畔的埃伦布赖特施泰因.37。

[ɑːtʃ] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] [æt; ət] [rəʊm] . - .
**Arch of Constantine at Rome . 38 .**
拱 的 康斯坦丁 在 罗马 . - .

罗马君士坦丁凯旋门。38.

[əʊld] ['kʌvənt] ['gɑːd(ə)n] . - .
**Old Covent Garden . 39 .**
老的 科文特 花园 . - .

老科文特花园.39.

['neɪplz] . - .
**Naples . 40 .**
那不勒斯 . - .

那不勒斯.40。

[djuːk] [ɒv; əv] ['mɑːrlˌbɜːroʊz] ['kɒləm] [æt; ət] ['blenɪm] . - .
**Duke of Marlborough's Column at Blenheim . 41 .**
公爵 的 马尔伯勒的 柱子 在 布伦海姆 . - .

布伦海姆的马尔伯勒公爵纪念柱。41.

['baːbəz] [bɑːn] [æt; ət] ['hækni] . - .
**Barber's Barn at Hackney . 42 .**
理发师 谷仓 在 哈克尼 . - .

哈克尼的 Barber's Barn。42。

[stæŋ] .
**Stanging .**
刺痛 .

刺痛。

| ['fʊtnəʊt] | [wʌn] | : | ( | [rɪ'tɜːn] | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| **Footnote** | **1** | **:** | **(** | **return** | **)** |
| 脚注 | 1 | : | ( | 返回 | ) |

脚注 1：（返回）

| [mɔːrz] | ['ʃəridən] | , [vɒl] | . [ˌaɪ 'aɪ] | . |
|---|---|---|---|---|
| **Moore's** | **Sheridan** | **,** **vol** | **.** **ii** | **.** |
| 摩尔 | 谢里丹 | , 卷 | . 二、 | . |

摩尔的谢里丹，第二卷。

| [piː] | . | - | . |
|---|---|---|---|
| **p** | **.** | **463** | **.** |
| p | . | - | . |

第463页。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神